

**CLINIQUE DU SON**  
Ordonnance «Baby»  
PROCESSEUR 500 MHz  
complet  
533\$  
DE MOINS  
informez-vous  
**La clef de sol**  
349-4861  
688, boul. du Séminaire N. Saint-Jean

# LE CANADA FRANÇAIS

**STEREO plus**  
ÉLECTRONIQUE  
**MAISON ETHIER**  
Face à l'ancien collège militaire  
126, Jacques-Cartier Nord, tél.: 346-1090  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



141<sup>e</sup> ANNÉE N° 1 • LE MERCREDI 7 JUIN 2000 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 112 PAGES • www.canadafrancais.com

# La prison à vie pour Samson

Coupable de meurtre avec préméditation

**LOUISE BÉDARD**

**A**u terme de leur deuxième journée de délibération hier, mardi, peu avant 18 heures, le jury formé de six femmes et de cinq hommes a déclaré Marcel Samson, 45 ans, coupable de meurtre avec préméditation de Ginette Roger.

La juge Diane Marcellin, de la Cour Supérieure, prononcera la sentence aujourd'hui, mercredi. La loi prévoit toutefois qu'un tel verdict entraîne automatiquement une peine de prison à perpétuité, sans possibilité de libération avant 25 ans.

Encadré de deux gardiens, Marcel Samson a écouté sans broncher le verdict tomber. Dans la salle d'audience, un «ouf» de soulagement s'est fait entendre. Plusieurs femmes ont alors pleuré de joie, visiblement satisfaites du verdict.

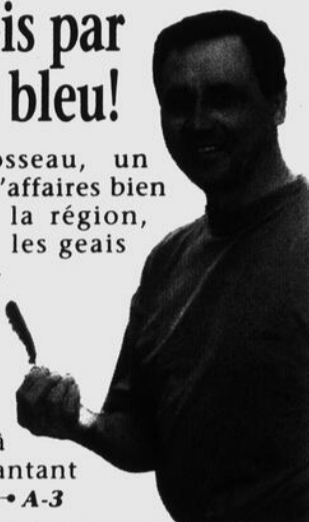
• A-4 à A-6

*L'intervenante de la nuit du drame, Chantal Dufort, est réconfortée par ses compagnes après le verdict.*



## Attaqué deux fois par un geai bleu!

**S**erge Brosseau, un homme d'affaires bien connu dans la région, ignorait que les geais bleus pouvaient être aussi agressifs. Il s'est fait attaquer à deux reprises, dont une fois à la tête, en plantant ses fleurs.



## La Loto-Canards dimanche à Iberville

**C'**est dimanche, au Carrefour Laplante, à Iberville, qu'auront lieu les tirages tant attendus de la Loto-Canards. Plusieurs activités familiales sont au programme de cette journée.



## Les lauréats du Gala de l'Excellence

C'est Émilie Fournier qui a été choisie Personnalité de l'année, vendredi soir dernier, lors du Gala de l'Excellence de la chambre de commerce du Haut-Richelieu. La jeune gymnaste, au centre sur la photo, pose en compagnie des autres lauréats de cet événement qui a attiré pas moins de 500 personnes au Campus du Fort Saint-Jean.

## Hôpital: l'étau se resserre

**GILLES LÉVESQUE**

**L'**étau se resserre sur l'hôpital du Haut-Richelieu. Non seulement les administrateurs de cet établissement ont été sommés, lundi soir, de préciser à l'intérieur d'un délai de 48 heures chacun des éléments justifiant l'écart de 6,9 M\$ entre les revenus et les dépenses de l'hôpital pour le présent exercice, mais aussi de soumettre d'ici une dizaine de jours au plus tard des coupures à la hauteur de ce montant.

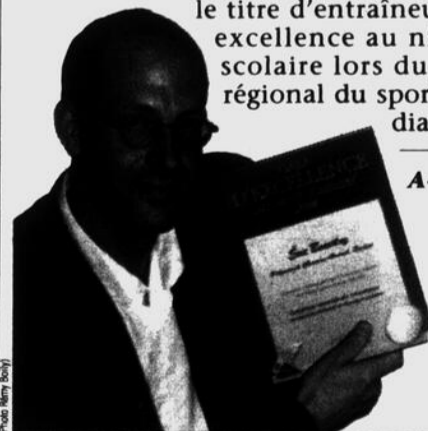
C'est dans le cadre d'une rencontre survenue lundi, dans les bureaux de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, à Longueuil, que les administrateurs de l'hôpital du Haut-Richelieu ont reçu cette directive.

• A-6

## Éric Beaudry, entraîneur de l'année

**É**ric Beaudry, de la polyvalente Armand-Racicot, vient de remporter le titre d'entraîneur par excellence au niveau scolaire lors du Gala régional du sport étudiant.

A-38



**MÉGA SOLDE JAUNE**

**Grand Prix GT**



**318\$ / mois**  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**RONDEAU**

180, rue Marston, Saint-Luc • 359-9990

# LOTO-CANARDS

LE DIMANCHE 11 JUIN 2000

au Carrefour Laplante à Iberville

**HOT-DOGS  
GRATUITS**

**REMISE OFFICIELLE  
DE LA BEETLE**



à la gagnante  
**Madame Johanne Roy**

Maquillage  
pour  
enfants



## Horaire des activités

- 12 h** Début de la musique d'ambiance avec le Z-104  
Kiosque de hot-dogs, bières et rafraîchissements  
Début des démonstrations de planches, patins à roues alignées et bicyclettes d'Orbite Sports, « piscine en folie » de la pharmacie Uniprix, jeux gonflables, mascottes, maquilleurs et amuseurs publics, exposition de camions de pompiers, tours de poneys, une gracieuseté de Encan Morgan.
- 12 h** Spectacle avec le Stage Band de l'école Beaulieu (grande tente)
- 12h45** Comédie musicale polyvalente Marcel-Landry (grande tente)
- 13h30** École de Karaté Richard Poulin (grande tente)
- 14h** Course corporative (grande tente)
- 14h15** Démonstration Alouette et mascotte
- 14h40** Tirage des prix totalisant 20 000\$ (grande tente)
- 15h** Démonstration de tours de force avec Michel Roy de Perfecto avec la participation du public (arène)
- 15h20** Danse avec le Club Multi-Santé (grande tente)
- 15h30** Démonstration de boxe olympique du Club de Boxe Perfecto (arène)
- 15h45** Concours de « bench press », et de tir au poignet (près de l'arène)
- 16h** Danse avec le Club Multi-Santé (grande tente)  
Tirage de la Bébé Beetle (prix de présence)
- 16h15** Animation et danse avec Passion Country (grande tente et aire libre pour le public)
- 17h** Fin des activités

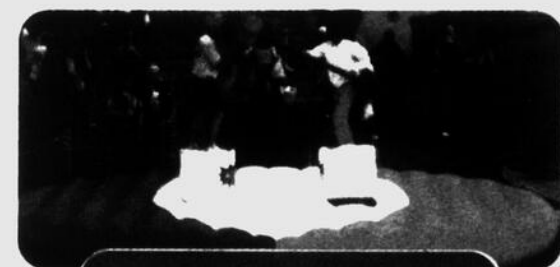
**Piscine en folie  
de la pharmacie  
UNIPRIX**

**La journée  
familiale  
par  
excellence**

**TIRAGE DE  
LA BÉBÉ BEETLE**



**MASCOTTES  
SUR PLACE**



**JEUX GONFLABLES**



Démonstrations de  
planches, patins à roues  
alignées et bicyclettes  
d'Orbite Sports

**carrefour  
laplante inc.**

**420, 2<sup>e</sup> Avenue, Iberville**

MÉTÉO		
<b>Mercredi</b> Ciel variable le matin. Ensoleillé avec passages nuageux par la suite. Maximum: 22°C	<b>Jeudi</b> Nuageux avec 70% de probabilités d'averses de pluie. Minimum: 10°C Maximum: 21°C	<b>Vendredi</b> Ciel variable. Minimum: 13°C Maximum: 25°C

# ACTUALITÉ

**BMR** le groupe au service de la rénovation

Afin de mieux répondre aux besoins de notre clientèle!

**359-1311**

210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

## Attaqué à deux reprises par un... geai bleu!



**GILLES LÉVESQUE**

**S**erge Brosseau, un

homme d'affaires bien connu dans le Haut-Richelieu, arborait une petite bosse sur la tête au Gala d'Excellence de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, vendredi dernier. Quelques jours plus tôt, il s'était fait attaquer par un geai bleu, chez lui, en plantant des fleurs. Pas une fois, mais deux!

Lorsqu'il nous a fait part de cette agression lors du gala tenu au Campus du Fort Saint-Jean, Serge Brosseau n'en revenait toujours pas. Jamais il n'aurait pu s'imaginer qu'un si bel oiseau l'attaquerait de la sorte chez lui, sur la rue Neuve-France, dans le quartier Saint-Gérard.

«Touche-moi ici, sur la tête, tu vas voir qu'il ne m'a pas manqué», de nous lancer le proprié-



Serge Brosseau s'est fait attaquer à deux reprises par un geai bleu en plantant ses fleurs.

avait trouvé la raison de cette agression en faisant la découverte d'un nid. Il n'est pas allé jusqu'à vérifier le nombre d'œufs qui s'y trouvaient, mais il se doutait bien que le geai bleu resté aux aguets en revendiquait la paternité! Dès que les p'tits oiseaux verront le jour et que son «Mon Boucher ailé» prendra la sortie côté jardin, il continuera de planter ses fleurs! Avec le drôle d'été que l'on connaît présentement, il n'y a rien qui presse!

Vous vous demandez maintenant s'il est normal qu'un geai bleu joue ainsi aux kamikazes? La réponse est oui, et Serge Brosseau est là pour en témoigner!

Bien des oiseaux, comme les hirondelles par exemple, se mettent en «mode attaque» lorsqu'on s'aventure trop près de leurs nids. Si bien que des espèces se contenteront d'un simple avertissement en frôlant de quelques pouces ceux qui menacent leurs rejetons, et ça peut tout aussi bien être d'autres oiseaux ou encore un écureuil, il s'en trouve pour frapper sans avertissement à la manière des Hilton! C'est rare, mais ça arrive!

Selon nos informations, les geais bleus sont reconnus pour être plus agressifs, non seulement envers les humains qui s'aventurent trop près de leurs nids, mais aussi à l'endroit des autres oiseaux dans bien d'autres circonstances.

Cela dit, si vous avez de magnifiques geais bleus dans votre cour, vérifiez donc s'il n'y a pas un nid aux alentours! ■

taire du commerce Les Fourrures Brosseau et Brassard. Effectivement, une petite bosse de même qu'une légère entaille témoignaient de l'agression.

«Je ne suis pas tombé par terre lors de l'impact, mais j'avoue avoir été pris par surprise, commente Serge Brosseau. Je ne m'attendais pas à ça. Il m'a foncé dessus à deux reprises en plus de s'attaquer à ma femme. Je n'avais jamais vu une chose comme ça. Je ne pensais pas qu'un oiseau pouvait ainsi s'attaquer à une personne.»

Vous comprendrez que ce jardinier amateur a momentanément délaissé ses travaux printaniers! D'autant plus que son agresseur est toujours là, perché sur un arbre, avec pour seule idée de lui prouver que le vieil adage «Jamais deux sans trois» pourrait bien s'appliquer à nouveau!

Dimanche, Serge Brosseau



Le geai bleu continue de protéger son nid.

## SOMMAIRE

CAHIER A • Actualité



**Le Soleil** qualifie le député Paquin de «maverick» de Saint-Jean pour son intervention dans le dossier des orphelins de Duplessis. A-26



**La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu** vient d'adhérer au programme «Excellence en eau potable». A-11

**Les Alouettes de Montréal** arrivent au Campus du Fort Saint-Jean dimanche pour l'ouverture de leur camp d'entraînement. A-38

**Les marchands de motos** sont en accord avec l'idée de punir les motocyclistes délinquants. A-8

CAHIER B • Économie



**Le nouveau magasin Canadian Tire**, actuellement en construction, doit être complété avant la période des Fêtes. La chaîne investira quelque 11 millions dans ce projet. Le nouveau bâtiment fera quelque 100 000 pieds carrés. B-1

ponible. Trois autres entreprises sont en voie d'être accréditées au CNE. B-3

**La chaîne Matériaux Coupal**, dont le siège social est situé à Ibeville, vient de lancer un nouveau concept de magasins qui ciblent la clientèle des entrepreneurs en construction. L'entreprise n'hésite pas à laisser la clef de son magasin à certains de ses clients. B-1

**Le Carrefour** de la nouvelle économie (CNE) de Saint-Jean-sur-Richelieu a déjà quatre locataires en vue. Ces derniers ont réservé près des trois-quarts de la superficie dis-



CAHIER C • Week-End



**La thérapie** se poursuit tout l'été au Théâtre de l'Écluse avec la présentation de la pièce «Pour hommes seulement». C-3



**Garolou** refait surface après plusieurs années de silence. On pourra d'ailleurs voir cette formation au Cabaret-théâtre le 17 juin. C-4

**Pas si québécois** que ça, Tom Jones! Il nous en fait la preuve de façon éloquent avec son dernier album intitulé Reload. C-11

**Hilary Swank** méritait son Oscar pour sa performance «féminine» dans le film Les garçons ne pleurent jamais! C-14

LES DÉPANNEURS

**JOUR & NUIT**

Le choix des gens d'ici

Souvent imité...  
Jamais égalé!

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Le plus grand et le plus complet centre multi-services au Québec.



Bières  
Labatt Bleue  
Budweiser,  
Molson Dry  
Molson Export

23.89\$



Cigarettes  
Carton

Cartouche de cigarettes  
22.95\$ + taxes  
ou  
3,29\$ le paquet + taxes

(450) 349-6488

# SAMSON DEVANT LA JUSTICE

## Le verdict est tombé



Me Gilles Daudelin de la défense commente le verdict aux médias.



L'intervenante de Coup d'Elle, Chantal Dufort, laisse paraître sa joie.



M<sup>rs</sup> Guylaine Sauvageau et Andrée Vézina du ministère public font part de leurs premières réactions.



Dans les instants qui ont précédé le verdict, la foule se pressait aux portes de la salle d'audience.

### Messe à la mémoire de Ginette Roger

Il y aura un an samedi que Ginette Roger a été abattue dans la maison d'hébergement Coup d'Elle à Saint-Jean-sur-Richelieu. Une messe pour commémorer l'anniversaire de sa mort aura lieu le

samedi 10 juin, à 10 heures, en l'église Saint-Edmond, située au 230, boulevard Gouin à Saint-Jean-sur-Richelieu. La photo ci-dessus a été prise l'année dernière lors de ses funérailles. ■

## Samson, un homme imprévisible qui a déjà brandi une arme à feu



LOUISE BÉDARD

**L**a nuit du meurtre de son épouse, Ginette Roger, le 10 juin 1999, ce n'était pas la première fois que Marcel Samson, 45 ans, se munissait d'une

arme à feu pour tenter de régler ses problèmes.

Les policiers avaient déjà dû utiliser les gaz lacrymogènes pour le sortir de la maison de ses parents, à Saint-Athanase, alors qu'il était âgé de vingt ans.

Il avait eu une dispute avec un individu, à l'aréna où jouait au hockey son jeune frère. Son père avait dû le ramener à la maison. Marcel Samson avait sorti la carabine et voulait aller tirer le gars. Il avait tiré un coup de fusil à l'intérieur de la maison. Coupable d'avoir braqué une arme à feu, il avait obtenu par la suite un sursis de peine.

C'est là un des incidents rapportés par le sergent détective Philippe Sénécal du Service de police du Haut-Richelieu, lors de l'enquête sur cautionnement de Samson, tenue en décembre dernier.

L'accusé, détenu alors depuis cinq mois,

cherchait à obtenir une remise en liberté provisoire, à la veille de Noël. Mais à la suite du portrait dressé par le policier et les remarques de la juge Lise Côté de la Cour supérieure, Me Marion Burelle, l'avocat de l'époque de l'accusé, avait retiré la requête pour remise en liberté et son client avait repris le chemin des cellules. Quelques semaines plus tard, Samson changeait d'avocat.

Avant de témoigner à l'enquête sur caution de Samson, le policier avait rencontré les parents de l'accusé, d'anciens voisins, des amis et de son employeur pour établir le profil de Samson.

#### IMPRÉVISIBLE

Selon le témoignage du policier, des membres de la famille ont décrit Samson comme un homme imprévisible. Peu instruit, il n'a complété qu'une 5<sup>e</sup> ou 6<sup>e</sup> année. Il a éprouvé des difficultés à l'adolescence. Durant cette période, il s'est adonné à la drogue. Quand il était contrarié, il se faisait justice lui-même, a mentionné le policier. Durant la période où il consommait, il a souvent sorti la carabine, a dit l'enquêteur.

Marcel Samson est parti de la maison familiale depuis une vingtaine d'années déjà mais dans la chambre qu'il occupait, deux cierges brûlent constamment pour protéger Marcel et Ginette, a fait état le policier.

En décembre dernier, l'enquêteur rappor-

taut que les parents avaient peur de voir leur fils remis en liberté et ne voulaient pas venir cautionner pour lui. Par contre le frère de l'accusé était présent et était disposé à le faire.

Au cours de son témoignage, l'enquêteur Philippe Sénécal a fait état d'un autre incident impliquant le père de l'accusé. Samson, alors qu'il était âgé d'une vingtaine d'années, avait essuyé un refus de son père à qui il voulait emprunter 5000 \$. Marcel Samson avait alors répliqué à son père d'aller faire sa dernière prière. Il était parti à la recherche de l'arme à feu que sa mère avait pris soin de cacher. Il s'était alors emparé d'un cendrier et avait poursuivi son père. Puis il s'était rendu chez un voisin et lui avait demandé de le conduire en auto pour aller s'acheter une arme.

#### VOISINS

Il y a une dizaine d'années, Samson vivait non pas dans la région mais à Saint-Joachim. Pour décrire la personnalité de l'accusé, le policier a relaté un autre incident. Des voisins marchaient devant sa résidence. Le chien jappa. Samson avait lancé des invectives aux voisins. Quand ces derniers étaient repassés, il avait une carabine à la main. Les voisins avaient vite compris que Samson était un type imprévisible et dangereux, a poursuivi le policier dans son témoi-

gnage.

Déjà en septembre dernier, Samson avait dans l'idée de réclamer sa remise en liberté sous caution. Du centre de détention, il avait téléphoné à un ancien voisin des Cantons-de-l'Est pour lui demander de se porter garant pour lui. Mal à l'aise, l'homme avait contacté le poste de police de Saint-Jean. L'ancien voisin craignait la réaction de Samson. «S'il sort de prison, je ne veux pas qu'il vienne me tirer au .12. Je veux pas de représailles», peut-on entendre sur la bande d'enregistrement du poste de police. L'ancien voisin ajoutait que Samson ne semblait pas éprouver grand regret. La manière qu'il parle, poursuivait-il, il veut disparaître dans un autre pays. L'enregistrement de la conversation a été joué durant l'enquête sur caution.

#### ARRESTATION

Au cours de la même audition, l'enquêteur Sénécal avait résumé les principaux faits de la cause. Il avait raconté les circonstances de l'arrestation de l'accusé qui s'était livré à la police avec son avocat, dans les heures qui avaient suivi le meurtre.

Samson avait demandé aux policiers si elle (Ginette Roger) était bien blessée. «Es-tu morte, avait-il ajouté. Malgré les niaiseries qu'on peut faire, faut bien rire un peu. On en fait tous des niaiseries», avait-il alors dit aux enquêteurs. ■

Président éditeur  
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général  
Renel Bouchard

Journalistes  
Michel Phaneuf  
Gilles Berube  
Louise Bedard  
Isabelle Simard

Caricaturiste  
Eric Bissonnette

Photographes  
Jacques Paul  
Remy Boly

Collaborateurs  
Gorette Linhares  
Gilles Jourdain  
Richard Rousseau  
Claudine Monette  
Louise-Anne Dubois

André St-Pierre  
André Turbide  
Robert Terry  
Daniel G. Hébert  
Pascal Cloutier  
Jean-François Guay  
Frédéric Lapierre  
Michèle Traban  
François Guillet  
Jean-François Crépeau

Bertrand Blanchette  
Jean-Yves Thiberge  
Christine Gonthier  
Isabelle Brunelle  
Nicole Garceau  
Robert Filion Jr.  
Sylvie Laroche  
Céline Ethier  
Georges Henri Aronstam  
Martin Roudeau

PUBLICITÉ  
Charles Couture  
Directeur  
Gabrielle Agarla,  
adjointe au directeur  
Secrétariat  
Marjorie Langevin  
Publicitaires  
Denis Jolin  
André Gouveau

Sylvie Leblanc  
Luc Morneau  
Michel Turgeon  
Donat Serres  
Sylvain Legault  
Manon Lavigne  
Nancy Leclerc  
Francis Benoit

PROJETS SPÉCIAUX  
Normand Hageole  
directeur  
Sylvain Latour  
Bernard Paradis

Préimpression  
Les Ateliers Graphiques  
du Haut-Richelieu  
Rose Audette  
Lemonde,  
directrice

Distribution  
Les Messageries  
Saint-Jean inc.  
Christian Marleau  
directeur

Encartage  
Poly-Encarts inc.  
Pauline Morin Boutin  
Directrice

Filmographie  
Quadro Couleur inc.  
Stéphane Gauthois  
directeur

Comptabilité  
Suzette Vincent

Membre des Hebdomadaires Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 101317. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.  
L'exemplaire: \$1,19  
Au Canada abonnement: 12 mois: \$13,16  
6 mois: \$6,58  
Pays étrangers, abonnement: 12 mois: \$25,00 (incl. taxes)  
Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.  
Président: Robert Paradis  
Vice-présidente: Maryse Racicot Gagnon  
Secrétaire: Renel Bouchard

# SAMSON DEVANT LA JUSTICE

«UN HOMME VINDICATIF, COLÉREUX, CONTRÔLANT»

## Pourquoi avoir chargé l'arme à feu s'il n'avait pas l'intention de la tuer?

LOUISE BÉDARD

Aux prétentions de l'accusé qui a juré devant la cour que la victime était sa raison de vivre, le ministère public a opposé le portrait d'un «homme vindicatif, coléreux, contrôlant, pour qui l'argent était une obsession quasi démesurée». C'est ainsi que Me Guylaine Sauvageau, du ministère public, a décrit l'accusé Marcel Samson en introduction de sa plaidoirie, jeudi dernier.

Le témoignage même de l'accusé permet à l'avocate de la poursuite de relier les traits de caractère de l'accusé aux gestes qu'il a posés et conclure qu'il avait prémédité et planifié le meurtre de sa femme commis le 10 juin 1999.

Samson lui-même a raconté comment il s'était mis en grande colère dans le passé contre le gouvernement, du temps qu'il avait une terre à bois et avait été mis à l'amende pour avoir bûcher sans permission.

Me Sauvageau a insisté aussi sur l'obsession de Samson pour l'argent. En public, c'est lui qui a le porte-monnaie. Ça paraît très mal que la femme paie, avait-il mentionné devant le jury.

La poursuite a rappelé aussi le passage du témoignage de Samson qui dit avoir déjà ramené une femme au domicile conjugal parce que sa femme ne lui donnait pas suffisamment de sexe. Dans sa tête, il se dit : «tu l'as voulu, tu l'as eu». La procureure de la couronne se base sur les paroles de l'accusé pour expliquer la façon de penser de Samson.

### ARGENT

Quand il se voit signifier les procédures



Me Guylaine Sauvageau (à gauche) a plaidé pour le ministère public. A ses côtés, Me Andrée Vézina.

de divorce, Samson pense à couper les doigts de Ginette Roger pour qu'elle ne touche pas à l'argent. Déjà il songe à mettre le feu à la résidence familiale pour les mêmes raisons. Il tente de faire annuler la police d'assurance habitation et est même prêt à imiter la signature de sa femme pour y arriver, a signalé l'avocate au jury.

Sa femme partie de la maison, il fait une vente de garage de ses biens et détruit ses bibelots et ses livres de recette auxquels elle tenait. Est-ce l'attitude d'un homme qui veut que sa femme revienne, a demandé Me Sauvageau. Pour la couronne, c'est plutôt celle d'un homme très colérique et très contrôlant.

Mais quand il apparaît définitif que Ginette Roger, hébergée à la Maison Coup d'Elle, ne reviendra pas et qu'elle lui dit de se prendre un avocat, l'état de resserre d'autant plus que l'audition devant la cour pour les mesures provisoires, dans le cadre de la

poursuite en divorce, est prévue pour le 17 juin.

### PLANIFICATION

Samson aurait alors commencé à planifier le meurtre. Me Sauvageau a exposé les éléments de la preuve qui soutient l'accusation de meurtre au premier degré, selon elle.

D'abord Samson déménage ses «bébelles» à lui pour qu'il ne brûle pas dans l'incendie de la résidence conjugale de la rue Boisvert, à Saint-Jean. Il se rappelle qu'il y a un fusil au chalet de son père, à Duncan, où il se rend dans les heures précédant le meurtre. Il ne prend pas juste l'arme mais aussi une boîte de balles remplie aux trois quarts.

De retour à Saint-Jean, il passe devant la maison Coup d'Elle pour vérifier si l'auto de Ginette y est toujours et pour calculer la distance avec sa résidence de la rue Boisvert.

De retour chez lui, il prend quatre bidons d'essence dans le cabanon. Dans son auto, il en place un qui servira à mettre le feu à

Coup d'Elle. Par la suite, il charge l'arme et place les balles dans la poche de sa chemise, à portée de main. Il met le feu, à sa maison sur la rue Boisvert. Il arrive à Coup d'Elle et défonce.

Me Sauvageau a rappelé comment Samson avait les yeux exorbités et l'air enragé, d'après le témoignage d'une intervenante qui se sentait menacée. Il est pressé. Il répand de l'essence comme il a fait chez lui.

Arrivé à l'étage de la résidence d'hébergement, il continue à défonce les portes. Dans son témoignage, Samson a même précisé avoir aperçu une autre femme dans une chambre. Arrivé à Ginette, il a eu le temps de constater la présence de deux lits dans la chambre, de regarder la victime avant de faire feu. La victime a même bougé à la suite des premiers coups de feu.

Pour la couronne, tous ses éléments montrent comment Samson était conscient de ses gestes. L'avocate de la poursuite a rappelé au jury comment Samson avait rechargé l'arme, à plusieurs reprises. De plus la présence de bourres (une partie de la balle) dans le corps de la victime montre comment il était proche d'elle.

Si Samson prétend ne pas se souvenir avoir tiré plusieurs coups, il peut raconter par contre comment il a tenté de mettre le feu en quittant Coup d'Elle.

Me Sauvageau a réfuté la thèse de la défense à l'effet que l'accusé ne voulait que faire peur à la victime. Pourquoi avoir pris le temps d'aller chercher l'arme, avoir apporté des balles et avoir chargé l'arme quand on veut juste faire peur, a-t-elle demandé.

S'il a chargé l'arme, c'était pour tuer Ginette Roger, celle qui voulait mettre la main sur l'argent. Il ne pouvait avoir d'autre intention en faisant feu sept fois sur la femme, et à moins de deux mètres. Pour le ministère public, le meurtre a été prémédité. ■

### LES INTERROGATOIRES DEVRAIENT ÊTRE ENREGISTRÉS

## Les aveux de Samson à la police ne sont pas admis en preuve

LOUISE BÉDARD

À la surprise de la défense elle-même, la juge Diane Marcellin, de la Cour supérieure, a jugé non admissibles en preuve les aveux faits par Marcel Samson à la police. La déclaration de l'accusé obtenue par les enquêteurs dans la nuit qui a suivi le meurtre, n'a donc pu être présentée au jury, par le ministère public.

Même si l'accusé a témoigné devant la juge qu'il n'avait reçu ni promesse ni menace pour fournir une déclaration aux enquêteurs et qu'il était parfaitement conscient que sa déclaration pouvait servir en preuve contre lui, la juge a tout de même

décidé de ne pas porter cette déclaration à la connaissance du jury.

Ce sont des propos que prête Samson à un policier qui sont la cause du rejet de cet élément de preuve de la couronne. Témoignant devant la juge, Samson explique qu'il comprend du policier qu'il peut être mieux pour lui, vis-à-vis du tribunal, de donner une déclaration.

Le policier a pu ou non laisser entendre une telle chose, la juge accorde le bénéfice du doute à la défense.

La juge Marcellin trouve que l'enquêteur qui posait les questions à Samson n'a pas pris beaucoup de notes, au début de l'interrogatoire. Avant que ne débute la rédaction comme telle de la déclaration

qui compte quinze pages de textes, les policiers ont discuté durant plus de deux heures avec le suspect. La juge trouve que peu de notes ont été prises des échanges. Elle considère cette partie de l'interrogatoire et la prise de la déclaration comme faisant partie d'un tout.

### ENREGISTREMENT

La juge trouve inconcevable qu'en 1999, au moment où a été prise la déposition de Marcel Samson, principal suspect dans une affaire de meurtre que la police n'ait pas tout pris par écrit, à tout le moins enregistré s'il était impossible de filmer l'interrogatoire.

La juge reconnaît que l'accusé était conscient. Il n'a pas été l'objet de tacti-

ques d'oppression de la part des policiers. Il n'a pas subi de menace, n'a pas été privé d'information. Les policiers l'ont informé de ses droits. Il s'est livré à la police avec son avocat qui lui a conseillé de garder le silence.

Mais la juge Marcellin conclut que la couronne n'a pas prouvé hors de tout doute raisonnable que la déclaration de Samson ait été volontaire, exempte de toute promesse. Elle l'a donc jugée inadmissible en preuve. Elle n'a donc pas été soumise à l'attention du jury.

Ce débat s'est déroulé dans la semaine du 15 mai qui a précédé la formation du jury et avant que le ministère public n'entreprenne la présentation de sa preuve. ■

**PAGETTE NUMÉRIQUE AVEC AFFICHAGE DE L'HEURE**

ALERTE PAR VIBRATION OU PAR TONALITÉ

**4,99\$ / mois\***

Frais d'activation non inclus  
Sur paiement d'un an  
Nouvelle activation, pagette non incluse  
Photo peut différer

**HÉBERT-GOUIN**

391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

**RESTAURANT BAR-TERRASSES**

**C'est frais... Pensez aux CARAÏBES**

**Table d'hôte**

tous les soirs à compter de 16 h et dimanche midi (Potage, dessert et café inclus)

à partir de **9,95\$** et plus

**Reservez pour le capitaine ou le pirate!**

1 homard 1 lb **14,95\$** | 2 homards 1 lb ch. **24,95\$**

**MOULLES À VOLONTÉ MARINIÈRE 11,95\$**

Fruits de mer • Homards vivants • Poissons • Grillades • Pasta • Poulet • Salades • Pizza

**BORD DE L'EAU 940, rue Principale, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix 291-4000**

# SAMSON DEVANT LA JUSTICE

PLAIDANT L'HOMICIDE INVOLONTAIRE

## La défense présente l'accusé comme étant une victime de sa femme et de Coup d'Elle

LOUISE BÉDARD

**C**oupable Marcel Samson, l'est. Mais sûrement pas de meurtre avec préméditation. Jeudi dernier, au moment des plaidoiries, Me Gilles Daudelin, de la défense, a demandé au jury de le trouver plutôt coupable d'homicide involontaire après s'être employé à présenter l'accusé plutôt comme une victime.

Durant un peu plus d'une demi-heure, le défenseur de Samson s'est employé à tenter de convaincre les jurés que les faits exposés par la couronne pouvaient être interprétés différemment. Pour le faire, il s'appuie essentiellement sur le témoignage de son client.

Il présente Samson comme la victime des agissements de sa femme, Ginette Roger, qu'il a abattue, le 10 juin 1999.

La défense a mis l'emphase sur les problèmes de la femme qui fréquentait la Maison Coup d'Elle en décembre 1998 avant d'y trouver carrément refuge, en mai 1999.

### VICTIME

Selon la thèse de la défense, Coup d'Elle a exercé une mauvaise influence sur la femme et l'a changée. Ainsi Marcel Samson serait une victime aussi de la maison d'hébergement Coup d'Elle où il reconnaît avoir mis le feu parce qu'il considérait l'endroit comme un lieu de mal.

En début de sa plaidoirie, l'accusé a admis par la voix de son avocat, avoir aussi mis le feu à la résidence qu'il partageait avec la victime. Aux arguments de la couronne considérant la tentative de faire annuler la police d'assurance sur

la maison conjugale comme une des preuves de la préméditation du meurtre, l'avocat de la défense réplique que Samson voulait simplement empêcher son ex-femme de toucher plus de la moitié des biens de leur mariage. Il n'était pas question pour Samson de verser une somme additionnelle de 15 000 \$ comme cela était prévu au contrat de mariage, en cas de divorce.

Si Samson admet avoir fait feu en direction de son épouse, il n'allait pas à la maison d'hébergement pour la tuer. Il a songé à lui casser les doigts mais trouvait ça trop méchant. Il lui aurait peut-être donné de bonnes claques mais il n'a jamais eu l'intention de tuer sa femme qui était sa raison de vivre.

### COUP D'ELLE

Quant à l'arme à feu dont s'est muni Samson, c'était pour faire face à un éventuel agent de sécurité qui aurait gardé l'entrée de la maison d'hébergement. L'accusé s'y rendait pour retirer sa femme de ce lieu de mauvaise influence. Dans sa plaidoirie, Me Daudelin a peu insisté sur l'explication de son client disant vouloir faire à Ginette, la peur de sa vie.

Il a mis beaucoup d'emphase sur la vision qu'avait son client de la maison d'hébergement pour femmes Coup d'Elle. Il a cherché à convaincre les jurés que l'accusé se sentait lui-même victime. Il voyait l'endroit comme un lieu s'opposant à la réconciliation des couples. Sa Ginette était transformée depuis qu'elle y avait mis les pieds.

«Moi je ne sais pas, a lancé l'avocat sur un ton suggestif à l'adresse du jury, tout en les invitant à examiner de près les agissements de Ginette.»



Me Gilles Daudelin de la défense, à la sortie de la salle d'audience.

Dans son témoignage devant la cour, Samson soutient que sa femme lui avait laissé entendre qu'elle réintégrerait le foyer conjugal dans les jours prochains. Samson a dit avoir même accepté de se plier à deux de ses conditions: faire une thérapie et ne pas déménager en campagne. Mais sur l'argent, il n'était pas question de la faire vivre, a résumé l'avocat.

La veille du drame, le 9 juin 1999, Ginette Roger aurait complètement changé d'attitude pour annoncer à son mari qu'il n'était

plus question d'un retour. Ce changement d'attitude dont aurait fait preuve la femme, a eu l'effet d'une bombe sur l'accusé, a dit son avocat. Les événements tragiques ont suivi et l'accusé ne sait pas pourquoi il a tiré sur sa femme.

### RELATIONS CONJUGALES

Durant leurs vingt-deux ans de mariage, Ginette Roger ne pouvait reprocher à l'accusé que son attitude durant les premières années. Mais encore là, Samson a largement fait état de ses problèmes de

«manque de sexe» au cours de ces premières années de mariage.

Son avocat a fait raconter à son client qu'il avait déjà ramené à la maison une femme ramassée dans un bar alors que sa femme était couchée dans la chambre voisine.

Des dix-sept autres années de vie de couple, Samson n'a rien dit. Quand sa femme a commencé à être dépressive, il l'a même convaincue d'aller chercher de l'aide. C'est ainsi qu'elle s'est retrouvée à Coup d'Elle. D'un ange qu'elle était, elle serait devenue un Satan au contact des intervenantes de la maison. En reprenant les paroles de son client durant sa plaidoirie, Me Daudelin a provoqué des rires sarcastiques dans la salle d'audience. Inversons les rôles et ce sont les hommes qui riraient, a immédiatement poursuivi l'avocat comme s'il avait anticipé une telle réaction.

Appuyant entièrement sa défense sur le témoignage de son client, l'avocat a cherché à convaincre le jury que l'accusé avait fait preuve de sincérité devant le tribunal.

Me Daudelin a répété que l'homme n'avait jamais eu l'intention de tuer sa femme, n'a jamais planifié son geste. Il regrettait maintenant amèrement son geste. L'avocat a conclu en mettant en garde les jurés contre une première opinion qu'ils auraient pu se forger.

Sur toute la preuve technique présentée par la couronne, la défense n'a mis en question que le témoignage de l'expert en balistique à qui l'avocat reproche d'avoir mal fait son travail dans le calcul de la distance de tir. Aucune opinion d'un expert n'est toutefois venue appuyer cette opinion de la défense. ■

## L'étau se resserre sur l'hôpital...

— Suite de la page A-1

Étaient entre autres présents à cette réunion M. Claude Boily, directeur général de la Régie, de même que M. Jean-Claude Beaudoin, président du conseil d'administration de ce même organisme. L'Hôpital y était entre autres représenté par son directeur général, M. Bernard Fortin, de même que par le président du conseil d'administration, M. Michel Lefebvre.

Six autres hôpitaux de la Montérégie parmi les dix établissements qui ont été dans l'impossibilité de soumettre un budget équilibré avaient été convoqués à cette rencontre d'une extrême importance pour la suite des événements.

Selon nos informations, l'Hôpital donnera suite à la première demande de la Régie aujourd'hui ou demain, au plus tard. Pour ce qui est des coupures à identifier, ce sont les membres du conseil

d'administration de l'Hôpital qui auront à prendre une décision en ce sens lors d'une assemblée régulière prévue pour le 15 juin. Ce sera sans doute la réunion la plus importante de cet organisme depuis de nombreuses années.

Le conseil d'administration pourrait alors refuser ou accepter de donner suite à cette démarche. S'il refuse, l'hôpital du Haut-Richelieu pourrait s'exposer à une tutelle lorsque le projet de loi 107 aura été adopté, fort probablement le 20 ou le 21 juin prochain. Cette loi interdira à tout établissement oeuvrant dans le réseau de la santé et des services sociaux de faire un déficit.

Les membres du conseil d'administration pourraient d'autre part demander aux administrateurs de l'Hôpital d'identifier des compressions supplémentaires de 6,9 M\$, ce qui se traduirait forcément par d'importantes coupures de service, la marge de manoeuvre de cet établissement

étant inexistante. Dans un tel cas, a-t-on appris, mardi, les coupures envisageables seraient soumises à la Régie qui aurait alors l'odieux de les approuver et d'y donner suite.

D'autres scénarios s'offriront évidemment aux membres du conseil d'administration, mais une chose semble certaine: le rapport de force entre Québec et les établissements de santé en difficulté tire à sa fin. L'heure des grandes décisions est arrivée.

Toujours selon nos informations, la Régie régionale, pour ne pas dire Québec, serait disposée à hausser sensiblement le budget de l'hôpital du Haut-Richelieu pour lui permettre de faire face à certaines hausses de coûts prévisibles, notamment en ce qui a trait aux médicaments. Mais encore là, rien n'est certain.

En coulisse, on laisse entendre que les régies régionales ont reçu l'ordre de presser le citron le plus

possible d'ici la prochaine rencontre que doivent avoir le premier ministre du Québec, M. Lucien Bouchard, et la ministre de la Santé et des Services sociaux, Mme Pauline Marois, avec les directeurs d'hôpitaux du Québec. Ce rendez-vous est prévu pour la semaine prochaine.

Certains pensent que le gouvernement Bouchard saisira alors l'occasion pour mettre un peu plus d'argent sur la table, en sachant fort bien qu'il manque présentement 200 M\$ dans le réseau pour permettre à tous les établissements de boucler leurs budgets. Dans l'éventualité où Québec injecterait 125 M\$ de plus dans la santé, les établissements en difficulté devraient alors identifier des coupures de l'ordre de 75 M\$. Tout cela n'est qu'un scénario possible.

Chose certaine, et on nous l'a confirmé, les hôpitaux prennent très au sérieux la menace de tu-

elle qui plane sur eux. Par contre, rares sont les établissements qui voudront porter l'odieux des coupures de services qu'ils auront sans doute à appliquer.

En terminant, précisons que Le Canada Français tente depuis février dernier d'obtenir une entrevue de fond avec le directeur général de la Régie régionale, M. Claude Boily. Après avoir attendu une réponse à notre appel pendant trois semaines, nous avons rappelé la Régie. Cette fois, un rendez-vous a été fixé pour le mois de mars, mais M. Boily l'a annulé le jour même de la date prévue.

M. Boily préférerait alors attendre le dépôt des budgets avant de nous rencontrer, fort probablement au début de mai. Le moment venu, on nous a rappelé pour nous dire que M. Boily nous rencontrerait au début du mois de juin. Nous attendons toujours! ■

# Après l'incendie, les locataires du 830, Content se dispersent...

ISABELLE SIMARD

Les locataires du 830, rue Content ont, pour la plupart, trouvé un endroit où se relocaliser. Certains d'entre eux ont loué un logement sur une base temporaire, en attendant la reconstruction de leur immeuble incendié le 3 mai dernier. D'autres ont tout simplement décidé d'emménager dans un autre édifice à logements.

«Certains veulent reve-

nir, mais ce n'est pas la majorité. Environ six ou sept locataires logent temporairement dans les bâtiments environnants. Quelques-uns d'entre eux m'ont confié qu'ils aimeraient revenir, mais si je me fie à un événement semblable survenu à Repentigny, sur 39 locataires, un seul est revenu après la reconstruction», explique Marc Valin, le propriétaire du 830, rue Content.



Marc Valin, propriétaire de l'immeuble situé au 830, rue Content.

Rappelons que la soirée du mercredi 3 mai a tourné au cauchemar pour les locataires de cet immeuble. Une soixantaine de personnes habitant l'édifice à 32 logements ont été chassées de leur domicile alors qu'un incendie faisait rage dans la toiture du bâtiment. Les dommages étaient estimés à 800 000 \$.

Le lendemain matin, les personnes sinistrées étaient attendues devant leur immeuble pour aller récupérer leurs biens ou, du moins, ce qu'il en restait. Plusieurs locataires ont séjourné à l'hôtel durant quelques jours. Jus-

qu'à tout récemment, trois personnes étaient encore logées à l'hôtel relativement à cet incendie.

## LES TRAVAUX

«Tout sera enlevé, à l'exception de la charpente. Tout sort: les armoires, les bains, les planchers, les tapis», énumère

le propriétaire, Marc Valin.

«Le nouveau bâtiment aura le même nombre de logements et les mêmes divisions. L'extérieur sera adapté aux nouvelles tendances de l'an 2000. À l'automne, le bâtiment devrait être prêt, c'est-à-dire vers le mois de novembre», termine-t-il. ■

## Suspect recherché pour fraudes

ISABELLE SIMARD

La Régie intermunicipale de Roussillon est présentement à la recherche d'un suspect ayant commis des fraudes sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Napierville et Châteauguay.

«L'individu se présente dans des commerces et achète des articles qu'il paie avec une carte de crédit contrefaite. Il dit se nommer Jean Rivest, lequel est présentement détenu, purgeant une peine de prison», explique l'enquêteur, Daniel Pauzé.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, l'homme aurait commis une fraude dans un guichet automatique et, à Saint-

Luc, dans une quincaillerie.

«Sur notre territoire, le suspect achète principalement des matériaux de construction», souligne M. Pauzé. Les policiers disposent d'une photographie de l'individu, prise au mois de mars 1999.



Cette photographie du suspect recherché a été prise au mois de mars 1999.

Le suspect est âgé de plus ou moins 45 ans. Il mesure environ 5 pieds et 9 pouces (1,75 mètre) et pèse approximativement 190 livres (86 kilos). Ses cheveux sont foncés et ses yeux, pers.

Les personnes croyant détenir de l'information au sujet de cet individu sont priées de communiquer dans les plus brefs délais avec l'enquêteur Daniel Pauzé au numéro de téléphone suivant: (450) 632-0915. ■



Le nouveau bâtiment aura le même nombre de logements et les mêmes divisions.

## DRAME CONJUGAL

# Le présumé meurtrier succombe à ses blessures

ISABELLE SIMARD

Le meurtre d'une jeune mère de 32 ans survenu le 30 mai dernier au beau milieu du boulevard Grande-Allée à Saint-Hubert continue d'alimenter les conversations à Saint-Luc. Le présumé meurtrier, l'ex-conjoint âgé de 33 ans, Stéphane Samuel, a succombé à ses blessures quelques heures après le drame.

Rappelons que vers 8h15, le mardi 29 mai, les deux Luçois prenaient place à

bord du même véhicule et se dirigeaient vers Longueuil. La victime - qui quelques minutes plus tôt aurait été prise en otage par son ex-conjoint tout près d'une école de Saint-Luc - était au volant. Elle aurait immobilisé son véhicule au beau milieu de la travée et en serait ressortie pour aller se réfugier derrière le véhicule. Son ex-conjoint l'aurait abattue d'une balle à la tête avant de retourner l'arme contre lui.

Ce drame a semé l'émoi dans la municipalité de Saint-Luc. Le couple avait deux enfants âgés respectivement de 3 et 7 ans. La triste nouvelle s'est vite répandue dans toute l'école. ■

## FONDS POUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

# Les policiers de la SQ rasés pour une bonne cause

Des policiers du poste de la MRC du Haut-Richelieu de la Sûreté du Québec se feront raser la tête ou la moustache, pour une bonne cause. Avant de passer sous le ciseau du barbier, ils recueilleront des fonds pour la Société canadienne du cancer.

C'est dans le cadre de l'Exposition agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, le vendredi 21 juillet prochain, que cet événement se tiendra. Le comité organisateur de l'activité vise la participation de plus de 75 policiers et pompiers de la région Richelieu/Yamaska et souhaite amasser environ 20 000 \$.

C'est en 1994, que le sergent Gary Goulet du Service de police d'Edmonton lança ce genre de levée de fonds. Il avait rencontré un garçon de cinq ans atteint du cancer

et fort malheureux d'avoir perdu ses cheveux, en raison des traitements de chimiothérapie. Touché par son histoire, le sergent Goulet décida de faire quelque chose. Il rassembla un groupe de policiers d'Edmonton, disposés à se faire raser le crâne. Les policiers allèrent rejoindre le garçon à l'école pour prouver aux élèves que c'était «cool» d'être chauve. C'est ainsi que débuta la campagne Policiers contre le cancer.

Au Québec, en 1998, Michel Blackburn et Daryl O, Halarran de la GRC décidaient d'emboîter le pas. Ils invitèrent des policiers de la SPCUM et de la SQ à apporter leur soutien à cette cause. L'an dernier, des policiers et des pompiers, participèrent à une telle activité.

Cette année, des policiers de la SQ de la région se joindront à la levée de fonds et invitent les citoyens à les appuyer. ■

## C'est le temps de refaire votre toiture!

- RÉNOVATION
- ÉLÉVATION DE TOITURE
- TOITURE NEUVE

ÉVALUATION GRATUITE

Matériaux de 1<sup>re</sup> qualité  
B.P. IKO SOPREMA

Bardeau • Tôle  
Membrane • Tuile

Résidentiel  
Commercial  
Industriel

TRAVAIL GARANTI  
Nous quittons en laissant  
les lieux propres

GP TOITURE INC  
(450) 293-8219  
Télé.: (450) 293-6218  
Cell.: (514) 239-6418  
GILBERT PARISÉ

LES TISSUS DU QUÉBEC  
610, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville 347-1333

Lot de tissus sélectionnés et patrons «BUTTERICK» et «VOGUE»

TISSUS de décoration et voile  
5<sup>99</sup>\$  
mètre

3 pour 1  
PROFITEZ-EN!

PATRONS «NEW MODE» en magasin  
5 pour 10\$  
«BURDA» 50%

# Les marchands de motos en accord avec l'idée de punir les motocyclistes délinquants

ISABELLE SIMARD

Les concessionnaires de motocyclettes de la région du Haut-Richelieu sont unanimes. Ils voient d'un bon œil le retour des cours obligatoires et acceptent l'idée que le gouvernement pénalise les motocyclistes délinquants. Ils encouragent la Société d'assurance automobile du Québec à restreindre, pour une certaine période de temps, la force des engins pour les débutants.

Depuis le début de la saison, 22 personnes sont décédées sur les routes du Québec alors qu'ils circulaient à moto. «Le gouvernement récolte ce qu'il a semé. J'ai toujours été en désaccord avec le fait d'enlever les cours obligatoires.



Les marchands de motos semblent observer une hausse de la demande pour des motocyclettes de type «custom».



Selon Josée Turdo, de Moto LS, les ventes de motocyclettes de type sport sont au beau fixe depuis quelques jours.

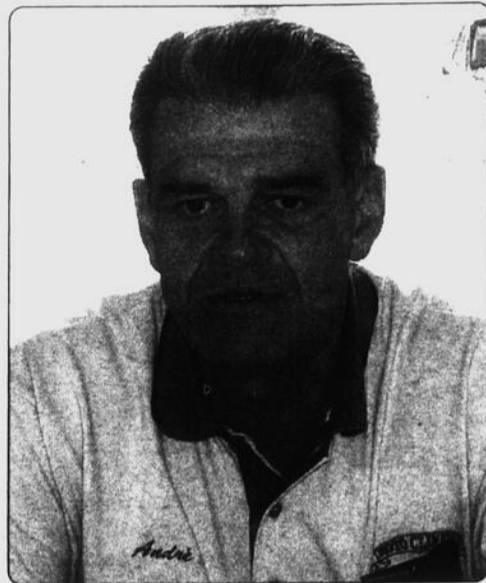
Toute personne qui fait ses débuts en motocyclette devrait suivre un cours, peu importe son âge», estime André Mongeau, copropriétaire de Moto-Clinique à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le concessionnaire Moto LS de Saint-Jean partage le même avis. «On est pour cela. D'ailleurs, on a toujours conseillé à nos clients de suivre un cours», précise Josée Turdo.

Même son de cloche du côté du concessionnaire Germain Boucher Sports à Iberville. «Non seulement il est important de rendre obligatoire le cours de conduite, mais encore faut-il offrir un cours de qualité», affirme Ronald Boucher.

## IMMATRICULATION

Les trois concessionnaires interrogés par LE CANADA FRANÇAIS craignent de voir augmenter le coût du certificat d'im-



«J'ai toujours été en désaccord avec le fait d'enlever les cours obligatoires», commente André Mongeau, copropriétaire de Moto-Clinique à Saint-Jean-sur-Richelieu.

matriculation des motocyclettes. Et cette crainte est aussi perceptible chez la clientèle.

«Ce n'est pas en augmentant les plaques qu'on va former les conducteurs», tranche André Mongeau. De l'avis des commerçants, on devrait plutôt pénaliser les conducteurs délinquants plutôt que de faire payer la facture à l'ensemble des motocyclistes.

Selon Josée Turdo, les ventes de motocyclettes de type sport sont au beau fixe depuis quelques jours. «On dirait que les gens attendent de voir ce qui va se passer au niveau des plaques avant d'acheter. Les consommateurs hésitent. Cela dit, nous observons une hausse de la demande du côté des motos custom», souligne-t-elle.

Le propriétaire de Moto-Clinique remarque lui aussi une augmentation des ven-

tes pour ce type de motocyclette. «Je vends très peu de motos sport. Environ 95% des ventes se font du côté custom. Et 75% de mes clients ont 35 ans et plus», affirme M. Mongeau.

Par ailleurs, le mauvais temps enregistré ce printemps aurait un effet néfaste sur les ventes à en croire le commerçant Ronald Boucher.

«C'est bien plus la température qui fait baisser les ventes que l'inquiétude de la clientèle. Je jase avec mes clients et ils ne semblent pas trop inquiets de voir apparaître de nouvelles restrictions pour les motocyclistes. Par contre, le mauvais temps a fait diminuer nos ventes d'environ 25% par rapport à l'an dernier», termine M. Boucher. ■



Le mauvais temps enregistré ce printemps aurait un effet néfaste sur les ventes à en croire le commerçant Ronald Boucher, de Germain Boucher Sports.

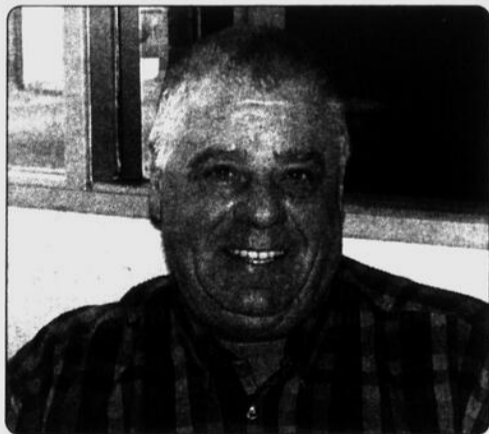
## L'Association de moto-tourisme d'accord avec les cours obligatoires

ISABELLE SIMARD

Le président de l'Association de moto-tourisme du Haut-Richelieu, Michel Ferland, accueille avec enthousiasme le retour éventuel des cours obligatoires pour les apprentis motocyclistes.

À son avis, il n'y a rien de plus important que la compétence, et cela, autant sur le plan des connaissances que sur celui des habiletés. Pour l'an 2000, la Fédération motocycliste du Québec (F.M.Q.) a d'ailleurs axé sa campagne de sécurité sur ce thème. Son slogan: «Je moto maîtrise!»

«Sur une base régionale, nous avons



Michel Ferland, président de l'Association de moto-tourisme du Haut-Richelieu et vice-président de la Fédération motocycliste du Québec, région ouest.

décidé d'offrir à nos membres la possibilité de suivre le cours *moto pro*. Quatre sessions seront offertes. De plus, chaque mois, nous présentons un cours sur les habiletés de conduite en groupe», explique M. Ferland, qui est aussi vice-président de la Fédération motocycliste du Québec, région ouest.

Comme le mentionne M. Ferland, la Fédération motocycliste du Québec s'attend à être associée annuellement à la Société d'assurance automobile du Québec pour une campagne de sensibilisation, de contrôle et de perfectionnement des comportements, des habiletés, de la vitesse et du pilotage.

«Nous sommes d'accord avec l'idée d'instaurer des mesures coercitives auprès des motocyclistes qui auront un

comportement délinquant», ajoute M. Ferland.

Par ailleurs, le président de l'Association de moto-tourisme du Haut-Richelieu estime que la bataille n'est pas encore gagnée en ce qui concerne les certificats d'immatriculation.

«En aucun temps le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, n'a parler des plaques dans ses recommandations. Nous nous tenons sur nos gardes. Nous sommes contre le fait d'augmenter le coût du certificat d'immatriculation sans justification. Les plaques coûtent bien assez cher comme cela», considère Michel Ferland, qui est aussi vice-président de la Fédération motocycliste du Québec, région ouest. ■

## De nouvelles restrictions pour les motocyclistes...

Le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, a fait connaître la semaine dernière les mesures qu'il entend appliquer d'ici l'automne prochain pour s'attaquer aux problèmes de l'inexpérience des motocyclistes et de la vitesse.

Il compte resserrer les conditions d'accès au permis de conduire des motocyclistes. Ainsi, le cours de conduite deviendrait

obligatoire pour les apprentis motocyclistes.

Les nouvelles mesures comprennent également la création d'un permis d'apprenti conducteur d'une durée limitée pour usage dans le cadre d'un cours de conduite uniquement et la formation d'un comité d'experts ayant pour mandat de définir, d'ici la fin de l'été 2000, le contenu d'un cours amélioré.

Les nouvelles mesures prévoient l'aug-

mentation des délais de reprise lors d'un échec à 28 jours pour l'examen théorique et à 56 jours pour l'examen en circuit fermé ainsi que la restriction, pour une certaine période de temps, de la force des engins pour les débutants.

Le ministre Chevrette a également l'intention de modifier le nombre de points d'inaptitude associé aux excès de vitesse pratiqués par les motocyclistes afin que ceux-ci perdent leur permis de conduire s'ils ont excédé, à deux reprises, une vitesse

de 150 kilomètres à l'heure.

D'autre part, il s'est montré sensible à la recommandation de la Table de concertation sur la motocyclette en faveur d'une plus grande équité dans la tarification en fonction du comportement. Il entend donc demander à la Société d'assurance automobile du Québec de revoir sa tarification afin qu'elle tienne davantage compte des points d'inaptitude traduisant des comportements à risque. ■

AU CARREFOUR LAPLANTE, À IBERVILLE

# On vous attend à la Loto-Canards dimanche

GORETTE LINHARES

**D**imanche sera une journée très importante pour la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu alors qu'auront lieu les tirages de la Loto-Canards, cette nouvelle activité de financement populaire qui remplace la traditionnelle course des canards sur la rivière.

Rappelons que la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu souhaitait, via ce grand changement, raviver l'intérêt du grand public tout en économisant sur les frais de location et d'animation ainsi que sur le temps investi à recruter des bénévoles.

Le concept de l'événement n'est plus le même et les prix sont d'avantages alléchants. Le gros lot s'élève à 10 000 \$, tandis que les autres prix en argent sont de l'ordre de 5 000 \$, 2 500 \$, 1 500 \$ et 1 000 \$. On remettra également une récompense aux vendeurs des billets. Le vendeur du prix le plus convoité empochera 1 000 \$ alors que les autres mériteront 100 \$ chacun.

Question de faire mousser la vente de billets, la Fondation de l'hôpital avait ajouté un autre prix, à savoir une location de douze mois d'une New Beetle. Ce prix a été remporté lors d'un tirage préliminaire, le 11 mai. Johanne Roy est la personne ga-



Les membres du comité organisateur. De gauche à droite: Jacques Charette, Norbert Gagnon, Yanick Napert, Lucie Thibodeau, Estelle Girard, Denis Couture, Normand Ouellet, Lucien Gagnon et Pierre Roy. Marcel Boulanger et Jacquelin Claveau étaient absents.

gnante. Le billet lui a été vendu par Diane Saint-Pierre laquelle a mérité une prime de 100 \$.

Si cette voiture fait l'envie des autres détenteurs de billets, les enfants reluquent plutôt du côté de la bébé Beetle, une voiture électrique qui sera tirée dimanche prochain, à 16 heures, dans le stationnement du Carrefour Laplante à Ierville, lors d'une journée d'activités familiales.

Bien sûr, seuls les détenteurs de billets de la Loto-Canards seront éligibles aux tira-

ges. Chacun des billets coûte 5 \$ et non plus 10 \$ comme cela était coutume. Pas moins de 25 000 billets ont été mis en circulation; il en reste 5000 à vendre. La Fondation procédera à un blitz au cours des prochains jours.

Les billets sont disponibles dans les institutions financières et dans les endroits où sont apposées les affiches de l'événement. Voici quelques points de vente: le Super C du Carrefour Richelieu, le IGA du Carrefour Laplante, chez Aqua Futur sur la rue du Quai, les Équipements J. Charette sur la

rue Champlain. À toute heure du jour et de la nuit, d'ici samedi après-midi, on peut aussi s'en procurer dans le hall d'entrée de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Si la Fondation de l'hôpital écoule tous ses billets, elle pourra acquérir des appareils d'échographie pour son département de radiologie et de cardiologie. Ces appareils, qui coûtent quelque 750 000 \$, profiteront à plus de 15 000 personnes à tous les ans.

## VOLET CORPORATIF

Les petits canards jaunes ne seront pas lâchés dans la rivière, pas plus que les canards de bois de l'habituelle course corporative, mais il y aura bel et bien une course nouvelle genre destinée aux entreprises.

À la suite du tirage préliminaire du 11 mai, 6 entreprises sur 135 ont été choisies pour participer à cette course: Michel Clermont, pharmaciens, GCP construction, Chaussures Pierre Roy, pépinière Brown, centre du camping Rémillard et Jean-Luc Surprenant.

Chaque propriétaire devra participer à une épreuve laquelle implique de vrais canards! Un rendez-vous à ne pas manquer ce dimanche à 14 heures. Les principaux prix sont de 1150 \$, 500 \$ et 350 \$. Les trois autres auront des prix de participation.

Information: (450) 359-5777 ou fondationhhr@rsss16gouv.qc.ca.

## Des tirages, mais aussi des activités pour toute la famille

GORETTE LINHARES

Même s'il n'y aura pas de course de canards dans la rivière Richelieu, une journée d'activités familiales accompagnera les tirages de la Loto-Canards. L'événement qui a déménagé à Ierville cette année se tiendra dans le stationnement du Carrefour Laplante.

Le site des festivités ouvrira à midi ce dimanche. Les visiteurs pourront casser la croûte à un kiosque de hot dogs et de rafraîchissements.

Des démonstrations de Orbite sports faites sur des planches à roulettes, des patins à roues alignées et des bicyclettes seront suggérées. Des jeux gonflables, des mascottes, des maquilleurs, des amuseurs publics et des animaux de la ferme, des camions de pompiers seront sur place.

L'activité Piscine en folie Uniprix se déroulera en après-midi. Tous les profits se-



Les meneuses de claqué des Alouettes de Montréal seront sur place.

ront versés à la Fondation de l'hôpital. Moyennant un don, les participants à ce jeu d'adresse obtiendront des balles qu'ils utiliseront pour faire tomber des volontaires dans une piscine.

L'harmonie de l'école Beaulieu se produira à 12h15 sous la grande tente qui sera érigée dans le stationnement, tandis que les meneuses de claqué des Alouettes de Montréal se produiront à 12h40.

On présentera par la suite la comédie musicale Pied de poule, du département de musique de la polyvalente Marcel-Landry, et une prestation de l'école de karaté Richard Poulin.

La course de canards corporatifs -une course nouveau genre- se tiendra à 14 heures sous la grande tente. Elle sera suivie des tirages des prix populaires (10 000 \$, 5000 \$, 2500 \$, 1500 \$ et 1000 \$). On remettra aussi à Johanne Roy les

clés de son véhicule loué, la New Beetle, qui a été gagnée le 11 mai.

Une démonstration de tours de force, avec Michel Roy de Perfecto, sera proposée à 15 heures. La boxe olympique sera aussi à l'honneur à 15h30. Un concours de bench press et de tir au poignet suivra quelques minutes plus tard.

À la fin de l'après-midi, respectivement à 15h20 et à 16 heures, le club Multi-santé présentera un spectacle de danse. Avis aux jeunes détenteurs de billets, le tirage de la bébé Beetle est prévue immédiatement après!

La journée s'achèvera sur un spectacle du groupe Passion country, présentée entre 16h15 et 17 heures.

Information: (450) 359-5777.



**Service à domicile**

**Aussi**

Entretien d'électroménagers de toutes marques  
Comptoir de pièces

**Modérnisez votre façon de rester AU FRAIS TOUT L'ÉTÉ**

320, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**347-4993**



Une mise au point s'impose avant l'arrivée des grandes chaleurs estivales!

Climatiseurs neufs en vente dès maintenant!

## Cours d'anglais

**PARLEZ ANGLAIS SANS TRADUIRE**

- méthode éprouvée depuis 30 ans
- durée du cours: 135 heures
- groupes homogènes de 4 à 9 personnes
- immersion en milieu anglophone
- nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais **SANS TRADUIRE** à la fin de **VOTRE COURS**
- Sans frais, pratique de conversation de 80 heures toutes les années pour conserver votre anglais

**SESSION D'ÉTÉ:**

Tél.: **346-4359**

**INSCRIPTION DU 7 AU 14 JUIN 2000**

Nombre d'inscription limité



*Ecole de conversation anglaise Welch*  
St-Jean-sur-Richelieu

**1, rue de Salaberry, Saint-Jean-sur-Richelieu**

# Fusion: seul Rioux demeure optimiste de conclure une entente globale en juin

MARC-O. TRÉPANIER

**À** moins d'un revirement de dernière heure et de l'émergence d'une nouvelle volonté politique de conclure un protocole d'entente unanime, tout indique que le Comité intermunicipal de fusion sera incapable de conclure un protocole d'entente globale d'ici la fin juin.

Les cinq municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, de Saint-Luc, d'Iberville, de Saint-Athanase et de L'Acadie pourraient alors se contenter d'une entente partielle, laissant en suspens les points litigieux pour demander plus tard à un conciliateur, nommé par la ministre des Affaires municipales, de trancher.

Il se pourrait aussi fort bien qu'un protocole d'entente impliquant les quatre municipalités de Saint-Luc, Iberville, L'Acadie et Saint-Athanase soit adopté et déposé, isolant Saint-Jean-sur-Richelieu.

Parmi les maires des trois grandes municipalités, seul le maire d'Iberville, Jean Rioux, fait preuve d'optimisme d'aplanir les difficultés et d'en arriver à une entente globale avant la fin juin à la table du Comité intermunicipal de fusion.

Le maire de Saint-Athanase, Maurice Bergeron, se dit «convaincu» qu'un protocole

«complet» sera déposé le 30 juin mais qui ne sera pas nécessairement unanime. Une déclaration qui ouvre la porte à la possibilité d'une entente à quatre.

Hier (mardi), il nous a été impossible d'avoir l'opinion de la mairesse de L'Acadie, Mme Christiane Marcoux, que nous n'avons pu rejoindre avant l'heure de tombée.

**RIOUX**

«Il faut arriver à une entente pour le 30 juin. C'est faisable et nous en avons tous pris l'engagement auprès de la population. Nous en avons la responsabilité et l'obligation», déclare le maire Rioux.

Il estime que l'espoir d'en arriver à une entente unanime doit demeurer jusqu'à la dernière minute. Il faut prendre tous les moyens pour en arriver à ce résultat, notamment en intensifiant les négociations et «en mettant chacun de l'eau dans notre vin».

Le maire Rioux note enfin que c'est souvent dans les dernières heures d'une négociation que les acteurs et partenaires trouvent les compromis nécessaires pour en arriver à un projet commun.

**DOLBEC**

L'un des principaux points d'achoppement est toute la question de la représentativité, où l'impasse persiste. Saint-Jean-sur-

Richelieu réclame 50% des conseillers devant composer la nouvelle ville tandis que les quatre autres municipalités demeurent inflexibles dans leur position d'un conseil municipal formé de 12 conseillers (5 à Saint-Jean, 3 à Saint-Luc, 2 à Iberville, 1 à Saint-Athanase et 1 à L'Acadie), ce qui laisserait Saint-Jean avec 41,6% des sièges.

«Saint-Jean n'a seulement que 47% de la population. Je ne vois pas pourquoi elle aurait l'égalité. Il faut penser à l'élection de 2001 où la proportion de la population de Saint-Jean sera encore moins importante par rapport à ses voisines», déclare le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec.

Dans l'état actuel des discussions, ce dernier ne s'attend pas à un protocole unanime. «Ce ne sera pas l'unanimité mais on ne sera peut-être pas loin d'un protocole d'entente», ajoute le maire de Saint-Luc en signalant que le reste du travail entre les municipalités pourrait être fait lors d'une médiation, dans le cadre du projet de Loi 124 de la ministre Louise Harel sur l'organisation territoriale s'il est adopté.

Il souligne qu'il reste encore beaucoup de travail à faire au Comité intermunicipal de fusion qui se réunit en présence d'un modérateur, M. Jean-Paul Boucher, ancien vice-président de la Commission municipale du

Québec.

Ainsi, il reste notamment à aborder tout le volet de la fiscalité. «C'est plus difficile qu'on pensait mais on chemine. La chose la plus importante à faire, c'est de régler le plus de dossiers possible avant d'aller à la médiation», considère la maire de Saint-Luc.

**SMERKA**

Lundi soir à Saint-Jean, en réponse à une question du président de l'Alliance du Haut-Richelieu, Roger Léger, le maire Myroslaw Smereka s'est dit «pas très optimiste» d'en arriver à une entente unanime pour le 30 juin.

«On entre dans les discussions sur les sujets ayant la plus grande chair. On voit les difficultés arriver et on essaie de les aplanir», a déclaré M. Smereka.

Le maire de Saint-Jean considère que le Comité intermunicipal de fusion a fait un travail de déblayage assez important mais qu'il reste encore des éléments à finaliser.

Il souligne que toute la question de l'adoption du projet de Loi 124 et de son contenu final plane au-dessus de la tête des municipalités.

M. Smereka a répété qu'il n'y a toujours pas d'entente entre les partenaires sur la représentativité du futur conseil municipal. ■

## «Sucrerie Chez Ti-Père»: la Ville s'oppose au permis d'alcool

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

**L**a Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'oppose à la demande de permis d'alcool de la «Sucrerie Chez Ti-Père», située au 650 du boulevard du Séminaire, au sud de la rue Carillon.

La compagnie à numéros «2957-8614 Québec Inc.» a présenté auprès de la Régie des alcools, des courses et des jeux une demande de permis d'alcool pour l'opération d'un restaurant avec spectacles sans nudité à la «Sucrerie Chez Ti-Père».

Le maire Myroslaw Smereka a précisé que la Ville s'opposait à cette demande de permis parce que l'établissement n'est pas conforme à la réglementation de zonage.

Le conseiller de Notre-Dame-de-Lourdes, Germain Poissant, a enregistré sa dissidence sur cette résolution.

Il a expliqué qu'il votait contre la résolution parce qu'il trouvait incorrect de prendre une telle décision sans avoir eu l'assurance préalable que le propriétaire de la «Sucrerie Chez Ti-Père» a été informé



Germain Poissant

des raisons pour lesquelles la Ville s'opposait au permis d'alcool.

«Ça prend un permis pour une cabane à sucre», a dit le conseiller de NDL en notant que M. Dumouchel avait déjà fait des investissements dans sa Sucrerie sans avoir été informé qu'il était présentement non conforme au zonage. ■

## Schéma d'aménagement: Québec retourne la MRC à ses devoirs

GILLES BÉRUBÉ

**D**ans une lettre adressée à la MRC du Haut-Richelieu, la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, lui demande de «remplacer son schéma d'aménagement révisé». Rappelons qu'il y a maintenant quatre ans, la MRC a amorcé la procédure de révision du schéma d'aménagement du territoire de la région. Le schéma d'aménagement, c'est en quelque sorte le plan d'urbanisme régional.

En janvier, la MRC a fait parvenir à la ministre son schéma révisé. Dans ce domaine, le ministère des Affaires municipales joue en quelque sorte un rôle de coordination. Plusieurs ministères et organismes gouvernementaux étudient les aspects du schéma qui les concernent. Les schémas adoptés par les MRC doivent répondre aux orientations du gouvernement et de ses ministères.

Dès le début du processus, le gouvernement avait fixé parmi ses principales orientations une meilleure planification du développement du territoire des agglomérations. C'est dans cette optique qu'un comité regroupant les cinq municipalités de l'agglomération avait été formé. L'exercice n'a pas véritablement marché. Chaque municipalité a continué à réclamer

son petit espace pour la construction résidentielle, pour l'industrie, pour le commerce, pour le commerce de grandes surfaces. Bref, tout le monde voulait faire de tout. Il aurait fallu que la MRC joue les arbitres. Ce qui a été proposé ne satisfait pas le gouvernement.

La lettre de la ministre Harel est accompagnée d'une annexe d'une vingtaine de pages sur les éléments à reprendre. La gestion de l'urbanisation (pas seulement dans l'agglomération) est l'un des sujets qui semble le plus préoccuper le gouvernement. Les demandes du gouvernement portent sur les secteurs résidentiels, les périmètres urbains, les interventions en zones agricoles, les zones industrielles, les zones de contraintes, notamment en zone inondable, la sécurité publique, les prises d'eau, le transport, les nuisances sonores et les zones de conservation. Bref, il y a de la matière au programme.

Certaines demandes sont simples. Par exemple, le ministère de la Santé et des Services sociaux demande d'ajouter le nom des trois centres de soins de longue durée à la liste des équipements régionaux. Une affaire de quelques minutes. Par contre, dans un cas comme la planification du développement résidentiel et des périmètres urbains, ce sera plus laborieux. ■

**SPÉCIAL**  
**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**

**Nos yogourts  
nos crêpes ou nos  
succulentes gaufres  
aux fraises**

**4,99\$**

CAFÉ À VOLONTÉ  
INCLUS

RESTAURANT

# L'Orfèvre Doré

DEJEUNER DINER

À l'occasion de notre

## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

nous désirons remercier notre clientèle  
en lui offrant notre promotion

Le personnel et la direction

**915, boul. du Séminaire Nord**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4955**

**Spécial du midi**

- Soupe
- Dessert
- Café

**5,95\$**

DURE SOIRÉE POUR ROGER THERIAULT

# Smereka réexamine le dossier des trois inspecteurs de police

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Les contrats des trois inspecteurs de police pourraient bien ne jamais se signer et les policiers Pierre-Yves Pinsonneault et Mario Rainville demeurer des policiers syndiqués plutôt que d'être promus cadres. L'inspecteur Marcel Leblanc a déjà un statut de cadre.

Lundi soir, le maire Myrosław Smereka a confirmé que la signature du contrat des inspecteurs de police est «en suspens».

«Il y a des éléments à clarifier et je vais demander de rencontrer plusieurs des personnes impliquées dans ce dossier», a déclaré le maire.

Il a défini les «personnes impliquées» comme étant «celles qui me conseillent». Une rencontre est prévue à son bureau jeudi après-midi, à laquelle devraient notamment participer le directeur général, Roger Theriault, et le directeur de police, Rhéaume Ringette.

En séance publique, M. Smereka n'a pas cherché à dissimuler son mécontentement dans ce dossier qu'il croyait réglé et qui lui a rebondi en pleine figure une semaine plus tard, avec des demandes d'ajout de nouvelles conditions aux contrats.

En plus, les clauses des propositions de contrats aux inspecteurs de police n'ont pas été sans créer remous et irritation chez les autres cadres.

«Quand on ajoute des conditions, il faut

regarder deux fois», a dit le maire en précisant qu'il réévaluera l'ensemble de la question cette semaine, soit pour une signature ou pour faire «d'autres recommandations.»

Il a parlé des contrats comme d'un «package deal», d'un «tout ou rien». S'il est prêt à «mettre le prix» pour avoir les bonnes personnes à la bonne place, le maire a laissé voir qu'il y a une limite à son élasticité.

## DURE SOIRÉE POUR THERIAULT

Les différentes remarques du maire et son mécontentement palpable à propos des discussions entourant les contrats des inspecteurs de police ont fait blêmir le directeur général, Roger Theriault, qui a, dans l'ensemble, passé une dure soirée lundi.

Pour un, le conseiller Yves Denis n'a pas ménagé ses remarques, faisant notamment référence au Gala de l'excellence où le maire Smereka avait mentionné que même la soeur de Roger Theriault lui avait confirmé que le directeur général ne retournait pas tous ses appels téléphoniques.

M. Denis s'est également plaint des lenteurs dans le dossier de la gare du Canadien Pacifique. «Ça fait deux ans que ça traîne ce dossier-là», a-t-il déclaré en se disant déçu de devoir prendre une décision à la dernière minute.

«Ce dossier-là comme d'autres dossiers me porte à me questionner. Est-ce de la mauvaise volonté ou de l'incompétence à l'intérieur de la boîte», a demandé M. Denis. ■



Roger Theriault



Yves Denis

# À IBERVILLE

## Prolongement de la rue Croisetière

LOUISE BÉDARD

Les services de la firme d'ingénieurs Génivar Groupe Conseil ont été retenus pour la confection des plans et devis ainsi que le relevé topographique relatif au projet de prolongement de la rue Croisetière jusqu'à l'avenue Montrichard, dans le parc Industriel. Le coût des honoraires est de 4500 \$.

Par ailleurs dans le cadre du même projet, la ville échangera un de ses terrains avec un terrain qui est la propriété de Aube Technologie, pour permettre le prolongement de la rue.

## Maire suppléant

C'est le conseiller Roger Smith qui agira à titre de maire suppléant, du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre prochain. Il succède à la conseillère Jocelyne Desranleau. C'est à tour de rôle que les conseillers municipaux assument cette fonction.

## Équité salariale: mandat accordé

Les services de Yvon Lacoste, un conseiller en ressources humaines, seront retenus par la ville qui comme les autres employeurs doit se conformer aux dispositions de la Loi sur l'équité salariale.

L'administration municipale fait appel à une expertise extérieure pour s'assurer qu'elle répond aux prescriptions de la loi. Il est prévu que M. Lacoste consacre envi-

ron 40 heures de travail à cette tâche. Ses honoraires sont de 85 \$/l'heure.

## Horaire d'été

Depuis le 15 mai dernier et jusqu'au 15 septembre, l'horaire d'été prévaut pour certains employés de la ville. Du lundi au jeudi, ils travaillent de 8h à 16h, avec une heure pour dîner et sans pause-café dans l'après-midi. Le vendredi, ils sont en poste de 8h à 12h, sans période de repas.

Notons toutefois qu'un employé sera toujours en fonction à l'hôtel de ville qui demeure ouverte, de 9h à 16h, du lundi au vendredi. Un employé des Travaux publics demeurera en poste jusqu'à 15h, le vendredi après-midi.

## Lave-o-thos: économie d'eau

Tout en autorisant l'organisation de six lave-o-thos dans la ville, au cours de l'été, le conseil municipal rappelle aux organismes qu'ils doivent toutefois faire usage de l'eau avec économie.

Ainsi le samedi 10 juin, la Balle rapide féminine de la Montérégie organise une telle activité. Le samedi suivant, c'est au tour de la Maison des jeunes.

Le jour de la Saint-Jean, le Comité de la patinoire de l'école Hamel tient son lave-o-thon. Le 12 août, ce sera le tour de l'Association des pompiers et le 26 août, celui du club de hockey Les Prédateurs. Enfin le 30 septembre, la L.I.C.E. de la polyvalente Marcel-Landry clôturera la saison des lave-o-thos qui ont tous lieu sur l'aire de stationnement de la caisse populaire. ■



## Nouvelle dentiste dans la région

## Dre Najlaa Hanna

Dr Claude Langlois et son équipe sont heureux d'accueillir avec eux Dre Najlaa Hanna, chirurgienne-dentiste.

Graduée de l'École de Médecine dentaire de l'Université de Montréal en mai 1999, elle vient de compléter une année de résidence multidisciplinaire.

Dr Claude Langlois et Dre Najlaa Hanna vous offrent des traitements en:

- dentisterie générale
- dentisterie esthétique
- désordres crânio-mandibulaires (craquements et problèmes de la mâchoire)
- service complet en implantologie

L'excellence en dentisterie auprès des enfants et des adultes, le jour et le soir, urgence avec ou sans rendez-vous.

## Clinique dentaire Langlois

707, boul. d'Iberville, Iberville (450) 346-0100

## Pensée de la semaine

Le bonheur n'est pas le terme du voyage, mais la façon de voyager.

Anatole France

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

MAILLOUX ET ROCHON Courtiers d'assurance



331, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Tél.: (450) 359-0000

017489-0619

# L'encan municipal rapporte 32 000 \$

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

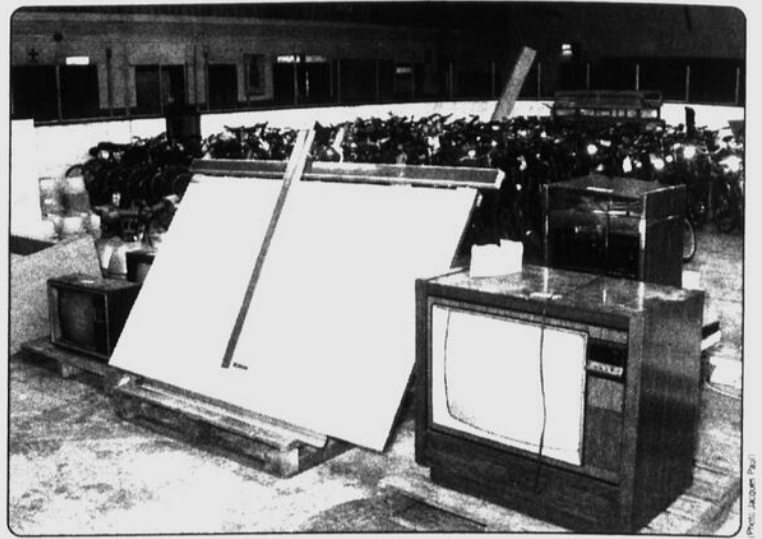
Tenu pour la première fois à l'intérieur de l'aréna du boulevard Gouin, l'encan municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a connu un franc succès samedi.

Plus de 200 chasseurs d'aubaines ont permis au trésor municipal de s'enrichir de 32 000 \$, un montant record des dix dernières années pour ce qu'on appelait auparavant «l'encan de bicycles».

Le responsable de l'événement, l'acheteur Jacques Vallières, du service des Approvisionnements, souligne que c'est dans la bonne humeur que s'est déroulée cette vente aux enchères, sous la



Plus de 200 chasseurs d'aubaines ont assisté à la vente aux enchères.



Des articles hétéroclites, allant du vieux téléviseur à l'auto patrouille, ont été vendus.



Sous la conduite de l'encanteur Yan Brazeau, pas moins de 259 vélos ont été vendus à l'encan municipal samedi à l'intérieur du vieil aréna.

conduite du coloré encanteur Yan Brazeau.

Quelque 540 items, dont 259 vélos, ont été vendus. L'encan a duré un peu plus de six heures, débutant à 9 heures pour se terminer vers 15h15.

C'est la vente des

huit véhicules municipaux, dont trois autos de police, qui a rapporté le plus, atteignant quelque 21 000 \$.

Une Chevrolet Caprice 1995 a été décrochée pour 4550 \$ tandis qu'un tracteur 4X4 Landini, avec grattoir avant, a trouvé preneur à 6500 \$.

Les vélos ont pour leur part rapporté 5709 \$, soit une moyenne de 22,04 \$ l'unité. C'est un *Mongoose* qui s'est vendu le plus cher, à 200 \$ tandis que les en-

chères ont monté jusqu'à 140 \$ pour un *Nishiki*. Plusieurs des acheteurs de vélos sont des propriétaires d'ateliers de réparation qui viennent à l'encan pour les pièces.

Les lots hétéroclites, composés de marchandise volée et non réclamée, ont généré des ventes de 1608 \$. Parmi les aubaines, un ordinateur s'est vendu 70 \$, un vidéo 30 \$ et plusieurs lots d'outils se sont envolés pour une chanson. ■

BROUSSAILLES, ETC.

## Le nettoyage des terrains vacants avant le 15 juin

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

En vertu des normes de salubrité, de sécurité publique et de prévention des incendies, les propriétaires de terrains vacants à Saint-Jean-sur-Richelieu ont jusqu'au 15 juin pour procéder au nettoyage de leur propriété.

À défaut de se conformer aux exigences de la réglementation municipale, la Ville fera entreprendre les travaux de coupe de la pelouse, des mauvaises herbes et des broussailles aux frais des propriétaires fautifs.

La facture du nettoyage des terrains sera également envoyée aux propriétaires qui ont l'obligation de débarrasser leur terrain de débris tels la ferraille, les papiers, les bouteilles vides, les matériaux de construction et autres déchets.

En tout temps de l'année les propriétaires de terrains vacants ont le devoir d'entretenir correctement leur propriété.

La Ville sollicite enfin la collaboration de tous les propriétaires de terrains et de tous les Johannais pour maintenir une qualité de vie acceptable pour tous les citoyens. ■

### Pour la fête des pères

**SPORTS AUX PUCES**  
neuf et usagé

Réduisez votre coût d'achat en nous apportant vos articles de sports usagés

- Golf
- Patins à roues alignées
- Hockey à l'année
- Baseball
- Vélo
- Soccer
- Aiguillage



532, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-3888

Proprs: Louis-Philippe et  
Pierre Ouellette

JOAILLERIE

Jules  
**PERRIER**

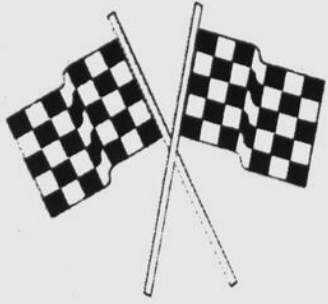
à une nouvelle adresse!

À l'occasion de notre  
**40e anniversaire,**  
nous vous invitons à l'ouverture  
de notre nouvelle joaillerie-atelier  
les 10 et 11 juin de 10 h à 17 h

Vins et fromage vous seront offerts sur place!

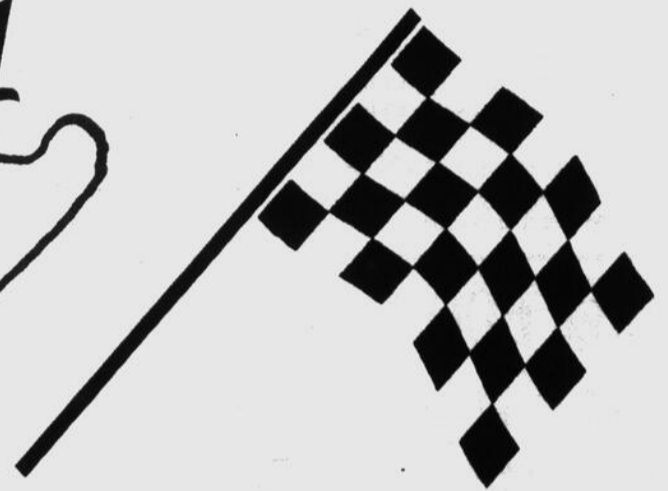
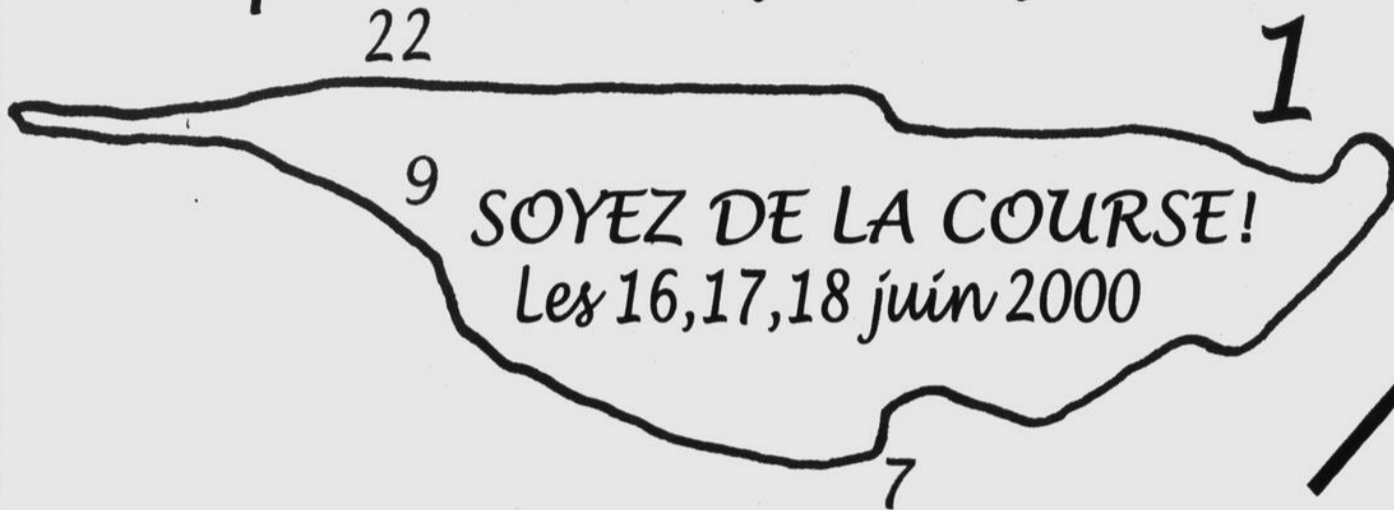
**25%** d'escompte  
sur toute notre collection  
en magasin

459, boul. Saint-Luc, Saint-Luc  
Tél.: 349-5818  
Télec.: 349-5810



LES  
• HALLES •  
S T J E A N

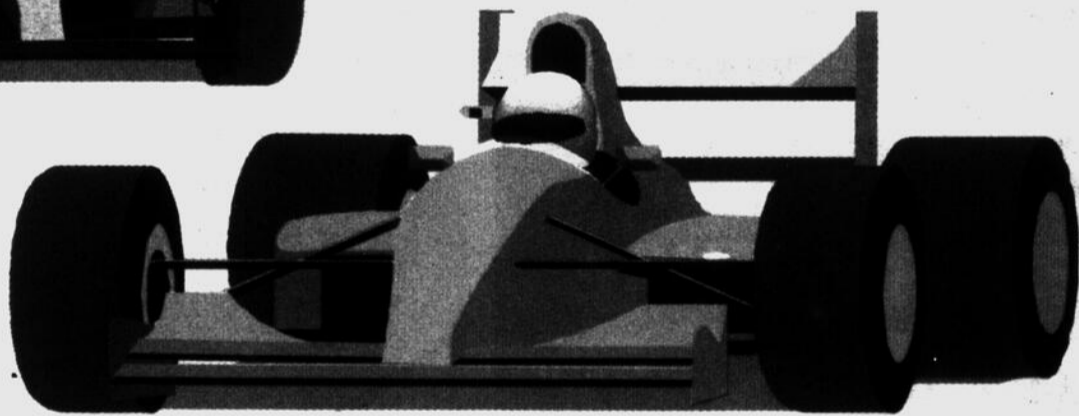
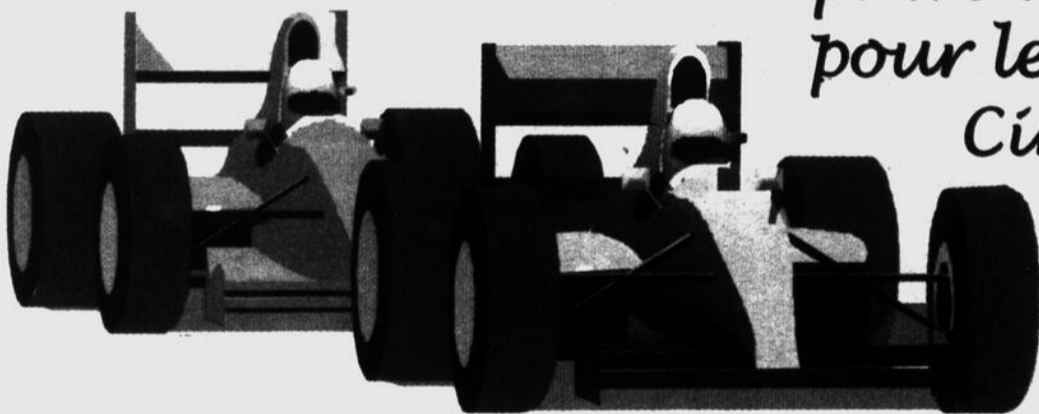
Participez au concours  
"Mon père et moi, une FORMULE GAGNANTE"



TIRAGE LE 12 JUIN 16H

Courez la chance de gagner une  
paire de billets Tribune BRONZE  
pour le GRAND PRIX du Canada  
Circuit Gilles-Villeneuve

Une valeur de 300\$



J'achète LOCAL, j'achète aux HALLES!

Déposez une photo COCASSE de votre père dans la boîte de tirage prévue à cet effet aux Halles St-Jean au plus tard le 11 juin 17h. Inscrivez vos nom, adresse complète et numéro de téléphone à l'endos de votre photo. Un tirage au sort aura lieu entre les 10 meilleures photos retenues.

Les photos pourront être récupérées chez Caméra des Halles  
Détails dans tous les commerces

145, boul. St-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0935

# Saint-Jean: 38% des chiens ont une médaille

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Environ 38% de la population canine de Saint-Jean-sur-Richelieu, évaluée à quelque 5000 cabots, porte une médaille au cou. Des permis ont en effet été émis pour 1900 chiens en 1999, précise Jacques Vallières du service des Approvisionnements.

Le règlement municipal no 2798 concernant la garde et l'élevage des animaux oblige le gardien d'un chien à se procurer un permis annuel, valide du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, au coût de 12 \$ par animal.

Le permis est gratuit pour un chien-guide. Les citoyens peuvent également contacter les vétérinaires qui connaissent la procédure à suivre pour l'obtention d'un permis.

Les citoyens qui veulent obtenir un permis pour un chien ou porter plainte à propos d'un animal peuvent communiquer en tout temps, 24 heures par jour, avec le personnel de la firme A.M.R. Enr. de Saint-Constant, au numéro 514-875-4690. Dans les situations d'urgence, les citoyens peuvent en référer à la police.



On estime à 5000 chiens la population canine de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le conseil municipal vient de renouveler, jusqu'au 31 décembre 2000, le contrat de service de la firme A.M.R. Enr., au coût annuel s'élevant à 25 880 \$. Cette firme applique le règlement sur la garde et l'élevage des animaux.

Le contrat prévoit que A.M.R. Enr. patrouille les rues de Saint-Jean à raison de 20 heures par semaine, entre 8 heures et 17 heures, à bord d'un véhicule identifié. Selon ce contrat, les revenus des ventes de permis sont encaissés par cette firme. Pour 1900 médailles, cela représente des revenus de 22 800 \$.

Le contrat prévoit que A.M.R. Enr. patrouille les rues de Saint-Jean à raison de 20 heures par semaine, entre 8 heures et 17 heures, à bord d'un véhicule identifié.

## RACE DE CHIENS INTERDITS

Rappelons que le règlement sur la garde et l'élevage des animaux de Saint-Jean-sur-Richelieu autorise la garde d'un maximum de deux animaux par maison ou logement.

Certaines races de chiens, comme le Bull-terrier et des chiens hybrides issus de cette race, sont interdites. Il est également interdit de garder un animal de ferme, sauf sur une ferme, de même qu'un animal sauvage, qu'il soit apprivoisé ou non.

Le gardien d'un animal de maison est tenu de nettoyer tout lieu public ou privé sali par les excréments de l'animal.

Il est également interdit de promener son animal dans un parc, un terrain de jeu ou une place publique. On ne peut non plus laisser délibérément errer son animal dans un endroit public ou privé.

## EUTHANASIE D'UN ANIMAL

L'euthanasie d'un chien coûte 20 \$ tandis que la tarification est établie à 15 \$ pour un chat ou pour tout autre animal.

## FOURRIÈRE

Lorsqu'un animal errant est récupéré et amené à la fourrière, son gardien peut en reprendre possession dans les sept jours suivant la mise en fourrière.

Le gardien de l'animal devra acquitter des frais de capture de l'animal qui sont encore une fois plus chers pour un chien (20 \$) que pour un chat (15 \$). Les frais sont aussi de 20 \$ pour les autres animaux.

Outre les frais de capture, le gardien de l'animal devra acquitter des frais de pension de 5 \$ par jour, peu importe l'animal.

## 32 600 \$ pour louer une Impala de police

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La location des véhicules de police est rendue tellement dispendieuse que les automobilistes ne doivent plus se surprendre de voir les agents se transformer en véritables «cracks» du radar et de la surveillance routière par caméra vidéo.

Les contraventions distribuées peuvent ainsi contribuer à récupérer une partie des coûts de la flotte d'autos-patrouille et de véhicules banalisés (non identifiés aux couleurs de la police).

Le conseil municipal de Saint-

Jean-sur-Richelieu vient d'autoriser, auprès de la compagnie «Véhi-tech Inc.», la location de deux véhicules banalisés pour la police du Haut-Richelieu.

La Ville a ainsi loué une Chevrolet Impala au montant de 905,55 \$ par mois (taxes incluses) pour 36 mois, ce qui représente un débours total de 32 600 \$. Le loyer, précise la résolution, comprend le service, la réparation et l'équipement ajouté au véhicule.

Toujours chez «Véhi-tech», une fourgonnette de modèle Venture IS a aussi été louée pour trois ans, avec un maximum de 70 000 kilomètres, au montant de 871,08 \$, soit un loyer total de 31 358 \$.

# Matelas MULTI

«Chez Matelas Multi, c'est multi pour le choix et la qualité et mini pour le prix!»

**SUPER AUBAINE! SUPER ACHAT!**

Jacques vous le recommande...

**Matelas double**  
510 ressorts  
Garantie 20 ans  
Le «Orthopédique Classique»  
**349\$**



ORTHOPÉDIC - promo II	
312 RESSORTS	Promotion
SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	169\$ / 269\$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	209\$ / 319\$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	279\$ / 399\$

ORTHO DE LUXE	
312 RESSORTS	Promotion
SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	209\$ / 339\$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	269\$ / 379\$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	339\$ / 489\$

ORTHOPÉDIQUE CLASSIQUE	
510 RESSORTS	Promotion
SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	309\$ / 419\$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	349\$ / 499\$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	439\$ / 579\$

### AUSSI DISPONIBLES:

- Matelas à ressorts • Matelas mousse
- Matelas latex • Matelas à ressorts ensachés
- Futons • Base à roulettes

855, rue Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Caisse)

Saint-Jean-sur-Richelieu

**359-0450**



**Grande vente DE FERMETURE**

Jusqu'à **50%** DE RÉDUCTION sur nos chaussures en inventaire!

**Raymond Lucey** CHAUSSURES

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

957908-0611

Logos: AEROSOLE, italconfort, Blondo, new balance, Clarks, Colson, ROMBA, NINE WEST, Easy Spirit, nautica, WOLVERINE, ENZO ANGIOLINI

# À SAINT-JEAN

**MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ**  
Délégué au Musée

L'animatrice culturelle de la Division des Loisirs siègera dorénavant au conseil d'administration du Musée du Haut-Richelieu.

cheliu. Cette dernière soutiendra le Musée dans la réalisation de son plan de réorganisation pour les prochaines années.

sera aménagé à l'intérieur du bâtiment situé en fond de cour.

tant de 65 500 \$, pour le programme d'inspection et d'entretien des 900 bornes-fontaines du territoire johannais.

## Des «ajustements» à l'horaire d'autobus 96-L

**MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ**

port du CIT du Haut-Richelieu.

Les usagers du transport en commun interurbain prendront note que de légers ajustements seront apportés à compter de lundi prochain, le 12 juin, à l'horaire d'autobus du circuit 96-L (96-local).

Les heures de départ des autobus ne seront pas modifiées sur aucun des 23 voyages interurbains de type local en direction de Montréal ou de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des changements mineurs, qui peuvent modifier les passages de quelques minutes, seront cependant apportés à l'horaire de la 96-L en cours de trajet, explique le technicien en trans-

Par exemple, sur le voyage no 45, l'autobus arrivera à l'intersection du Boulevard Taschereau et de Rome à 16h40 au lieu de 16h38.

Un nouvel horaire a été imprimé avec tous ces changements. Les usagers pourront se le procurer au terminus, dans les points de vente des billets ou auprès des chauffeurs. ■



Des modifications mineures à l'horaire du circuit interurbain 96-local entreront en vigueur lundi prochain.

## La toiture du hangar H-4 coule

La toiture du hangar H-4, à l'aéroport, coule sur les bureaux du Festival de montgoliers et de la compagnie Structair. Le conseil municipal a dégagé un montant de 27 760 \$, incluant les taxes, pour la réalisation de ces travaux de réfection. Rappelons que la Ville souhaite vendre ce hangar cette année.

## Un pub à La Morgane

Le conseil municipal a adopté une dérogation mineure afin de soustraire l'immeuble du 296 et 296A rue Champlain, abritant la Crêperie La Morgane, à l'exigence de fournir des cases de stationnement destinées à desservir une terrasse extérieure et un futur pub qui

## Politique de réceptions

Une politique régissant la tenue de réceptions à l'hôtel de ville a été adoptée. Cette politique classe les réceptions par catégorie. Elle encadre les règles du jeu et les modes de fonctionnement quant à l'organisation des diverses réceptions se tenant au 188 Jacques-Cartier Nord.

## Agent du bâtiment

Le conseil municipal, à sa séance du 15 mai, a ratifié l'engagement en permanence de Pierre Bouchard au poste d'agent du bâtiment à la division Planification et Développement urbain.

## Bornes-fontaines: 65 500 \$ à Aqua-Data

Comme c'est le cas depuis 1997, la firme Aqua-Data Inc. de l'île Perrot a obtenu le contrat, au mon-

## Évaluation des bâtiments municipaux

Des honoraires de 9440 \$ ont été débloqués pour la mise à jour du rapport d'évaluation des bâtiments municipaux par la firme «Leroux, Beaudry, Picard & Associés». La dernière évaluation a été effectuée en août 1994.

## Travaux à venir rue Bousquet

Un règlement d'emprunt de 38 800 \$, remboursable par les citoyens riverains, a été adopté pour autoriser la construction d'une conduite d'égout sanitaire et d'une conduite d'aqueduc sur la rue Bousquet, dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes. ■

**DIVORCE & SÉPARATION**



**MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE**  
(payée par le Ministère de la Justice du Québec)

**Me Michel Bédard**  
AVOCAT ET MÉDIATEUR

**NÉGOCIATION DE :**






- Pension alimentaire
- Partage des biens
- Garde d'enfant
- Révision d'entente

**CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU**  
347-8220  
188, rue Longueuil, Saint-Jean

**NOUVEAU**

**Les Ameublements Extérieurs de la Montérégie**

- Gazebos
- Patios
- Balançoires
- Tables de pique-nique
- Tonnelles
- Jeux pour enfants
- Cabanons
- Meubles sur mesure

• Cèdre de l'ouest  
• Cèdre de l'est  
• Bois traité

**15 ans d'expérience**

**Jean-Guy Dufort** Propriétaire  
**Claude Barrière** Propriétaire

**2070, Route 133, Saint-Athanas**  
**Cell.: 357-6780 . Tél.: 346-9642**

**PARLEZ ET SURFEZ SUR LE "WEB"**

**«Qualcomm» 2760**

**TÉLÉPHONE CELLULAIRE BI-MODE ultra mince**

Numérique et analogique

\*Après remise postale de 70\$

**49\$**

**"STARTAC" NOUVEAU NUMÉRIQUE de "Motorola"**

- Pile au lithium
- Vibration ou sonnerie

Prix en magasin : 249\$  
Rabais postale : - 50\$

**199\$**

**200 MIN./MOIS POUR 25\$/MOIS PLUS : 3 MOIS DE WEEK-END ILLIMITÉ GRATUIT**

**Téléphone "Vista" 350**

- ACCÈS GRATUIT AUX SERVICES INTERACTIFS PIVOTGO DE BELL
- COMPATIBLE AVEC LES SERVICES AFFICHAGE D'APPEL EN ATTENTE ET TÉLÉREPONSE PLUS\* DE BELL
- RÉPÉRIÈRE TÉLÉPHONIQUE DE 50 NOMS ET NUMÉROS
- FONCTION MARCHÉS LIBRES
- LISTE DES 5 DERNIERS NUMÉROS COMPOSÉS
- RÉPÉRIÈRE DES 25 DERNIERS APPELANTS

**SUPER SPÉCIAL EN MAGASIN**

**TÉLÉPHONE SANS FIL «Uniden XC1660»**

- 25 canaux
- Mémoire de 30 numéros
- Afficheur

**Super Spécial Quantité limitée**

**69\$**

**Télécopieur "Panasonic" KXFP-101**

- À papier ordinaire
- Fonction évoluer de photocopie
- Plusieurs fonctions
- Mémoire de document
- Balayage rapide

**199\$**

\* Photo peut différer

**ENFIN ARRIVÉ! SYMPATICO HAUTE VITESSE**

**600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**349-4400**

**Espace Bell**

\*Après remise postale, sous réserve d'envoyer la demande au plus tard le 30 juin 2000, le cachet de la poste faisant foi. Offert seulement pour les nouvelles activations Bell Mobilité dans le cadre d'un forfait mensuel de 25 \$ ou plus. \*\*Offert sous réserve de certaines conditions jusqu'au 18 juin pour les nouvelles activations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Le tarif mensuel habituel de 6 \$ sera automatiquement facturé dès le 4<sup>e</sup> mois à moins que l'abonné ne fasse désactiver le service en appelant le Service à la clientèle de Bell Mobilité au 1 800 667-0123 ou en composant sans frais \*611 de son téléphone mobile. Frais de temps d'attente supplémentaire facturé à la seconde, à un tarif variant de 20¢ à 25¢/minute. Frais d'interurbain, d'options additionnelles, d'activation et de temps d'attente en sus. Téléfuteur est une marque de commerce de Bell Mobilité Inc.

## FÊTE NATIONALE À SAINT-JEAN

## Inscriptions au défilé familial et au concours de pavoisement

GORETTE LINHARES

**I**l n'y aura pas de chars allégoriques dans les rues le 24 juin prochain, à Saint-Jean-sur-Richelieu, mais il y aura tout de même un défilé qui sera composé de monsieur et madame tout-le-monde!

Les nouveaux partenaires qui forment le comité organisateur de la fête, soit la Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu/Saint-Laurent et l'Association des loisirs Notre-Dame-Auxiliatrice, ont adopté cette nouvelle formule pour des raisons financières, mais aussi parce qu'ils disposaient de peu de temps.

Un grand rassemblement familial est prévu à 12 heures au parc Marchand, situé à l'arrière du palais de justice pour ceux et celles qui désirent participer au défilé. Bienvenue aux bicyclettes, aux tracteurs à gazon, aux petits véhicules motorisés, aux voitures-

tes de golf, etc.

Tous les participants recevront du matériel promotionnel pour compléter leurs projets. Les couleurs officielles de la fête nationale devront être à l'honneur, soit le blanc et le bleu, couleurs du fleurdelisé, ainsi que le jaune, représentant le solstice d'été.

À compter de 13h30, le défilé se mettra en branle. Il empruntera les rues Foch, de Salaberry et Saint-Denis. Il s'achèvera au parc Beaulieu, près des Halles Saint-Jean, vers 14 heures.

Les gens seront invités à suivre les participants pour se rendre sur le site des festivités; au parc Beaulieu, il y aura des spectacles entre 13 et 21 heures, et de l'animation entre 14 et 19 heures.

## CONCOURS DE PAVOISEMENT

Le comité organisateur propose aussi un concours de pavoisement sur le thème *Et si on se lançait des fleurs* pour les citoyens qui résident face au parc Beaulieu ainsi que pour ceux qui auront la chance de voir le



Les maires Myroslaw Smereka et Jean Rioux soulignent la fusion de leurs efforts par un feu d'artifice.

défilé passer devant leur demeure.

Pensons ici aux résidents des rues Labrèche, Saint-Hubert, Grégoire, Saint-Denis, Notre-Dame-Foch. Ils sont invités à participer au concours en décorant leurs maisons, leurs balcons, leurs fenêtres et leurs terrains aux couleurs de la fête. Du matériel promotionnel sera disponible à prix abordables à la SNQ.

Un jury se promènera dans le quartier le

jeudi 22 et le vendredi 23 juin afin de déterminer le ou la grande gagnante qui méritera une envolée en montgolfière fleurdelisée pour deux personnes, gracieuseté de Denis Unsworth, pilote de renommée. Un prix de participation sera également tiré au hasard parmi toutes les personnes inscrites.

Des formulaires d'inscriptions pour le défilé et pour le concours de pavoisement sont disponibles aux bureaux de la SNQ, situé au 219, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: (450) 346-1141.

## FEU D'ARTIFICE FUSIONNÉ

Par ailleurs, les Johannais et les Ibervilleois auront droit, le samedi 24 juin, à un feu d'artifice «fusionné» pour la Fête nationale. Les deux municipalités ont décidé de s'unir pour financer le spectacle. Saint-Jean y va d'une contribution de 13 000 \$ et Iberville de 4 000 \$ pour ce feu qui se déroulera sur la bande du canal, à proximité du pont Gouin. ■

## Les panneaux publicitaires n'étaient pas conformes!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

**L'**installation des grands panneaux publicitaires de Pattison-Québec, effectuée à la mi-avril sur des terrains publics appartenant à la Ville, n'était pas conforme à la réglementation municipale.

Les politiciens viennent de corriger le tir par l'adoption d'un règlement amendé le zonage et permettant l'installation de panneaux-réclames permanents ailleurs que sur le site d'un établissement commercial.

Dans le règlement de zonage actuel, les enseignes de type panneau-réclame perma-



nent sont définies comme étant «une enseigne annonçant une entreprise, une profession, un produit, un service ou un divertissement exercé, vendu ou offert sur un autre terrain que celui où elle est placée». Ces enseignes sont présentement prohibées sur l'ensemble du territoire municipal.

Afin de permettre à Pattison-Québec et à sa propre Société de développement économique (SDE) d'être en règle avec la Ville, le conseil municipal a donc adopté le règlement no 2890 dont l'objet est «d'autoriser l'installation d'enseignes permanentes sur certains terrains appartenant à certains or-

ganismes de droit public».

Selon ce règlement, un panneau-réclame doit respecter trois principales conditions.

Il est d'abord autorisé que s'il est implanté sur un terrain municipal, provincial ou fédéral, en excluant leurs mandataires et les organismes publics au sens de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme. Ensuite, les modalités d'installation doivent faire l'objet d'un protocole d'entente. Enfin, le panneau-réclame ne doit pas mettre en danger la santé publique de par sa forme, son installation, sa localisation, sa luminosité et son type d'affichage. ■

## COURS DU SOIR

## DES FORMATIONS RECONNUES par les employeurs

- LOGICIELS APPLIQUÉS
  - Design graphique
  - Internet
  - Microsoft Office
  - Systèmes d'exploitation
  - Dessin assisté par ordinateur
  - Langages de programmation
  - Comptabilité informatisée
- COMPTABILITÉ
- GÉRONTOLOGIE
- CONSEILS FINANCIERS
- TECHNIQUE D'ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE



SAINT-JEAN  
SUR-RICHELIEU

(450) 347-5301 poste 2125

UN MONDE  
de perfectionnement

## Attention ébénistes et bricoleurs !

## SUPER VENTE D'ENTREPÔT DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Produits de première qualité pour armoires de cuisine et meubles (possibilité de légères imperfections) :



- moulures de tête
- cache-lumière
- bandes de chant (edge)
- panneaux thermoplastiques 4'x8'
- portes de différents modèles et couleurs

Thermovision Inc. vous invite à leur entrepôt situé au 415, 3e Rang Sud à Saint-Athanase

LE SAMEDI 10 JUIN  
de 9 h à 12 h

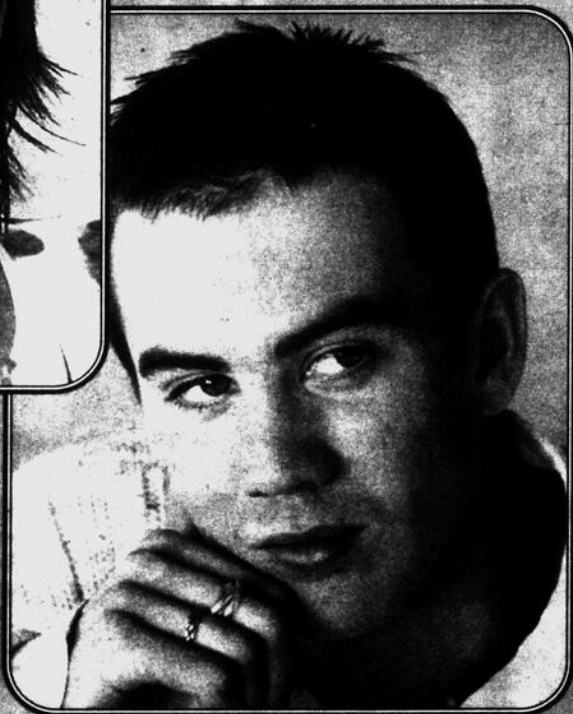
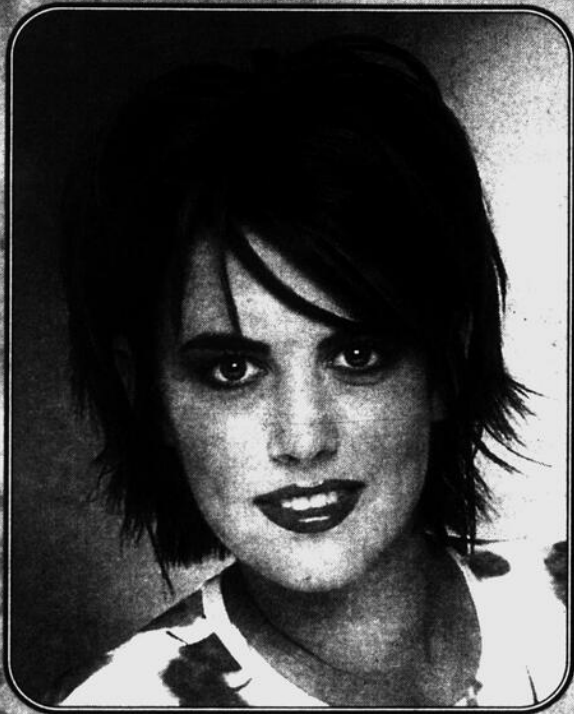
Pour plus de renseignements, contactez le  
(450) 348-4970

ON VOUS ATTEND !

**OUVERT**  
**7**  
**JOURS**



Ouvert  
jusqu'à 21 h  
Du lundi au  
vendredi



Pour l'été...  
osez son style!

**Quantum** TM MC

**NOS SPÉCIAUX**

Tous les lundis, mardis et mercredis

- Permanente -  
tout compris  
**44<sup>95</sup>\$\***

\* Léger supplément  
pour cheveux longs

- Mèches -  
**24<sup>95</sup>\$\***

- Teinture -  
**15\$\***

*Bienvenue  
aux messieurs!*

*Coiffeuse  
avec expérience  
demandée*

943, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**348-9911**

## Saint-Jean adhère au programme «Excellence en eau potable»

### Déjà bien implanté aux États-Unis

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

En ces temps où la tragédie de Walkerton secoue l'Ontario et questionne les normes de qualité des systèmes d'approvisionnement en eau potable, les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu seront heureux d'apprendre que la municipalité vient d'adhérer au nouveau programme québécois «Excellence en eau potable».

En raison des compétences et de la qualité du personnel et des installations de son usine de filtration, «RÉSEAU environnement» (anciennement l'Association québécoise des techniques de l'eau) explique avoir choisi Saint-Jean-sur-Richelieu dans le groupe d'une dizaine de municipalités retenues pour l'implantation du programme «Excellence en eau potable».

LE CANADA FRANÇAIS  
EN DEUIL

## Adieu Lorraine

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le Canada Français pleure la perte de l'un de ses artisans, Mlle Lorraine Bonneau, décédée à Iberville le 28 mai, à l'âge de 63 ans.



Lorraine Bonneau

Entrée au journal le 14 mai 1960, Lorraine, qui fut responsable du service du secrétariat, a quitté en 1979.

Les plus vieux employés se rappellent de «Lolo» comme d'une personne dont la bonne

humeur était rafraîchissante.

D'ailleurs, qui n'a pas eu droit aux bonbons et aux chocolats dont elle gardait une réserve permanente dans le tiroir de son bureau?

Lorraine Bonneau était notamment la sœur de Germain Bonneau, un ex-conseiller municipal d'Iberville.

Ses funérailles ont eu lieu samedi dernier en l'église Sacré-Coeur d'Iberville. Le Canada Français offre ses sympathies à la famille éprouvée.

Adieu Lorraine. ■

### Dr Raoul Lafleur

prend sa retraite. Prenez avis que les dossiers du Dr Raoul Lafleur sont transférés à la clinique du Dr Alain Charbonneau. Merci de votre encouragement pour toutes ces années.

819, rue Samuel de Champlain, Iberville.  
Téléphone: (450) 358-4983.

au Québec.

RÉSEAU environnement a récemment signé une entente avec l'American Water Works Association, connue comme la référence nord-américaine dans le domaine, afin d'implanter au Québec le programme «Partnership for safe drinking water». Ce programme rejoint 330 usines de filtration et 90 millions de consommateurs d'eau potable aux États-Unis.

En vertu de ce programme, l'équipe du contremaître Éric Desbiens s'engage volontairement, au cours des prochaines années, à mesurer la performance de l'usine de filtration; à s'autoévaluer afin de définir les mesures d'optimisation à apporter; à implanter les mesures d'optimisation; et, à en vérifier les résultats.

Le programme, qui peut être comparé à celui d'ISO dans le secteur industriel, fournit un support technique au personnel de l'usine de filtration ainsi qu'une validation externe de la performance.

Selon RÉSEAU environnement, les bénéfices que la municipalité pourra en tirer sont d'abord une amélioration de la qualité de l'eau distribuée et la référence à des critères supérieurs de qualité reconnus par le milieu.

De plus, la validation des résultats des tests et analyses permettra d'accroître la confiance de ceux qui boivent l'eau du robinet. Enfin, le programme contribuera à maintenir le niveau de connaissances du personnel à la fine pointe de la technologie. ■

## Séminaire, Gouin et Industriel: des travaux de 800 000 \$

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Des travaux de réfection de rues et de trottoirs de l'ordre de 800 000 \$, inscrits au programme triennal d'immobilisations, viennent d'être approuvés à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un règlement d'emprunt de 972 000 \$, incluant des frais incidents de quelque 172 000 \$, a été adopté par le conseil municipal afin d'en couvrir les coûts.

Ces travaux d'infrastructures se dérouleront sur le boulevard du Séminaire, sur le boulevard Gouin et sur le boulevard Industriel.

Sur le boulevard du Séminaire, l'asphalte sera refait et deux couches de revêtement bitumineux seront appliquées entre la rue Mayrand et la rue Coderre. Le trottoir sera refait de même que la bordure de trottoir. Ce projet est évalué à 257 560 \$.

Sur le boulevard Gouin, trottoir et asphalte (deux couches) seront refaits entre Séminaire et Lafontaine. Ces travaux sont évalués à 197 047 \$.

Sur le boulevard Industriel, les travaux de revêtement bitumineux et de bordures de trottoirs seront exécutés entre la rue Saint-Jacques et la voie ferrée du Canadien Pacifique, à un coût évalué à 344 795 \$.

Les frais incidents de quelque 172 000 \$ sont composés des honoraires profes-

sionnels de 56 000 \$, des taxes de 94 300 \$ et des frais d'émission d'emprunt de 22 300 \$.



CAMP DE JOUR

pour enfants de 6 à 12 ans



1 à 8 semaines  
entre le 26 juin et  
le 18 août 2000  
du lundi au vendredi  
de 8h45 à 16h15

SPORTS

ACTIVITÉS THÉMATIQUES

SORTIES

DÉPÊCHEZ-VOUS...  
il ne reste que quelques  
places disponibles

INSCRIPTION  
358-6604



Complexe sport Absolu

15, rue Jacques-Cartier Nord  
Pavillon Vanier  
Saint-Jean-sur-Richelieu

(SUR LE SITE DU CAMPUS  
DU FORT SAINT-JEAN)

sport-absolu@cfsj.qc.ca

NOUVELLE ADRESSE

F. FARHAT

1050 boul. du Séminaire Nord (voisin de Servidéo)  
Saint-Jean-sur-Richelieu

3 pour 1

1  
À l'achat d'une paire  
de lunettes complète

2  
recevez la deuxième  
paire sans frais

3  
Une paires de verres de contact  
(souples, sphériques, clairs, simple vision)

RIEN À  
PAYER AVANT  
6 MOIS

\* Sur approbation du service de crédit

348-8651

SOIRÉE D'INFORMATION AU CENTRE CULTUREL

# Si vous voulez en savoir un peu plus sur les OMG...

GILLES LÉVESQUE

**S**i vous êtes préoccupé par le dossier portant sur les organismes génétiquement modifiés, vous auriez sans doute intérêt à assister à une importante soirée d'information qui aura lieu le mardi 13 juin, au Centre culturel Fernand-Charest, à 19 heures. Plusieurs conférenciers seront alors sur place pour faire le point sur cette source de préoccupations.

Organisée par le Regroupement québécois OGM, section Haut-Richelieu, lequel organisme regroupe des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu qui se disent inquiets du fait que le gouvernement fédéral encourage la commercialisation rapide des OMG, cette rencontre donnera d'abord lieu à la projection d'un film produit par l'Office national du film et qui est intitulé «Main basse sur les gènes».

Ce film a été réalisé par Louise Vandellac et Karl Parent et donne un reflet des opinions de la communauté scientifique qui se dit inquiète des effets à long terme sur la santé humaine et sur l'environnement.

Danielle Mazurette, porte-parole du Regroupement, précise que la projection de ce film sera suivie par un débat en présence de quatre conférenciers qualifiés. Deux d'entre eux sont favorables aux OMG alors que les deux autres y sont opposés.

Les deux conférenciers qui prônent l'utilisation des semences OGM sont Daniel Côté, producteur agricole et directeur de l'Association des fabricants d'engrais du Québec, ainsi que Claude Lapointe, biologiste pour Novartis et porte-parole du Conseil de l'information en biotechnologie.

De leur côté, Monique Scholz, technicienne agricole et directrice de l'OCIA Québec, et Pierre Turcotte, agronome, phyto-généticien et chercheur au C.E.R.O.M., expliqueront pourquoi ils s'opposent à la commercialisation des organismes génétiquement modifiés.

Suivra une période de questions au cours de laquelle tout le monde pourra s'exprimer. L'entrée est gratuite pour tout le monde.

Pour de plus amples informations sur cette rencontre, on peut rejoindre Danielle Mazurette, au numéro 346-8764. ■



Le film intitulé *Main basse sur les gènes ou les aliments mutants* sera présenté au cours de la soirée.

## VERGLAS INOUBLIABLE



Vous vous souvenez sûrement des 2 chroniques écrites par Denis et Nicole Thibodeau au sujet de la fameuse tempête de verglas en 1998. Nous sommes, Nicole et moi, encore marqués de ce mauvais événement dont les pertes

encourues «étaient très grande»! Les remboursements que nous avons obtenus de la part des assurances et du budget gouvernemental couvraient à peine 15% de la valeur des pertes.

Suite à cet événement, Nicole et moi, avons pris une grande décision. Nous tenons à remercier notre clientèle qui a été fidèle depuis 26 ans et nos 40 ans de métier au total en paysagement et en tant que **propriétaires** de la Pépinière Sabrevois. Nous avons donc décidé de prendre notre retraite bien méritée.

Nous voulons donc vendre notre commerce qui est en pleine expansion et devons réduire pour cela notre inventaire au minimum. Nous liquidons donc totalement notre production en inventaire, soit 90% de celle-ci qui se trouve à 30% de rabais.

**Bienvenue à tous! Merci!**

De Denis et Nicole Thibodeau  
qui sont toujours propriétaires.

(Publicité)

**PÉPINIÈRE  
SABREVOIS Inc.**

**347-8537  
585, Route 133, Sabrevois**

057689-001-91



CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

## Programme AQUATIQUE enfants et adultes été 2000

### PROGRAMME DESTINÉ AUX ADULTES

Début: Semaine du 26 juin  
Fin: Semaine du 14 août

ACTIVITÉS	JOUR	HEURE	COÛT
AquAdultes 1	mardi	20 h 30 à 21 h 25	41\$
AquAdultes 2	mardi	20 h 30 à 21 h 25	41\$
AquAdultes 3	mardi	20 h 30 à 21 h 25	41\$
Aquaforme 55	lundi/mercredi	16 h à 16 h 55	1 fois/sem 35\$
Aquaforme 55	mardi/jeudi	8 h à 8 h 55	2 fois/sem 47\$
			3 fois/sem 60\$
Nage d'or (apprentissage des techniques de nage)	Jeudi	10 h 45 à 11 h 40	1 fois/sem 35\$
Aquaforme Lève-tôt	lundi/mercredi/vendredi	8 h à 8 h 55	1 fois/sem 41\$
Aquaforme peu profond	mardi/vendredi	16 h à 16 h 55	2 fois/sem 55\$
Aquaforme combiné	lundi/mardi/mercredi/mardi/jeudi	17 h à 17 h 55 12 h à 12 h 55	3 fois/sem 71\$
Prénatal	lundi/mercredi	19h à 19 h 55	1 fois/sem 41\$
			2 fois/sem 55\$
Maître-Nageurs	lundi/mercredi	20 h à 20 h 55	1 fois/sem 41\$
			2 fois/sem 55\$
Nageurs Matinaux	lundi/mercredi/vendredi	6 h 30 à 7 h 25	1 fois/sem 14\$
			2 fois/sem 25\$
			3 fois/sem 38\$
Longueurs midi	lundi/mercredi/vendredi	12 h à 12 h 55	3 fois/sem 28\$



coût: 35\$

Dates: du 26 juin au 18 août (durée 8 semaines)

NIVEAU	JOUR	HEURE	NIVEAU	JOUR	HEURE
Aquabambins 1	samedi	8 h 10 à 8 h 55	Aquabambins 3	vendredi	17 h à 17 h 45
Aquabambins 1	dimanche	9 h à 9 h 45	Aquabambins 3	samedi	10 h à 10 h 45
Aquabambins 2	samedi	9 h à 9 h 45	Aquabambins 3	dimanche	10 h à 10 h 45



coût: 45\$

NIVEAU	JOUR	HEURE	Niveau	Jour	Heure
AquaAventure 1	vendredi	17 h à 17 h 55	AquaAventure 3	dimanche	9 h à 10 h 10
AquaAventure 1	samedi	9 h à 9 h 55	AquaAventure 3-4	lundi	14 h 30 à 15 h 55
AquaAventure 1	samedi	10 h à 10 h 55	AquaAventure 4-5	samedi	9 h à 10 h 10
AquaAventure 1	dimanche	9 h à 9 h 55	AquaAventure 4-5	dimanche	9 h à 10 h 10
AquaAventure 1	dimanche	10 h à 10 h 55	AquaAventure 5-6	lundi	14 h 30 à 15 h 55
AquaAventure 1-2	lundi	14 h 30 à 15 h 55	AquaAventure 7-8	lundi	14 h 30 à 15 h 55
AquaAventure 2	vendredi	17 h à 17 h 55	AquaAventure 9-10	lundi	14 h 30 à 15 h 55
AquaAventure 2	samedi	9 h à 9 h 55	AquaAventure 11-12	lundi	14 h 30 à 15 h 55
AquaAventure 2	samedi	10 h à 10 h 55	AquaAventure 6 à 12	samedi	11 h à 12 h 10
AquaAventure 2	dimanche	9 h à 9 h 55	AquaAventure 6 à 12	dimanche	11 h à 12 h 10
AquaAventure 2	dimanche	10 h à 10 h 55			
AquaAventure 3	samedi	9 h à 10 h 10			

### Programmation intensive

DATES: 24 juillet au 18 août  
DURÉE: 4 semaines

#### AQUABAMBINS

ACTIVITÉS	JOUR	HEURE
Aquabambins 1	lundi et vendredi	9 h à 9 h 45
Aquabambins 2	lundi et vendredi	10 h à 10 h 45
Aquabambins 3	lundi et vendredi	10 h à 10 h 45

#### AQUAVENTURE

ACTIVITÉS	JOUR	HEURE
Aquaaventure 1-2	lundi et vendredi	9 h à 9 h 55
Aquaaventure 3-4	lundi et vendredi	9 h à 10 h 10
Aquaaventure 5 à 12	lundi et vendredi	10 h 45 à 11 h 55

POUR COMPLÉTER LES GROUPES

## INSCRIPTIONS: le mardi 13 juin

MODALITÉS DE PAIEMENT: Chèque Argent Comptant de 9 h à 19 h  
Renseignements: 347-5301, poste 2335 Local P-160, entrée porte 12 à l'arrière du Cégep.

057689-001-98

## ENFOUISSEMENT DES DÉCHETS

# Mont-Saint-Grégoire lance une campagne d'information dans les médias nationaux

GILLES BÉRUBÉ

La municipalité de Mont-Saint-Grégoire lance une campagne d'information dans les médias nationaux pour attirer l'attention sur le projet de lieu d'enfouissement des déchets que Compo-Haut-Richelieu veut ouvrir. La municipalité entreprend aussi une campagne auprès de la population et des élus locaux du Haut-Richelieu.

Mont-Saint-Grégoire doit tenir une conférence de presse nationale ce matin mercredi, le 7 juin, à Montréal. L'information qui doit y être divulguée ne sera pas nouvelle pour qui suit, depuis deux ans, le dossier du projet de lieu d'enfouissement dans les pages du Canada Français. Le maire de la municipalité, Alain Déom, est le premier à en convenir. Il espère qu'en attirant l'attention des médias nationaux, la municipalité saura attirer celle des élus locaux et de la population du Haut-Richelieu, mais aussi celle du ministère de l'Environnement et du milieu écologique québécois. Ce sera aussi une occasion de faire le point sur le dossier. D'ailleurs, dans une première étape, la semaine dernière, la municipalité a convoqué la population de Mont-Saint-Grégoire à une rencontre d'information justement pour faire un bilan de la situation.

Dans la documentation remise aux médias, la municipalité se sert du nom de Matrec pour attirer l'attention. Cette multinationale, qui se spécialise dans la gestion des déchets au Québec, a beaucoup fait parler d'elle ces derniers mois avec son projet de centre de transbordement de déchets qu'elle veut ouvrir à Montréal. Annuellement, quelque 300 000 tonnes de déchets y seraient apportés par les camions de collecte. Ces déchets seraient transbordés dans des bennes de camions-remorques pour être acheminés vers un lieu d'enfouissement. La compagnie aurait dit espérer que ce lieu d'enfouissement soit situé quelque part sur la Rive-Sud.

Comme par hasard, la capacité du lieu d'enfouissement projeté à Mont-Saint-Grégoire est de 300 000 tonnes par année. Matrec, faut-il le rappeler, détient 40% des ac-

tions de Compo-Haut-Richelieu. L'autre 60% est détenu par la MRC du Haut-Richelieu. Dans le communiqué remis aux médias, Mont-Saint-Grégoire affirme que Matrec, avec l'appui de certains maires, contrôle à toute fin utile Compo-Haut-Richelieu.

**SECRET**

Le maire de Mont-Saint-Grégoire, Alain Déom.

Elle reproche à la MRC de maintenir le secret sur Compo-Haut-Richelieu en refusant de dévoiler toute donnée financière malgré une décision de la Commission d'accès à l'information statuant que la société Compo-Haut-Richelieu est un organisme public. La MRC et Compo-Haut-Richelieu ont contesté cette décision devant les tribunaux. La cause a été entendue, mais la décision n'est toujours pas rendue.

Rappelons que Compo-Haut-Richelieu détient une option d'achat de l'ancien Centre d'enfouissement sanitaire Saint-Athanase, appartenant à la famille Lebeau. Une portion de l'immeuble se trouve sur le territoire de Saint-Athanase. Ce terrain a servi à l'enfouissement pendant une vingtaine d'années. On ne sait pas vraiment tout ce qui a pu être enfoui dans ce site. La municipalité a en main de la documentation du ministère de l'Environnement qui parle de déchets toxiques. Le centre est fermé depuis sept ans.

L'autre portion de l'immeuble se trouve sur le territoire de Mont-Saint-Grégoire. C'est sur ce terrain qu'est projeté l'agrandissement du lieu d'enfouissement. Jusqu'à maintenant, l'information qui a circulé veut que le prix d'achat soit de 10 millions. Mont-Saint-Grégoire déclare que les coûts d'acquisition et de réhabilitation du premier terrain pourrait atteindre 20 millions de dollars.

En tenant compte des déchets générés actuellement sur le territoire de la MRC et des objectifs fixés par la Politique québécoise de gestion des résidus, les besoins d'enfouissement de la MRC du Haut-Richelieu seraient de l'ordre de 30 000 tonnes par année, soutient Saint-Grégoire. La municipalité a déjà donné son accord à un site répondant aux besoins de la MRC. Le projet de Compo-Haut-Richelieu est dix fois plus élevé. La municipalité en déduit que 270 000 tonnes seront importées de l'extérieur du territoire, vraisemblablement de la rive-Sud et de

Montréal.

Par ailleurs, la municipalité met en évidence que le lieu d'enfouissement se trouve à une extrémité du Grand-Bois de Mont-Saint-Grégoire, un espace boisé de plus de 400 hectares. Le ministère de l'Environnement estime qu'il s'agit d'un secteur à protéger. La ministre des Affaires municipales, Louise Harel, vient de réitérer à la MRC la recommandation du gouvernement de désigner le Grand-Bois comme secteur d'intérêt écologique. Le Fonds mondial pour la nature, en collaboration avec CIME Mont-Saint-Grégoire, vient de lancer un docu-

ment pour sensibiliser la population à la valeur écologique du Grand-Bois et des rares espaces boisés de la plaine du Richelieu.

Enfin, Mont-Saint-Grégoire reproche à Compo-Haut-Richelieu d'avoir dévié de sa mission première. Comme son nom l'indique, la société devait faire le compostage des ordures, une solution dont on n'entend plus parler, mais qui fait partie de la politique québécoise. Au moment d'aller sous presse, Le Canada Français a appris que la municipalité de Saint-Athanase aurait adopté une résolution pour annexer le terrain visé pour le site d'enfouissement. ■

C'est parti! Chez

## ELUBSKI

Grand spécialiste des patins dans la Montérégie

SALONN. K2. ULTRAWHEELS. ROLLERDERBY

359-9277

897, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

### Vêtements de golf «99»

50% de réduction :

- Aureus
- Polo
- Columbia
- Epro
- Brize

**Ensemble 10 morceaux**  
pour femme, droitier  
tige graphite

249<sup>99</sup>\$

**Ensemble complet**  
Scorpion 3 bois, 8 fers  
1 sac 8 po  
15 balles de golf  
«top flite»  
1 sac de tee

299<sup>99</sup>\$

**Bois d'allée**

79<sup>99</sup>\$54<sup>99</sup>\$

Tige graphite

Tige métal

**Ensemble 5 morceaux**  
Junior, sac inclus

119<sup>99</sup>\$

## À SAINT-LUC

### Transfert d'élèves

Des écoliers qui résident dans le secteur ouest du rang Saint-André, à Saint-Luc, fréquenteront l'école Saint-Lucien, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à compter de septembre. Les parents ne sont pas d'accord; ils craignent, entre autres, des trajets trop longs en autobus.

Lors de sa séance régulière du lundi 5 juin, le conseil municipal de Saint-Luc a manifesté son appui aux parents afin que la commission scolaire des Hautes-Rivières ajoute de nouveaux trajets d'autobus. Cette résolution a été adoptée sachant que les chances sont très minces qu'une cinquième école ouvre ses portes à Saint-Luc.

### Subventions

Le conseil municipal a accordé 600 \$ à l'événement culturel Rencontre X qui

se tiendra du 9 au 12 novembre à Saint-Jean-sur-Richelieu, 600 \$ aux élèves luçois qui se rendront à Rome dans le cadre des Journées mondiales de la jeunesse et 200 \$ à l'organisme Option Afrique afin que des missionnaires aident et soutiennent les citoyens de Bamako, au Mali, missionnaires auxquels se joindront sous peu un couple de Saint-Luc, Michel Barrette et Chantal Massicotte.

### Comité consultatif

Lucien Méthé occupera la présidence du Comité consultatif de la Ville de Saint-Luc au cours de la prochaine année. Son mandat a été renouvelé, tout comme celui de François Bouchard, vice-président. M. Méthé, ainsi que Jacques Ouellet et Yvan Morrisette, voient aussi leur mandat de membres renouvelé pour une période de deux ans. ■

**Patins Jr «Bauer et Rollerblade Ultrawheels»**  
à partir de 39<sup>99</sup>\$

**«K2 Flight»**  
Abec 5 Roues 76 mm  
Lame en carbone 224<sup>99</sup>\$

**Patins «Roller Derby» H et F Roues 76 mm**  
Roulement Abec 5  
Lame en aluminium 159<sup>99</sup>\$

### Souliers de marche Salomon et Merrel

Grand choix de souliers et de sandales sélectionnés

40%  
de réduction



## RENCONTRE AVEC LE MINISTÈRE DES TRANSPORTS

## Sud du comté d'Iberville: la 133 et la 202 causent le plus d'inquiétude

## Derrière les statistiques, il y a des gens

GILLES BÉRUBÉ

La route 133, entre Iberville et la frontière américaine, et la route 202, entre la rivière Richelieu et la municipalité de Pike-River, constitue les routes les plus dangereuses au sud du comté d'Iberville, estiment les citoyens et les élus municipaux.

C'est ce que retient le député du comté d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, de la rencontre qu'il a organisée avec le ministère des Transports du Québec, la semaine dernière, à Henryville. Le député a pris l'initiative d'organiser trois rencontres semblables entre les fonctionnaires, les élus municipaux et les citoyens. En plus de celle d'Henryville, une s'est tenue à Farnham et une autre à Marieville.

À Henryville, la semaine dernière, entre 80 et 90 personnes sont venues parler du réseau routier. Il a beaucoup été question de la route 133 et de la route 202. Ça n'a pas été vraiment une grande surprise, d'autant plus que, récemment, des accidents ont causé la mort de plusieurs personnes sur chacune de ces routes.

La route 133 est creusée d'ornières, la chaussée est fissurée et les lignes de circulation sont décolorées. Rien de rassurant pour une route à trois voies, dont la circulation sur la voie centrale est en alternance. Quand il neige et à certains endroits, on ne voit plus les lignes. On ne sait donc pas qui peut emprunter la voie centrale.



En présence des élus municipaux, les citoyens sont venus exprimer eux-mêmes leur point de vue aux fonctionnaires du ministère des Transports.

Par temps pluvieux, les ornières s'empliesent d'eau et provoquent de l'aquaplaning.

C'est sans compter la circulation intense sur cette voie qui joue à la fois un rôle d'autoroute et de boulevard urbain. Le nombre de camions lourds qui l'empruntent est en constante augmentation, ont fait valoir les citoyens riverains. Un résident âgé de Saint-Sébastien a mis en évi-

dence comment la situation n'a plus de bon sens dans son village.

## ROUTE 202

La route 202 pose aussi des problèmes. Large et dégagée à certains endroits, elle forme une longue ligne entre la rivière Richelieu et la baie Missisquoi. Les véhicules y filent à vive allure. Par contre, à l'intersection de petites routes, la visibilité n'est pas la meilleure. En outre, la route, qui traverse une zone marécageuse, est cahoteuse. Elle aussi, est creusée d'ornières à plusieurs endroits.

La 202 est de plus en plus utilisée par les véhicules lourds entre les autoroutes américaines 87 et 89. La situation est particulièrement périlleuse dans les villages et le

long de la baie Missisquoi, où la rue est étroite. Depuis longtemps, il est question d'une voie pour contourner Venise-en-Québec. À prime abord, on pense à utiliser des rangs et des routes secondaires pour éviter le noyau urbain. Des résidents de ces artères sont venus démontrer comment une circulation intense sur ces voies secondaires modifierait leur qualité de vie et serait carrément dangereuse, parce que des véhicules agricoles (voitures de foin, moissonneuse et autres machines aratoires larges) y circulent régulièrement. Bref, il n'y a pas de solution simple.

Dans les deux cas, les fonctionnaires ont indiqué qu'il n'y a pas d'intervention majeure de planifiée à court terme. Quant au prolongement de l'autoroute 35, le ministre des Transports, Guy Chevrette, a indiqué qu'il s'agissait pour lui d'une priorité. Il attend cependant une contribution du Fédéral pour aller de l'avant.

Il demeure, selon M. Bergeron, que les citoyens du sud du comté ont l'impression qu'ils sont les parents pauvres en matière de réseau routier. Il reste encore des chemins de gravier et de petites routes étroites dont les dimensions datent d'une autre époque.

Qu'arrivera-t-il de ces rencontres? Le député avoue qu'il ne sait pas vraiment quels résultats elles donneront. Il pense tout de même que ça valait le coup. De façon générale, les élus font le lien entre les fonctionnaires et la population. Là, ce sont les citoyens qui sont venus exprimer leur point de vue directement aux fonctionnaires. Quand il est question de routes, les décisions se prennent sur une base de données techniques et de statistiques, note le député. Derrière ces colonnes de chiffres, il y a des noms, des personnes, des vies, conclut M. Bergeron. ■

## Quelques scènes de la miniserie sur Willie Lamothe tournées rue Latour

MICHEL PHANEUF

Le quartier Saint-Gérard à Saint-Jean, du moins le secteur du parc Jean-De Brébeuf, prendra des allures un peu différentes aujourd'hui (mercredi 7 juin). Le parc et ses environs se transformeront en effet en site de tournage pour quelques scènes de la miniserie «Willie» relatant la vie du chanteur Willie Lamothe.

Ce tournage qui aura lieu sur la rue Latour ainsi que près du parc situé juste en face entraînera notamment certaines modifications à la circulation automobile qui sera détournée via les rues Saint-Hubert et Mott.

De plus, comme l'action de la série se déroule durant les années 1960, les responsables du tournage doivent aussi voir à ce qu'aucune auto moderne ne soit visible parmi les voitures d'époque qui seront utilisées. Aussi le stationnement sera-t-il interdit autour du parc.

Les résidents pourront se rendre à leur demeure entre les prises de vue. On leur demande toutefois de ne pas s'adonner à des activités extérieures bruyantes comme tondre le gazon durant cette journée. Ceux-ci ont d'ailleurs déjà été informés par lettre de la situation.

Le tournage lui-même est prévu de se dérouler de midi à minuit puisque certaines scènes seront aussi tournées en soirée. Durant tout ce temps, l'accès des piétons sera aussi contrôlé.

Comprenant cinq épisodes, la miniserie sur Willie Lamothe met vedette le comédien Luc Guérin dans le rôle-titre. Sa diffusion au réseau TVA aura lieu à compter du mois d'octobre prochain. ■

## Loto-Canards 2000

20 000\$

à gagner dont

10 000\$ au gagnant

Tirage le 11 juin à 14 h au Carrefour Laplante



Renseignements: (450) 359-5777

NOUVEAU!!!  
Beauté Canine Chez Toby

Annie Lesieur

À compter du

5 JUIN, Annie, nouvellement diplômée, vous invite à faire le toilettage de votre petit ou gros "toutou".

Déplacement et service à domicile pour personnes âgées ou handicapées

Sur rendez-vous seulement au (450) 359-6066

Services offerts

- Lavage
- Tonte
- Brossage
- Coupe des griffes
- Nettoyage des oreilles et des yeux

Conception graphique: Ginette Mann

Grande ouverture

**GIRALDOF**  
BOUTIQUE POUR ENFANTS  
0 À 14 ANS  
CRÉATIONS QUÉBÉCOISES

Sonia et Chantal L'Heureux, propriétaires

**LES HALLES**  
ST-JEAN

J'achète LOCAL, j'achète aux HALLES!

**Du 8 au 25 juin 2000**  
Pigez une capsule et obtenez 10 à 100% de rabais sur vos achats.  
(Sur présentation de ce coupon seulement)

Aussi disponibles articles décoratifs en bois.

145, boul. St-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu

# Deux citoyens inquiets de l'usage de pesticides au futur golf de St-Luc

GORETTE LINHARES

Deux citoyens qui habitent à proximité du futur golf de Saint-Luc sont inquiets. Ils craignent «l'usage abusif de pesticides». Sachant que Saint-Luc modifiera son règlement de zonage, notamment pour mieux intégrer le golf. Les boisés de la mairie, ils se sont présentés à l'assemblée publique de consultation qui s'est tenue le lundi 5 juin. Il y

avait seulement cinq personnes.

Une pile d'études diverses en mains, les deux résidents estiment que les pesticides ont des conséquences néfastes sur les animaux et les humains.

En attendant une réglementation gouvernementale, pourquoi ne pas interdire l'usage de pesticides aux résidents de Saint-Luc s'interrogent-ils?

Ils ont cité en exemple plusieurs municipalités, dont Kirkland. Néanmoins, ils concèdent qu'il serait complexe pour un agriculteur d'appliquer une telle mesure.

Le conseil municipal se penchera sur cette question et s'informerera sur ce que font d'autres municipalités, a répondu le maire Gilles Dolbec.

Sans vouloir se lancer dans un «débat de société», il a ajouté: «J'ai des plaintes quand il y a des mauvaises herbes et j'ai des plaintes sur les pesticides. J'ai comme un petit problème.»

## MODIFICATION

Le futur golf est situé dans une zone blanche et ne comprend aucune zone agricole, faut-il spécifier.

L'assemblée a porté sur les projets des règlements numéros 870-16 (P-1), modifiant le règlement de zonage numéro 870 et 871-9 (P-1), modifiant le règlement de lotissement numéro 871 de la Ville de Saint-Luc.

À l'exception des zones du groupe Industrie et de certaines zones des groupes Commerce et Public, la quasi-totalité des zones du territoire sont touchées par l'une ou l'autre des dispositions des projets de règlements 870-16 (P-1) et 871-9 (P-1).

Les modifications sont fort nombreuses

et diverses. Par exemple, l'éventuel règlement a pour objet de permettre, en plus des usages déjà autorisés, la vente au détail d'œuvres d'art comme usage résidentiel dans les zones de la classe unifamiliale (H-1) du groupe Habitation et dans les zones des groupes rural et agricole où l'usage résidentiel est permis.

Le projet permettra aussi l'installation de piscines, de remises et d'autres constructions accessoires dans la marge avant fixe du groupe Habitation (usage unifamiliale H-1, bifamilial H-2, trifamilial H-3, multifamilial H-4 et maisons mobiles H-6) et dans les zones des groupes rural et agricole où l'usage résidentiel est permis.

Ces projets de règlements contiennent des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire. Il y aura une tenue de registre seulement si un citoyen en fait la demande. Un avis public paraîtra sur le sujet le 18 juin dans le Richelieu Dimanche. La demande devra être faite au maximum huit jours après la publication. Si aucune objection n'est formulée, les règlements seront adoptés le 4 juillet. ■

## SAINT-LUC

# Un pas de plus pour un centre communautaire

GORETTE LINHARES

Saint-Luc a franchi une seconde étape dans son projet de construire un centre communautaire et sportif à proximité de l'usine d'épuration. Le conseil municipal a commandé une étude préliminaire qui permettra d'évaluer la superficie nécessaire d'un éventuel édifice et d'un parc.

Dans le jargon des urbanistes, on parle d'un plan de répartition spatiale, tant pour l'édifice que pour le parc sportif attendant. Il ne s'agit pas de définir l'architecture du bâtiment, mais plutôt d'évaluer le nombre de pieds carrés qui seront requis pour combler les besoins.

Le contrat a été accordé à la firme Daniel & associés, de Longueuil, lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le lundi 5 juin. L'offre de service de la compagnie s'élève à 3200 \$, excluant les taxes fédérale et provinciale. L'échéancier n'a pas encore été fixé indique Michèle Hébert, directrice générale du Service des loisirs.

Fusion des municipalités oblige, il n'est pas question de construire demain matin un centre communautaire, mais cela n'empêche pas le dossier d'avancer. Après tout, les besoins se font sentir à Saint-Luc.

La ville est en pleine expansion et beaucoup de jeunes familles y habitent. Le nombre de personnes impliquées dans des organismes augmente tout comme les enfants inscrits dans des ligues sportives, de résumer la greffière Lise Bigonnesse.

Bien sûr, Saint-Luc exploite beaucoup les locaux dans ses écoles, mais cela n'est plus suffisant, d'autant plus qu'il est de plus en plus complexe d'y accéder. Ces locaux, d'autres personnes en ont besoin telles les garderies en milieu scolaire note Michèle Hébert à titre d'exemple.

Avec cette étude, Saint-Luc franchit une seconde étape dans son projet. La première a été réalisée il y a quelques années alors que la Ville a acquis un immense terrain d'une superficie d'un million de pieds carré. S'est ajoutée plus tard une autre acquisition, soit un autre terrain d'une superficie simi-

laire. La construction d'un centre communautaire à Saint-Luc n'est donc pas un projet qui date d'hier. Il flotte dans l'air depuis plus de cinq. ■

## CHOIX • SERVICE • QUALITÉ • PRIX



**PISCINE CREUSÉE**

À partir de **92\$/MOIS\***



**AEROSPA SUNDANCE**

**SUPER SPÉCIAL**



**PISCINE HORS-TERRE**

À partir de **26\$/MOIS\***

**SYSTÈME D'ÉPURATION D'EAU RÉVOLUTIONNAIRE**



**20\$ DE RABAI SUR LA CARTOUCHE**

**APPORTEZ VOTRE VIEILLE BALAYEUSE AUTOMATIQUE POUR PISCINE ET NOUS VOUS REMETTRONS 75\$**

APPLICABLE À L'ACHAT DE LA BALAYEUSE ALPHA 3.

**HTH CHLORINE MEILLEUR PRIX GARANTI**



**COUSSINS PARASOLS SUPER SPÉCIAL BBQ ULTRA CHEF**



À partir de **799<sup>00</sup>**

**GAZEBO**



À partir de **799<sup>00</sup>**

**BALANÇOIRE**



À partir de **1399<sup>00</sup>**

**HAMAC**



À partir de **499<sup>00</sup>**

**MEUBLES**



À partir de **599<sup>00</sup>**

**MEUBLES**



À partir de **599<sup>00</sup>**

**MEUBLES**



À partir de **999<sup>00</sup>**

**MEUBLES**



À partir de **599<sup>00</sup>**

**GRATUIT**

Séance de formation

sur

l'entretien des équipements, de la qualité de l'eau

(piscines hors-terre, creusées ou spa)

Tous les LUNDIS à 19 h

**GARANTIE DU MEILLEUR PRIX**

**\*SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. TAUX SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN. SPÉCIAL MEUBLES - SUR TOUT ACHAT DE MEUBLES DE PATIO DE 599 \$ ET PLUS AUCUN PAIEMENT ET AUCUN INTÉRÊT AVANT LE 12 SEPTEMBRE 2000.**

CERTAINS ARTICLES ET/OU CERTAINES PROMOTIONS PEUVENT VARIER D'UN CLIMAT À UN AUTRE. - PHOTOS À TITRE D'ILLUSTRATION. CONSULTEZ NOTRE SITE INTERNET: [www.clubpiscine.ca](http://www.clubpiscine.ca)

**À SAINT-LUC**

122, rue Moreau (450) 348-4316

Lundi au vendredi: 8 h à 21 h  
 Samedi: 8 h à 17 h  
 Dimanche: 10 h à 17 h

**CLUB PISCINE**

058340-0c1-1

## Maigrissez maintenant C'EST LE MOMENT!



Claude Doyon

2 capsules par jour. Recherche 12 personnes qui ont du poids à perdre. Échantillons disponibles. Garantie 30 jours.

Spécial de juin **59,95\$**

Revenus disponibles

**SOIRÉE D'INFORMATION**  
130, 7e Avenue, Iberville

**LE JEUDI 8 JUIN 2000 À 19 H**

Prix de présence - Valeur de 60\$  
Claude (450) 346-2742

258998-0c1-1

# Vive les choses simples!

## LE CANADA FRANÇAIS

### VOUS OFFRE UN NOUVEAU SERVICE!

Le Canada Français vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations.

Grâce au prélèvement automatique du Canada Français, un seul prélèvement effectué automatiquement à tous les mois dans votre compte bancaire, pour un total de 12 prélèvements pendant l'année.

#### • Est-ce avantageux pour moi?

Fini les outils, fini les chèques, fini les comptes, fini la collection hebdomadaire. Pour une planification budgétaire plus facile, utilisez notre nouveau programme de prélèvements automatiques.

#### • Comment ça fonctionne?

Remplissez et signez le formulaire inclus et retournez-le à l'adresse mentionnée.

Vous donnez ainsi l'autorisation au journal Le Canada Français de prélever automatiquement le montant de votre abonnement à tous les mois sur votre compte bancaire.



#### • Un service fiable!

Le Canada Français vous garantit que les renseignements bancaires fournis demeureront strictement confidentiels et ne pourront être utilisés que pour les prélèvements automatiques pour le journal Le Canada Français.

#### • Qu'est-ce qui se passe si...?

... **vous partez en vacances**, informez-nous de la période de votre absence en composant le (450) 347-0323. Votre abonnement sera alors reporté pour une période équivalente.

... **vous déménagez**, composez le (450) 347-0323. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.

... **vous changez d'institution financière**, faites-nous parvenir un spécimen de chèque de votre nouvelle institution avec votre nouveau numéro de compte et le tour est joué!

... **vous annulez votre abonnement**, tous les montants payés d'avance vous seront remboursés.

• 3 mois	14 <sup>92</sup> \$ + tx = 17 <sup>16</sup> \$
• 6 mois	28 <sup>96</sup> \$ + tx = 33 <sup>31</sup> \$
• 1 an	57 <sup>04</sup> \$ + tx = 65 <sup>61</sup> \$

#### VERSEMENTS MENSUELS

• 3 mois	5 <sup>72</sup> \$
• 6 mois	5 <sup>55</sup> \$
• 1 an	5 <sup>46</sup> \$

## PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES

EN VIGUEUR À PARTIR DU MOIS DE JUIN 2000

### FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

Période	Total	Par versements mensuels	Votre choix
3 mois	17,16\$	(12 numéros) 5,72\$	<input type="checkbox"/>
6 mois	33,31\$	(26 numéros) 5,55\$	<input type="checkbox"/>
1 an	65,61\$	(52 numéros) 5,46\$	<input type="checkbox"/>

#### INSTITUTION FINANCIÈRE\*

\* Joindre un chèque préencodé portant la mention « SPÉCIMEN »

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion

Adresse

No de succursale

Téléphone

Nom de l'abonné

Prénom de l'abonné

Adresse

Code postal

Téléphone (résidence)

Date

Signature obligatoire

• Par la présente, j'autorise Le Canada Français, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. **CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 10 JOURS DE MA PART AU CANADA FRANÇAIS (précédant la date de prélèvement bancaire).** Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé dix (10) jours à l'avance.

## Moi, j'adhère!



## LE CANADA FRANÇAIS

Faites parvenir votre formulaire à:

**Paiement préautorisé**  
**Le Canada Français**  
**Service des abonnements**  
**84, rue Richelieu**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)**  
**J3B 6X3**

**SAINT-PAUL-DE L'ÎLE-AUX-NOIX****Optimiste: sortie**

Le Club Optimiste de Saint-Paul organise une sortie à La Ronde le dimanche 11 juin. Départ à 9 heures du Centre Paulinoix et départ de La Ronde à 18 heures. Le coût est de 23 \$ pour les adultes, 18 \$ pour les 12-17 ans et 7,50 \$ pour les 3-11 ans. Pour les adultes qui désirent avoir accès seulement à la Spirale, au Mini-rail et à la Grande roue, le coût est de 14,50 \$. Les enfants de moins de 12 ans doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte. Pour information: Sylvie Trudeau au 291-3452.

**FARNHAM****Info-vélo**

Transformé en kiosque d'information touristique l'été dernier, le chalet du parc Émile-Pollender à Farnham accueillera à nouveau les cyclistes cette année. Il y a quelques mois, la Ville son-

geait à inclure dans son projet d'aménagement du Cyclo-Parc, au bout de la rue Hôtel-de-ville, le kiosque d'information touristique, mais le projet est toujours à l'étude. Le processus de fusion des deux municipalités et l'élection du 7 mai dernier ont eu pour effet de retarder le projet.

L'année dernière, la Ville avait rafraîchi la bâtisse avec un peu de peinture et quelques travaux de rénovation. Les cyclistes pouvaient s'y arrêter pour obtenir de l'information sur le réseau cyclable de la région et sur les services disponibles dans la municipalité. Le site aura la même vocation cette année. On y distribuera des cartes des pistes cyclables, des dépliants informatifs, etc. On vendra également des vignettes au coût de 10 \$. Ces vignettes, rappelons-le, sont obligatoires cet été sur les Montérégiades. La Ville de Farnham et le Comité Pro-Piste procéderont à l'embauche de deux préposés pour la période estivale, soit du week-end de la Fête nationale à la fin de semaine de la fête du Travail. Le directeur du Service des loisirs, culture et tourisme, Jean-François Lévesque, mentionne qu'il est possible que le kiosque, appelé Info-vélo, ouvre les fins de semaine d'ici au 24 juin.

**HENRYVILLE****Quille-o-thon**

Un quille-o-thon au profit du Centre d'entraide régional d'Henryville (CERH) aura lieu à la salle de quilles L'Alcée-Retour située au 260, rue Kennedy (route 133) à Henryville le samedi 10 juin, de 20 heures à 3 heures, et le dimanche 11 juin, de 9 heures à 18 heures. Il y aura animation sur place. Le coût de participation est fixé à 12 \$ par personne. Pour information et réservation des allées et des heures de jeu, composez le 299-1117.

**SAINT-JACQUES-LE-MINEUR****Bibliothèque: conférence**

La bibliothèque de Saint-Jacques-le-Mineur présente une conférence de Jacques Pépin qui racontera sa traversée de l'Atlantique à bord de son voilier, le Kanku Dai (avec projection d'images de

son voyage) le samedi 17 juin de 19 heures à 21 heures à l'école Saint-Jacques. Le coût est de 1 \$ pour les résidents et 2 \$ pour les non-résidents. Réservation d'ici le 9 juin au 347-1888 ou 358-4884.

**SAINTE-ANGÈLE****Concours de chansons**

Un concours de chansons rap se tiendra à Sainte-Angèle-de-Monnoir, le vendredi 23 juin, dans le cadre des festivités de la Saint-Jean-Baptiste. Les jeunes âgés entre 10 et 16 ans sont invités à s'y inscrire en solo, en duo ou en trio. Les inscriptions se prennent d'ici le mardi 20 juin. Les participants devront proposer une à deux pièces originales (3 à 5 minutes), en français, autour de thèmes pacifiques tels le respect de l'environnement, la fraternité, l'amitié, non à la drogue ou à la violence. La trame sonore peut provenir d'un enregistrement connu. Des prix en argent de 100 \$, 60 \$ et 40 \$ seront remis aux gagnants. Information et inscription: Patricia Chartrand au 460-3167 ou Nicole Rhéaume au 460-7430. ■



# Semaine nationale des TRANSPORTS

## Créer des liens

La Semaine nationale des transports, qui se tient cette année sous le thème «créer des liens», du 5 au 11 juin 2000, dans toutes les régions du Québec, a pour but de sensibiliser et informer tous et chacun, professionnels du domaine ou non, à l'importance des transports. Elle vise également à démontrer le dynamisme du secteur des transports à l'ensemble de la population.

L'importance de l'industrie des transports sera soulignée de diverses façons au sein du milieu des transports, mais aussi auprès du public et des jeu-

nes. Partageons nos connaissances et bâtissons des transports plus forts de notre savoir commun. Les transports acheminent passagers et marchandises dans les centres de production et de consommation et entre ceux-ci. Ils établissent des liens réels mais aussi virtuels entre lieux et personnes.

Non seulement créent-ils des économies internes dans de nombreux secteurs, mais ils contribuent aussi aux économies externes de tous les secteurs de l'industrie en général. Leur rôle est donc important, voire même crucial, dans la productivité d'une éco-

nomie.

C'est un lien vital, un trait d'union irremplaçable et qui touche de façon marquée le déroulement des activités d'une entreprise, d'une ville, d'une région lorsqu'il vient à manquer, à être affecté ou à subir des difficultés. Ceci dit, la nécessité de maintenir ou d'améliorer les transports dépasse les questions d'ordre économique.

Les transports représentent un lien dans l'économie du Québec et des Québécois.

**NORMANDIN TRANSIT INC.**

151, boul. Industriel,  
Napierville  
Tél.: (450) 245-0445  
Fax: (450) 245-0444

**T R A N S P O R T CANADA**

► **ÉTATS-UNIS**

*Cautionné des douanes canadiennes et américaines*

**S P É C I A L I T É S**

**LTL ET CHARGES** ENTières



**GRI**  
Groupe Viens Inc.

- Transporteur en commun dans le Haut-Richelieu
- Voyages de groupes à travers l'Amérique du Nord
- Mandataire de la Société d'Assurance Automobile du Québec (S.A.A.Q.) pour les inspections mécaniques contre rémunération
- Équipement moderne et à la fine pointe

720, rue Trotter  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Qc) J3B 8T2

Adresse Internet:  
<http://www.bus-viens.qc.ca>  
Adresse courriel:  
[admin@bus-viens.qc.ca](mailto:admin@bus-viens.qc.ca)

Haut-Richelieu:  
(450) 348-5599

Sans frais:  
1-877-348-5599

Télécopieur:  
(450) 348-5499

# La «convention» libérale aura lieu cet automne

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Même si la date des élections fédérales demeure toujours un secret bien gardé entre Jean Chrétien et lui-même, les libéraux fédéraux activeront leur machine électorale à l'automne.

La présidente de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-

Jean, Diane MacDonald, indique que les assemblées d'investiture se tiendront à travers tout le Québec à partir de l'automne.

Dans un communiqué émis jeudi, elle signale qu'au prochain conseil général de son parti, le 10 juin à Drummondville, l'un des principaux points à l'ordre du jour sera l'adoption des règlements qui encadreront le travail de la commission électorale en vue des

conventions.

Lors de ces assises de Drummondville, l'organisateur en chef pour le Québec, le ministre Alfonso Gagliano, le président de la commission politique, Serge Joyal, et le ministre Martin Cauchon, membre du comité de la plateforme électorale, feront rapport aux militants.

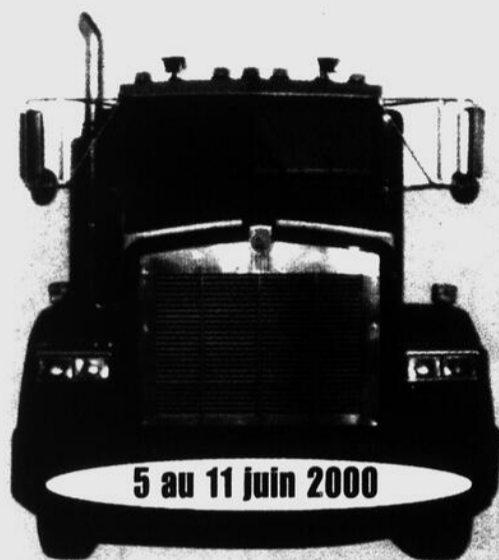
Dans le comté de Saint-Jean, seul le conseiller municipal de



Diane MacDonald

Saint-Jean-sur-Richelieu, Bernard Langlois, a jusqu'ici officiellement annoncé son intention de se porter candidat à l'investiture. La présidente Diane MacDonald, candidate aux dernières élections, est toujours en réflexion.

La machine électorale du Bloc Québécois déjà en fonction pour une élection automnale. L'assemblée d'investiture du député Claude Bachand se tiendra le 15 juin. ■



## Semaine nationale des TRANSPORTS

### Notre transport personnel

Notre vie de tous les jours, dans ses moindres détails et déroulements, est tributaire des transports. Nous avons bien souvent tendance à oublier que nous consacrons beaucoup de temps et de sous à nous déplacer, que ce soit pour le travail, pour faire des courses ou se divertir, ou encore pour accompagner les enfants.

La composante déplacement de nos activités quotidiennes fait bien souvent partie d'une routine qui rend la fonction du transport une activité machinale dont nous sommes inconscients. Les composantes majeures de ce transport sont l'achat d'un véhicule (46,9%), le carburant (18,1%), les frais d'exploitation du véhicule (12,3%), suivi par les transports publics interurbains (10,4%).

En 1998, pour une population totale de 7,3 millions, on comptait 3 277 703 automobiles et camions lé-

gers en circulation au Québec, pour des fins d'usage personnel ou de promenade. Ces véhicules sillonnent un réseau routier complet de 183 329 kilomètres d'autoroutes, routes et rues de tout gabarit. Songeons à la croissance de la population d'environ 5% en 15 ans, au vieillissement de la population, à l'usage à la baisse du transport en commun, à la croissance du désir de mobilité et à la quasi-stabilité du réseau routier en termes de longueur.

Nous accédons à une réalité qui est déjà la nôtre, soit celle de la congestion ou de l'encombrement du réseau routier. Mais nous savons de mieux en mieux gérer cette demande en déplacements par le biais de l'application de la technologie et de stratégies pour rendre plus efficaces et plus intelligents nos déplacements. Comme toute bonne chose, cette gestion a des limites et nous devons apprendre à composer avec les contraintes quotidiennes de cette réalité.

Une équipe  
qui fait  
du  
«chemin»



# LEMAIRE

940, rue Aubry  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(450) 347-7531 1-800-455-7531

Voire piscine a besoin d'eau?

Déjà 10 ans

service 7 jours

PLUSIEURS  
CITERNES  
À VOTRE  
DISPOSITION

PATRICK BOUCHER PROP.  
INFORMATIONS  
LIGNES SANS FRAIS:  
1-888-560-6512 ou  
(450) 347-6512

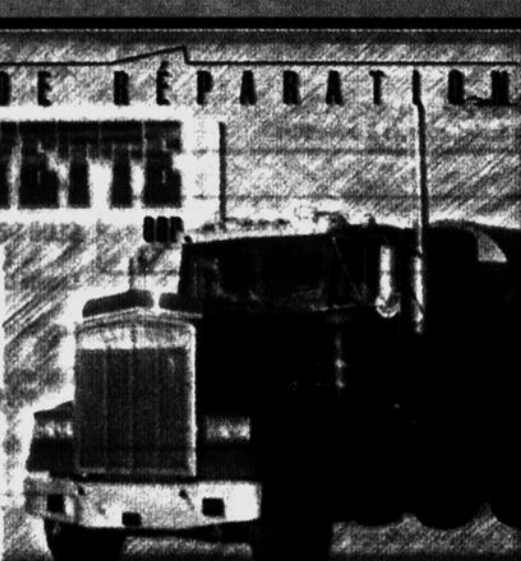
**Bel-O**  
DEPUIS 1989  
TRANSPORT D'EAU

ATELIER DE RÉPARATION  
**GILLES GOYETTE**

Mécanique générale  
& mécanique diesel  
Camions & remorques  
Entretien de flotte

349-4751

192-A, rue Saint-Louis  
Saint-Jean-sur-Richelieu



# LE SOLEIL qualifie Paquin de «maverick» de Saint-Jean

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

**E**n raison de son intervention dans le dossier des orphelins de Duplessis, le député péquiste de Saint-Jean, Roger Paquin, a eu droit à des éloges en page éditoriale du quotidien «Le Soleil» jeudi dernier.

Le chroniqueur politique du Soleil, Michel David, a même qualifié le député de «maverick» de Saint-Jean dans son texte où il traitait de toute la question du vote libre et de la ligne de parti.

En politique, un «maverick» est celui qui ne se conforme pas toujours aux règles de son parti politique, qui a un caractère de franc-tireur, de non-conformiste, voire de dissident. L'expression viendrait d'un éleveur texan, S. Maverick, qui n'avait pas marqué son troupeau de veaux au fer rouge.

«À le voir dessiner ses modèles d'auto, penché sur son pupitre à l'Assemblée nationale, on n'aurait jamais soupçonné le député péquiste de Saint-Jean, Roger Paquin, d'être du genre à ruer dans les brancards. En tout cas, il n'a certainement pas l'air d'un maverick», écrit Michel David.

Il enchaîne toutefois en soulignant que l'appui du député aux orphelins de Duplessis, qui réclament le versement d'une compensation financière, a certainement fait grimacer le premier ministre Lucien Bouchard.

Le chroniqueur politique du Soleil rappelle que ce n'est pas la première fois que Roger Paquin fait rager son chef. Il l'avait fait en 1997 lorsqu'il avait interpellé, à l'Assemblée nationale, l'ex-ministre Jean Rochon pour lui demander ce qu'il devrait dire en fin de semaine aux patients de son comté qui attendaient une chi-

urgie cardiaque à l'hôpital du Haut-Richelieu. Cette façon de critiquer les compressions budgétaires de son gouvernement avait même surpris les libéraux qui, note David, n'en croyaient pas leurs oreilles.

Encore récemment, ce que ne savait probablement pas le chroniqueur du Soleil, le député Paquin a

interpellé directement le vice-premier ministre et ministre des Finances, Bernard Landry, à propos du sort réservé à l'hôpital du Haut-Richelieu, lors d'un cocktail de financement du PQ à 125 \$ le couvert à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Même s'il prend la précaution de noter qu'il y a tellement de ministres en Montérégie que le

député de Saint-Jean «se dit peut-être qu'il est inutile d'espérer une promotion», le chroniqueur, en conclusion, rend hommage à M. Paquin: «Il est rafraîchissant et même rassurant de voir un député prendre le risque de briser la règle du silence, quand il estime que le bien-être de ses commettants ou la justice l'exigent. Ça mérite un coup de chapeau.» ■



## Malavoy fouette les militants

De passage à Saint-Luc samedi matin, la vice-présidente du Parti québécois et ex-ministre de la Culture et des Communications, Marie Malavoy, a insisté auprès des militants sur l'importance de promouvoir la souveraineté et de travailler «sur le terrain» le thème principal du programme péquiste. Une trentaine de personnes ont assisté à sa causerie, la dernière de la saison pour l'Association péquiste du comté de Saint-Jean. ■

**CLÔTURES D'ACIER ORNEMENTALES**  
**CLÔTURES ET RAMPES EN PVC**  
**CLÔTURES DE MAILLE DE CHAÎNE**  
**VENTE • INSTALLATION • RÉPARATION**



**PREMIERS arrivés, PREMIERS installés!**

**Installation professionnelle**

**Clôtures Québec**



Richard Paquette  
Directeur général

Lundi au vendredi  
9 h à 17 h  
Samedi: 9 h à 12 h

855, chemin Grand-Bernier Nord  
(coin Pierre-Caisse et Grand-Bernier,  
voisin de Matelas Multi)  
**349-4114** Téléc.: 349-4211

# BLITZ 5 JOURS

## PORTES OUVERTES

### du 5 au 9 juin

**À LA LOCATION**

**Première mensualité gratuite**

**Dépôt de sécurité**  
10% de rabais sur les accessoires d'origine Toyota

- Transport et préparation inclus
- Kilométrage annuel de 24 000 km
- 0\$ comptant disponible

**ECHO 2000, 4 portes**  
**189\$** par mois  
**LOCATION 48 MOIS**

**À L'ACHAT,**

**Taux de financement de 2,9%**

<b>Corolla VE</b> Climatiseur	<b>Camry CE</b> Tout équipé	<b>RAV-4</b> 4 portes	<b>Sienna</b> tout équipé
<b>239\$</b> par mois location 48 mois	<b>299\$</b> par mois location 48 mois	<b>289\$</b> par mois location 48 mois	<b>299\$</b> par mois location 48 mois

CRÉDIT TOYOTA Location basée sur 48 mois. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Détails chez votre concessionnaire

**Rabais étudiant jusqu'à 1 000\$**

**TAPIS et PLEIN D'ESSENCE**

**359-9000** VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

TOYOTA  
La promesse du mieux-faire

TOYOTA  
votre concessionnaire

Marie-Soleil Tougas  
1 900 565-SOLEIL

achats

grandes marques

livraison

concours

# C'EST LE MOMENT!

## Voyez nos bonnes affaires au Centre d'aubaines...

### [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

Il suffit de pointer et de cliquer.

## 2 ACHATS DU JOUR



*Plus*



### DES AFFAIRES EXCEPTIONNELLES TOUS LES JOURS

[www.sears.ca](http://www.sears.ca)  
UN VRAI DÉCLIC!

### CONCOURS « CADEAU SURPRISE » DU JOUR

PARTICIPEZ EN LIGNE DÈS AUJOURD'HUI ET VOUS POURRIEZ GAGNER!

Plus de 500 prix à gagner!

Il y a 9 prix hebdomadaires et 540 prix quotidiens à gagner (détails en ligne). Aucune obligation d'achat. Les participants choisis devront répondre correctement à une question de qualification. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins de participation reçus d'ici la date de clôture du concours. Le concours commence le jeudi 1<sup>er</sup> juin et se termine le dimanche 30 juillet 2000. Règlement complet du concours en ligne au [www.sears.ca](http://www.sears.ca).

**SEULEMENT À NOTRE CENTRE D'AUBAINES**

©Sears Canada Inc. 2000

**SEARS** 

# ÉDUCATION

## Le groupe Rome 2000 Foi participe à un camp diocésain à Varennes



ISABELLE SIMARD

Les membres du groupe Rome 2000 Foi ont passé un week-end à Varennes les 20, 21 et 22 mai dans le cadre des Journées diocésaines de la pastorale jeunesse. Quelque 160 jeunes du diocèse de Saint-Jean-Longueuil participaient à cet événement.

De ce nombre, quelques jeunes se préparent à vivre une expérience unique à Rome en août prochain à l'occasion des Journées mondiales jeunesse. Le camp diocésain avait pour objectif de susciter un échange entre les participants au voyage et d'autres jeunes du diocèse qui sont engagés dans divers projets de pastorale.

Tout au long du week-end, les participants ont entendu des témoignages et assisté à des ateliers portant sur des thèmes liés aux grandes problématiques de la société.

Chaque groupe devait identifier l'orga-



Le groupe Rome 2000 Foi était à Varennes les 20, 21 et 22 mai pour participer aux Journées diocésaines de la pastorale jeunesse.

Pour les élèves du groupe Rome 2000 Foi de Saint-Jean-sur-Richelieu, le camp diocésain revêtait un caractère particulier puisque les organisateurs du voyage avaient convenu de faire de cette activité une pratique générale avant le grand départ pour l'Italie.

«Peu avant le départ vers Varennes, les élèves du groupe Rome 2000 Foi se sont rassemblés à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Chaque élève avait son sac à dos et devait se présenter aux «douanes» pour déterminer si le poids de ses bagages était approprié. Tout au long de la fin de semaine, les jeunes devaient avoir à portée de la main leur passeport, sous peine d'amende. Aussi, avons-nous marché sur une distance de cinq kilomètres avec nos bagages dans le but de sensibiliser les participants à l'importance de voyager «léger», raconte Jocelyne Lefebvre, animatrice de pastorale et responsable du voyage. ■

## Spectacle au profit de l'école Saint-Jacques à Clarenceville

Le conseil d'établissement de l'école Saint-Jacques de Clarenceville invite la population à venir taper du pied en écoutant la troupe *Les Petits Pas Jacadiens* le samedi 17 juin à 14 heures ou à 20 heures à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville.

Ce spectacle, offert par des élèves de 14 à 21 ans, a été présenté à plusieurs endroits à travers le monde. Les jeunes artistes feront revivre aux spectateurs de bons moments

folkloriques et d'autres moments axés sur l'avenir.

Le coût des billets pour la représentation de 14 heures a été fixé à 10 \$ et pour la représentation de 20 heures à 15 \$. Il est possible de réserver des billets en communiquant à l'école Saint-Jacques (294-2131) ou avec Serge Breault (294-2738). Les profits du spectacle serviront à financer les activités de l'école Saint-Jacques à Clarenceville. ■

nisme de son milieu qui l'impressionne le plus pour ses nombreuses réalisations dans la communauté.

Le groupe Rome 2000 Foi a arrêté son choix sur «*Famille à cœur*». Cet organisme offre une panoplie de services aux familles de la région du Haut-Richelieu.

UNE PRATIQUE GÉNÉRALE...



Les participants ont réalisé une murale qu'ils exposeront à la Cathédrale de Saint-Jean le 6 août prochain.

## Rencontrez des gens de la région

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:

[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]

[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres!

Visitez notre site WEB : [www.compagnie.com/canfranc](http://www.compagnie.com/canfranc)

**1-900-451-8031**

18 ANS et PLUS 1<sup>985</sup> la minute

Ligne Touch Tone



Annnoncez-vous gratuitement

En composant le

**346-3100**

Une seule boîte vocale par personne

Économiser en achetant un bloc de temps

(payable par Visa/Mastercard)

Contactez notre service à la clientèle au **346-3100**

Puis, appuyez sur le (0)



[www.compagnie.com/canfranc](http://www.compagnie.com/canfranc)

### Femme cherche Homme

**NANCY**, d'Iberville, 19 ans, 5'6", 120 lb, blonde-châtain, yx brun-vert, aime les restos, ciné, prendre un verre, cherche H pour un but amical. 1020

**FEMME DE 50 ANS**, blonde, yx pers, n-fum, bien dans sa peau, sens de l'humour, aime la marche, dialogue, soupers tête-à-tête, cherche H 45-50 ans, avec affinités, pour relation stable. 1019

**FEMME DE 40 ANS**, 5'2", soignée, spirituelle, romantique, aime les sorties en tête-à-tête, la musique, la nature, cherche H n-fum, avec goûts semblables. 1086

**VEUVE**, début 50aine, 5'3", 135 lb, de belle app, sportive, sentimentale, affectueuse, sincère, cherche H 50aine, de belle app, n-fum, en forme et en santé, libre, autonome, pour un but sérieux. 1793

**FEMME DE 19 ANS**, 5'11", 140 lb, chev châtain court, yx verts, d'Iberville, cherche H sincère, doux, romantique, honnête. 1050

**ST-JEAN**, 55 ans, châtain, yx bruns, autonome, n-fum, propre, sincère, chaleureuse, aime la promenade, nature, musique, camping, cherche H 55-65 ans, avec affinités, pour relation stable. 1084

**FEMME DE 56 ANS**, propre, honnête, sincère, aime le camping, la marche, balades en auto, cherche H 57-62 ans, avec affinités. 1373

**PETITE ROSE JAUNE**, propre, ordonnée, forceuse, réservée, aime le camping, ciné, danse sociale, musique, campagne, restos, vélo, cherche H 40-50 ans, n-fum, sobre, chaleureux, sérieux, sans enfants, pour but stable. 1340

### Homme cherche Femme

**FEMME DE 20 ANS**, 5'7", 135 lb, châtain, yx bruns, aime la vie, faire des sorties, cherche H avec affinités, pour une relation à long terme. 1296

**ST-JEAN**, 49 ans, 5'9", grasse, châtain, yx bleus, honnête, ricanuse, autonome, 2 ados, aime la nature, marche, vélo, théâtre, cherche H honnête, sobre, pour amitié et plus. 1536

**HOMME DE 21 ANS**, nouveau à Iberville, 5'10", 140 lb, chev noirs, cherche F 18-23 ans, douce, sincère, attentionnée, pour lui faire connaître la ville ou plus. 2007

**ST-LUC**, 37 ans, 5'8", 185 lb, yx verts, aime le camping, sorties, ciné, rollerblade, vélo, cherche F 25-35 ans, douce, honnête, avec affinités, pour relation stable. 2025

**ST-JEAN**, 45 ans, de belle app, sens de l'humour, aime la randonnée, vélo, ciné, restos, voyages, cherche F 35-45 ans, sans enfants, ouverte d'esprit, pour complicité amoureuse à long terme. 2236

**LUC**, St-Jean, 34 ans, 5'9", 200 lb, chev bruns, yx bruns, romantique, aime le vélo, quilles, billard, cherche F 25-35 ans, 5'2"-5'6", poids prop, chev long foncé, yx bruns ou bleus. 2015

**HOMME DANS LA SOAINE**, aime la vie, rire, promenades dans les bois, cherche F 40-50 ans, sobre, aimant le vie, rire. 2080

**RETRAITÉ AUX INTÉRÊTS VARIÉS**, 54 ans, 5'8", 182 lb, raffiné, aime l'humour, nature, golf, cherche une jolie retraitée 50-55 ans, n-fum, mince, féminine, sensuelle, sportive. 2177

### GARS DE 29 ANS

5'11", 195 lb, chev bruns, yx bruns, n-fum, sportif, cherche F pour parler, amitié et plus. 2035

**JEUNE BÉLIER**, 20 ans, du Saguenay, en stage pour tout l'été, 6'3", 170 lb, de belle app, cherche gentille F pour partager de bons moments cet été. 2113

**CHAMBLY**, 45 ans, 5'8", 180 lb, belle personnalité, charmant, artiste, éduqué, sens de l'humour, sociable, tendre, communicatif, cherche F moins de 40 ans, 5'5" et plus, belle silhouette, relaxante. 2094

**MICHEL**, 33 ans, 5'11", 190 lb, châtain, yx bleus, cherche F 27-36 ans, aimant les sorties, avoir du plaisir, balades en auto, voyages, mettre du piquant dans sa vie. 2102

**RICHARD**, 5'4", 140 lb, cherche F 40-49 ans, grasse, de la Rivé-Sud, aimant la musique, camping, restos, danse, soupers tranquilles. 2419

**DANIEL**, 33 ans, 6', 189 lb, responsable, orgueilleux, aime le sport, sorties, soirées romantiques à la maison, nature, moto, cherche F avec affinités, pour partager sa vie. 2432

**DOMINIQUE**, 20 ans, 5'6", 140 lb, chev rasés, yx bruns, affectueux, farceur, aime rire, cherche F affectueuse, honnête, aimant les restos, ciné, sorties tranquilles, pour relation à long terme. 2172

**BEL HOMME CÉLIBATAIRE DE 37 ANS**, 5'11", 170 lb, chev bruns, yx bruns, amant de la nature, cherche F 18-45 ans, n-fum, chev noirs ou bruns, tendre, sensuelle, pour relation sérieuse et stable. 2127

**DENIS**, 40 ans, 5'8", 140 lb, châtain, yx bleus, belle app, bien dans sa peau, aime les sorties, restos, balades, musique, soirées romantiques, cherche F 30-45 ans, avec affinités. 2208

**FIN 30AINE**, célibataire, 5'10", 155 lb, chev bruns, yx bleus, sportif, n-fum, aime profiter de la vie, cherche F 30-39 ans, 5'5"6", poids prop, avec affinités. 2196

**HOMME DE 19 ANS** de St-Jean, 5'6", châtain, yx verts, cherche F 19-23 ans, sincère, douce et honnête. 2231

**JEUNE HOMME DE 25 ANS**, 5'9", 150 lb, sportif, de nature tranquille, aime le camping, restos, soupers romantiques, cherche F 18-30 ans, pour but sérieux. 2196

**LION**, 38 ans, 5'9", 190 lb, cherche jeune dame, libre, simple, romantique, sensuelle, aimant les voyages. 2234

**ST-JEAN**, 52 ans, mane, 5'8", 127 lb, propre, doux, honnête, discret, goûts variés, cherche F 55-60 ans, pour des rencontres occasionnelles et intimes. 2200

**ORIGINAL**, en pensée et en action, sportif, aime tout ce qui est beau, danse, musique, vélo, cherche F moins de 40 ans, n-fum, pour partager de belles choses positives, but amical. 2407

**GILLES**, 40 ans, 5'8", 165 lb, châtain, yx bleus, fumeur, 1 enfant de 15 ans, aime la nature, ciné, restos, moto, cherche F poids prop, douce, propre, affectueuse, pour relation sérieuse. 2205

**RICHARD**, 35 ans, 5'6", 175 lb, n-fum, 1 fille de 3 ans, aime le vélo, moto, rollerblade, ski alpin, patin, cherche F 30-36 ans, poids prop, pour partager activités. 2066

**36 ANS**, 5'6", 150 lb, travaillant, autonome, n-fum, sans enfants, sociable, sens de l'humour, cherche F proportionnée, bien dans sa peau, aimant le patin, moto, ciné, restos, pour partager activités, profiter de la vie. 2270

**HOMME DE 47 ANS**, chev noirs, yx verts, 5'5", 150 lb, n-fum, autonome, simple, aime le ciné, vélo, nature, soirées tranquilles, cherche F moins de 47 ans, poids prop, pour but sérieux. 2261

**40 ANS**, 5'8", 165 lb, chev châtain, belle app, 1 enfant, sportif, cherche F 27-42 ans, mince, belle app, autonome, avec ou sans enfant. 2539

**HOMME MARIÉ**, retraité, 6', 195 lb, belle app, propre, viril, n-fum, cherche F 18-50 ans, mature, belle app, propre, n-fum, distinguée, pour rencontres de jour, discrétion assurée. 2132

**PROFESSIONNEL**, 39 ans, 5'7", 160 lb, belle app, chev châtain, yx pers, sans moustache, sportif, travaillant, 1 enfant, cherche F plus de 28 ans, mince, sans enfants, belle apparence. 2230

**PÈRE** de 2 enfants, chev bruns, yx pers, aime les soirées tranquilles, cherche F pour but sérieux. 2251

**HOMME DE 44 ANS**, 5'7", 130 lb, chev et yx bruns, affectueux, n-fum, aime la musique, billard, cherche F affectueuse, n-fum. 2071

**FRANÇOIS**, 30 ans, beau garçon, 5'10", 180 lb, chev bruns, yx pers, cherche F pour relations intimes et occasionnelles. 2191

### Autre

**HOMME MARIÉ DE 33 ANS**, bisexuel, 5'11", 195 lb, de belle app, cherche jeune H 28-35 ans, pour rencontres occasionnelles stables. 4029

**COUPLE**, Rachel, 18 ans, 5'4", 110 lb, chev noirs, yx bleus, perçage, Mano, 23 ans, 6'1", 150 lb, châtain, yx pers, cherche couple 18-27 ans, pour réaliser fantasmes. 4099

**BEAU GARÇON**, début 40aine, 175 lb, bien proportionné, bien portant, chev brun court, yx bruns, cherche jeune H 18-25 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes, réaliser fantasmes. 4126

**COUPLE**, Stéphane, 30 ans, 5'7", 170 lb, Genevoise, 24 ans, jolte, bien faite, cherche F seule 20-35 ans, de belle app, pour première expérience. 4134

**LAC BROME**, homme 40aine, 5'9", 160 lb, propre, discret, cherche H ou couple dont l'homme est bisexuel, pour rencontres occasionnelles ou stables. 4135

**RICHARD**, 40 ans, 5'8", 175 lb, chev bruns, yx bleus, cherche H du secteur d'Iberville, but amical ou plus. 4012

**JEUNE HOMME DE 29 ANS**, 6'2", 185 lb, bisexuel, très sportif, cherche un homme, pour vivre expérience, région de Cowansville. 4067

**HOMME DÉBUT 40AINE**, 5'3", 140 lb, châtain, yx bleus, sensuel, cherche Couple, ouvert d'esprit, pour des rencontres intimes et stables. 4004

**FEMME DE 50 ANS**, grande, mince, libre, sincère, aime le vélo, la marche, le plein air, cherche une amie, amante, amoureuse, pour partager la beauté dans l'harmonie et le respect. 4021

**NATHALIE**, 5'6", 110 lb, chev châtain long, yx verts, cherche F pour des rencontres intimes et réaliser des fantasmes. 4065

**HOMME DE 44 ANS**, 5'6", 175 lb, belle app, cherche des gars de 30-40 ans, d'allure masculine, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4040

**BEAU TAUREAU DE 26 ANS**, allure jeune, 5'10", 140 lb, châtain-blond, yx bleus, n-fum, cherche un vrai mâle 22-33 ans, n-fum, non obèse, de St-Jean ou St-Luc, pour activités sexuelles. 4115

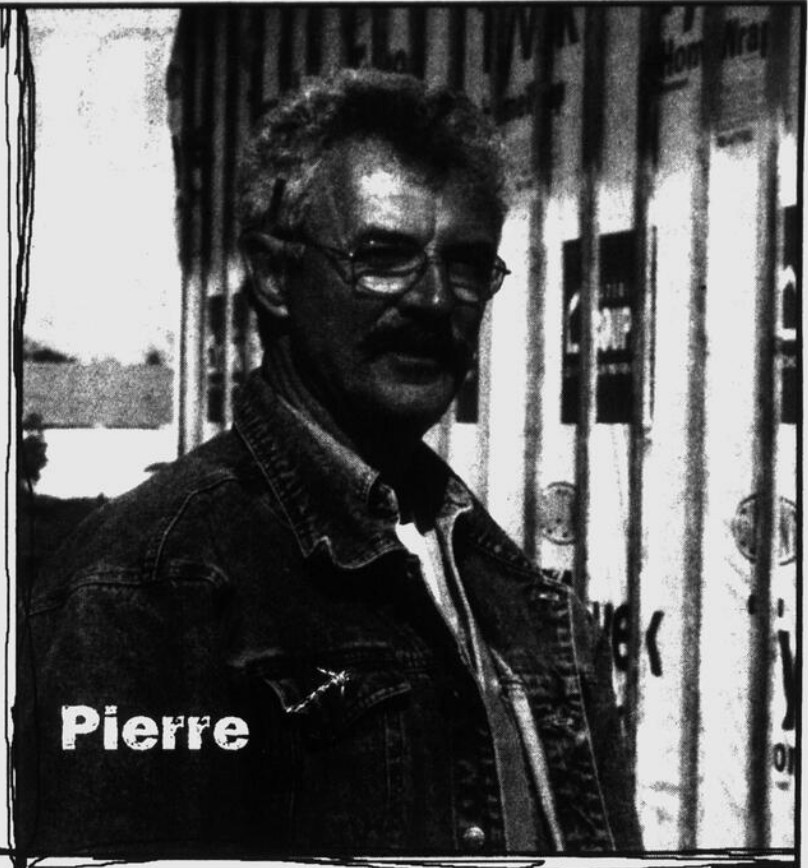
**HOMME DE 5'10"**, 195 lb, chev courts, moustache, cherche un couple d'hommes, pour se faire mener à l'amour charnel au masculin. 4085

**ST-JEAN**, homme de 47 ans, 5'7", 140 lb, sobre, discret, joyeux, cherche H 25-40 ans, engagé ou non, bien proportionné, sympathique, but amical et plus. 4057

**HOMME DANS LA SOAINE**, 5'6", 145 lb, cherche H du genre construction, costaud, viril, pour des rencontres intimes. 4051

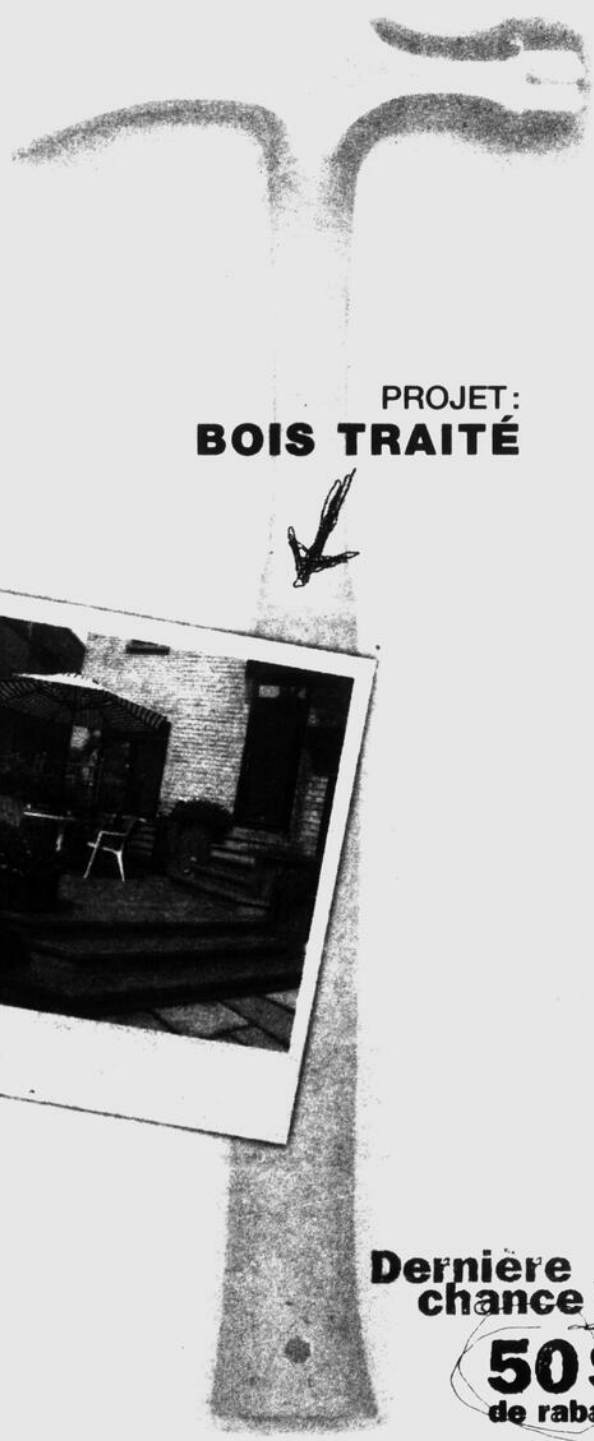
Partenaire d'activités diverses

**Comme entrepreneur en  
rénovations, j'ai besoin  
d'un fournisseur de  
matériaux compétent  
et professionnel.  
Mon choix, c'est  
Matériaux Coupal**



**Pierre**

**Pierre Lareau**  
Habitations Pierre Lareau



PROJET:  
**BOIS TRAITÉ**



**Bois traité**  
Première qualité.

**12,99\$**



**Préservatif pour le bois**  
3,78 litres. Pour bois. Protection UV.  
Scellant clair hydrofuge.  
Imperméabilisé.  
6301845

A partir de  
**31,99\$**



**Teinture opaque pour terrasse**  
Fini résistant et durable.  
Choix de 7 couleurs.  
3,79 litres.  
6302127

	8'	12'	16'
2 x 4	3,69\$	5,98\$	8,96\$
2 x 6	6,39\$	9,98\$	13,89\$
2 x 8	8,59\$	13,98\$	17,60\$
4 x 4	7,99\$	12,99\$	-

**Dernière chance!**

**50\$  
de rabais**

**Planifiez dès maintenant votre projet d'aménagement. Jusqu'au 15 juin, vous pouvez obtenir un rabais postal de 50\$ en choisissant Matériaux Coupal.**

Certaines conditions s'appliquent.  
Renseignements en magasin.

Prix en vigueur jusqu'au 20 juin 2000

**L'Assomption**  
723, boul. L'Ange-Gardien  
T 450 589 0711

**Chambly**  
300, rue Ostiguy  
T 450 653 1758

**Henryville**  
75, St-Jean-Baptiste  
T 450 299 2044

**Iberville**  
870, boul. d'Iberville  
T 450 347 8323

**Laval**  
134, boul. Ste-Rose  
T 450 625 1917

**Napierville**  
397, rue St-Jacques  
T 450 245 3348

**Pierrefonds**  
4800, boul. St-Charles  
T 514 626 3967

**St-Lambert**  
707, rue St-Charles  
T 450 672 5430

**MATÉRIAUX  
COUPAL**  
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS

258801-0ct-3

## Les élèves de l'école Louis-Cyr en concert vendredi au Campus

Les élèves de l'école secondaire Louis-Cyr de Napierville présenteront leur spectacle musical de fin d'année le vendredi 9 juin prochain à 19h30 à l'auditorium du Campus du Fort Saint-Jean. Cette formation scolaire a la particularité d'être constituée d'un ensemble de guitares acoustiques à laquelle se joignent des chanteurs et des chanteuses, des choristes, des joueurs de claviers et un gros orchestre rock.

Ce groupe d'instruments un peu spécial permet des arrangements et des interprétations inédites de pièces populaires de tous styles, souligne l'enseignant responsable et directeur de l'ensemble, Louis-Philippe Richard: de James Brown à Blink 182, de Isabelle Boulay à Éric Lapointe, de Shania Twain à Nirvana, de Bobby McFerrin à Greenday, de France d'Amours à La Chicane et de Bach à une composition d'élèves.

Agrémentée d'une animation joyeuse et



Les jeunes musiciennes et musiciens de l'école Louis-Cyr.

humoristique, cette soirée musicale donnée par des adolescents et adolescentes de 2<sup>e</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire se veut donc une bonne occasion pour eux de démontrer le sérieux et la détermination dont ils peuvent faire preuve dans leurs activités scolaires, ajoute le directeur du groupe. ■



## Les élèves de Sports-arts-études présentent La déprime

Des élèves du programme Sports-arts-études présentaient il y a quelques jours, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, la pièce *Le journal d'Anne Frank*. Il s'agissait d'une présentation du Théâtre de Grand-Pré (TGP) lequel félicite Geneviève Lanoue, l'enseignante des jeunes, pour sa mise en scène. Par ailleurs, le TGP annonce que la comédie *La déprime* sera offerte au même endroit le jeudi 8 juin, à 13h30, et le vendredi 9 juin, à 19h30. La mise en scène est de Mathieu Quirion qui est aussi le professeur des élèves. Les billets, vendus à la porte, coûteront 8 \$ pour les spectateurs âgés de 13 ans et plus et 4 \$ pour les autres. ■



## Une exposition au profit de l'Opération enfant soleil

Une dizaine de services de garde de la Commission scolaire des Hautes-Rivières ont tenu une activité spéciale la semaine dernière dans le but de recueillir des fonds au profit de l'organisme Opération enfant soleil. Ils ont recueilli un montant total de 3856 \$. À l'école Des Prés-Verts à Saint-Luc, des oeuvres confectionnées par des enfants du service de garde ont été vendues dans le cadre d'une exposition. Les profits ont été entièrement versés à cet organisme qui tenait son téléthon annuel le week-end dernier. Dans la région du Haut-Richelieu, les services de garde des écoles Des Prés-Verts, Saint-Eugène, Sacré-Coeur, Notre-Dame-de-Lourdes, Providence, Aux Quatre Vents et Saint-Lucien participaient à la levée de fonds. ■



Giovani De Nitto, conseiller pédagogique de la commission scolaire, Walter Schafer, président de Daigneault et Frères, Michel Boulanger, conseiller pédagogique, et Yves Noël, directeur des relations publiques chez Honda Canada.

## Une fourgonnette pour l'École de métiers

Les élèves de l'École professionnelle de métiers inscrits au programme de mécanique automobile auront maintenant une camionnette disponible pour leur apprentissage.

C'est la quatrième voiture que l'école reçoit gracieusement des constructeurs automobiles pour faciliter l'enseignement.

Mercredi dernier, le garage Daigneault et Frères, concessionnaire Honda de Saint-

Jean-sur-Richelieu, a remis une fourgonnette Odyssee, de l'année 1996, à l'école. C'est le premier véhicule du genre que l'atelier de mécanique auto reçoit.

La commission scolaire des Hautes-Rivières est en pourparlers pour le don d'autres véhicules. Depuis deux ans, elle fait valoir auprès des garages et constructeurs autos, la nécessité d'avoir des véhicules récents pour être en mesure d'adapter l'enseignement aux exigences des nouvelles technologies en pleine évolution. ■

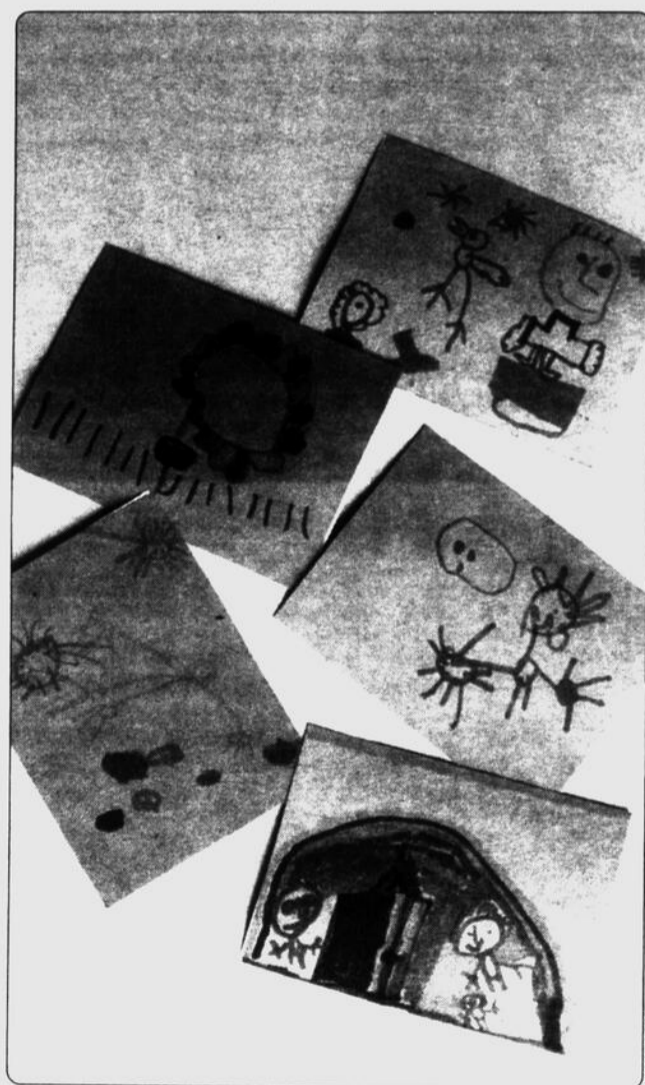
## Des mots d'enfants pour souligner la Semaine des CPE

ISABELLE SIMARD

Véronique, 5 ans: «C'est triste quand Blanche-Neige a *mourri* à cause de la pomme.» Michaël, 4 ans: «Le bébé de la truie, c'est la truite.» Karl, 5 ans: «J'ai demandé la permission, mais la *déductrice* a dit non.» Thomas et Jérémie, 5 ans: «J'ai mangé le coeur de pomme. Hein? Tu vas avoir des coeurs dans ton ventre.» Bryan, 5 ans: «Est-ce que je peux écrire ma défense (en voulant dire *présence*)?»

Des cartes postales fabriquées par des enfants du Centre de la petite enfance l'Univers des petits et renfermant un petit message ont été envoyées au journal LE CANADA FRANÇAIS en début de semaine dernière.

C'est pour souligner la Semaine des centres de la petite enfance - qui se déroulait du 28 mai au 3 juin, que plusieurs CPE de la province ont envoyé ces petits «mots d'enfants» aux médias locaux. Les cartes postales étaient ornées de dessins réalisés par les enfants. ■



Des cartes postales réalisées par des enfants du CPE l'Univers des Petits ont été envoyées au CANADA FRANÇAIS la semaine dernière.

# Le CPE Chez Fanfan offrira 80 nouvelles places en garderie

ISABELLE SIMARD

Le Centre de la petite enfance Chez Fanfan vient d'officialiser le début des travaux de construction de sa nouvelle installation, qui sera attenante au bâtiment actuel situé sur la rue Frontenac, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Dans son ensemble, le projet d'investissement est évalué à près d'un million de dollars.

La nouvelle installation sera reliée au bâtiment actuel par une passerelle et permettra l'ajout de 80 nouvelles places en garde-

rie. Une pouponnière pouvant accueillir une dizaine de bébés y sera aménagée. Actuellement, le CPE Chez Fanfan accueille 60 enfants dans son installation située au 57, rue Frontenac. Il offre également 50 places en milieu familial.

Les travaux de construction de la nouvelle installation débiteront au cours des prochains jours. Son ouverture est prévue pour la fin du mois de septembre.

«Une quinzaine d'employés seront embauchés, incluant le personnel d'éducateurs et les employés affectés à la cuisine et à l'entretien», précise Anne Laporte, adjointe à la Direction au CPE Chez Fanfan. ■



## 2000 \$ à la Fondation de l'hôpital

Lucien Gagnon, directeur du Super C de Saint-Jean-sur-Richelieu, verse 2000 \$ à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Il est entouré de Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation, et de Jacques Charette, président d'honneur de la Loto-Canards 2000. La somme a été recueillie dans le cadre du programme de récupération de cannettes et de bouteilles de plastique consignées. Norbert Gagnon invite les particuliers et les entreprises à déposer leurs contenants vides au Super C. Par ailleurs, il aimerait bien qu'une entreprise offre un tel service à Iberville. Information: (450) 359-5777. ■



Une première pelletée de terre avant le début des travaux de construction de la nouvelle installation du Centre de la petite enfance Chez Fanfan.

**MAINTENANT  
DÉMÉNAGÉ**

**AU**

**234, RUE CHAMPLAIN  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

**ÉCOLE DE CONDUITE**

**Bonne  
Route**

**(450) 358-2244**

**ERNEST**

**SOLDE DE  
FIN DE BAIL  
AU CARREFOUR RICHELIEU**

Épargnez jusqu'à **80%** sur toute la marchandise

**Complets**

a partir de  
Rég. jusqu'à 500 \$ **149<sup>98</sup>**

**Vestons sport**

a partir de  
Rég. jusqu'à 350 \$ **49<sup>98</sup>**

**Pantalons**

a partir de  
Rég. jusqu'à 100 \$ **7<sup>98</sup>**

**Blousons**

a partir de  
Courts ou 3/4  
Rég. jusqu'à 195 \$ **34<sup>98</sup>**

**Chemises**

a partir de  
Habillées ou sport  
Rég. jusqu'à 90 \$ **5<sup>00</sup>**

**Chandails**

a partir de  
Rég. jusqu'à 125 \$ **19<sup>98</sup>**

**Jeans**

a partir de  
Rég. jusqu'à 70 \$ **19<sup>98</sup>**

**T-Shirts**

9,98 ch. ou  
Vaste choix  
Rég. 18 \$ **2<sup>15</sup>**  
pour

**Carrefour Richelieu,  
St-Jean d'Iberville**

# Venise-en-Québec fêtera ses 50 ans tout l'été

## Des arbres et des fleurs seront distribués samedi



**GORETTE LINHARES**

La programmation du 50<sup>e</sup> anniversaire de Venise-en-Québec sera riche en événements qui permettront aux résidents de fraterniser, mais aussi d'embellir leurs parterres.

Hier, la municipalité a lancé son concours d'embellissement. Samedi, à compter de 13 heures, à la caserne des pompiers, 1500 arbres et 500 plants de fleurs vivaces seront distribués aux résidents qui s'inscriront au concours. Les prix -ils sont à déterminer- seront remis le mardi 5 septembre, à l'hôtel de ville.

Puis, à l'automne, le programme d'embellissement des terrains municipaux sera lancé. Le nom des citoyens qui parraineront la plantation d'un arbre sera gravé sur une plaque commémorative, à l'hôtel de ville.

### FRATERNISATION

Un tournoi de golf aura lieu le samedi 17 juin, à 11 heures, au club de la baie Missisquoi, sous la présidence d'honneur de Pierre Bruneau, lecteur de nouvelles au réseau TVA. Le tournoi sera suivi d'un souper et d'une soirée avec animation musicale. La journée coûtera 85 \$, ce qui comprend les taxes, le golf, la voiturette, le souper et l'animation. Deux cents billets ont été imprimés.

Y sont attendus des citoyens de Venise-en-Québec, mais aussi des visiteurs de la MRC du Haut-Richelieu et de la Montérégie. Il en va de même pour toutes les activités prévues à l'horaire du 50<sup>e</sup> anniversaire, a indiqué le conseiller municipal Yvon Bourdeau, responsable de l'organisation des festivités, lors du lancement des festivités qui s'est tenu il y quelques jours.



L'auteur Fernand Legault est entouré de Gilles Leduc, président de la SITE, Rosaire Daigle, maire, Diane Bégin, secrétaire municipale, Sylvie Boulet, ex-directrice générale de la SITE et Denis Paradis, député.

Outre Yvon Bourdeau, d'autres se sont aussi adressés au grand public: Rosaire Daigle, Gilles Leduc, président de la Société d'initiative touristique et économique (SITE), Fernand Legault, auteur du livre *Venise-en-Québec Hier, aujourd'hui et demain* et Denis Paradis, député fédéral de Brome-Missisquoi.

Un tournoi de balle molle suivra le vendredi 30 juin, le 1<sup>er</sup> et 2 juillet, dès 9 heures, au terrain des loisirs. Il y aura aussi une vente de garage le samedi 15 juillet, à compter de 9 heures, au même endroit. La location d'une table coûtera 10 \$. Il y aura de l'animation pour toute la famille, des jeux, de la musique, un kiosque de maquillage pour les petits, etc.

Puis, du 17 au 21 juillet et du 24 au 28 juillet, se tiendront une foule d'activités pour les enfants au chalet et au terrain des

loisirs. Des jeux, des concours, des olympiades et du théâtre seront du nombre.

### RÉUNION DES PIONNIERS

L'un des grands événements du 50<sup>e</sup> anniversaire de Venise-en-Québec se tiendra le samedi 29 juillet alors que 800 personnes sont attendues à une réunion des pionniers et des anciens maires.

«Avant tout, le 50<sup>e</sup> anniversaire de notre municipalité se veut un hommage de reconnaissance envers les pionniers, les citoyens, les familles et les commerçants de Venise-en-Québec», estime M. Bourdeau.

Des familles enracinées à Venise-en-Québec seront honorées. En voitures anciennes, à 16 heures, elles seront escortées à l'hôtel de ville pour y signer le livre d'or, puis se rendront au quai municipal, à 18 heures, pour y déguster un souper au cochon et à l'agneau braisés, sous un grand chapiteau.

Les billets coûteront 25 \$.

Question de rappeler de bons souvenirs aux convives, il y aura une exposition de photographies et de l'animation musicale des années 1950 à 1970 de *Pink Cadillac*.

Mis en bouteille à la propriété de Jean-Guy Angell, les vins du 50<sup>e</sup> anniversaire de Venise-en-Québec seront alors accessibles au grand public; 144 bouteilles ornées d'une étiquette conçue par Serge Saintonge seront disponibles.

D'autres événements spéciaux figurent dans le programme des fêtes, à savoir une exposition de voitures anciennes le dimanche 30 juillet, à 10 heures, au quai municipal et au terrain des loisirs, un dîner aux spaghettis, le samedi 5 août, à 11 heures, à la caserne des pompiers, ainsi qu'une épluchette de maïs le samedi 2 septembre, à 14 heures, au quai municipal.

De multiples activités se grefferont à la programmation du 50<sup>e</sup> anniversaire de Venise-en-Québec. Une exposition de camions est prévue ce samedi, au profit de la Fondation des maladies du coeur, au Relais des sportifs. S'ajouteront les festivités de la Saint-Jean-Baptiste, le vendredi 23 et le samedi 24 juin, une série de tournois de golf, de mini-golf et de pétanque, une fête mexicaine, etc.

La municipalité a versé 25 000 \$ dans l'organisation des fêtes. Jusqu'à présent, le comité du 50<sup>e</sup> a recueilli 16 000 \$ en commandes diverses.

Tous les profits du 50<sup>e</sup> serviront à l'achat de modules de jeux qui seront installés sur le terrain des loisirs ainsi qu'au financement de camps de jour pour enfants.

Pour tout renseignement concernant les activités municipales, on téléphone au (450) 244-5838 ou encore au kiosque d'information touristique au 244-5400. ■

## L'histoire de Venise-en-Québec, telle que racontée par Fernand Legault

Venise-en-Québec est née il y a 50 ans, mais la présence des premiers occupants sur le territoire de la baie Missisquoi remonte à 1815, explique Fernand Legault, un anthropologue qui a consacré six mois à la recherche et à la rédaction de l'ouvrage *Venise-en-Québec Hier, aujourd'hui, demain*.

L'histoire de Venise-en-Québec est liée à celle du lac Champlain lequel a été, durant plus de deux siècles, «le théâtre des événements les plus importants, les plus significatifs du continent et le reflet des soubresauts de l'histoire européenne. Il a forgé la destinée de la France, de l'Angleterre en Amérique et des États-Unis.»

Il n'est donc pas étonnant que l'ouvrage s'ouvre sur la mer de Champlain qui a succédé au retrait des glaciers, mais aussi sur les Amérindiens et, on s'en doute, la Nouvelle-France via la concession des Seigneuries de Foucault et de Noyan. La conquête et la rébellion des Patriotes suivront. Les grandes étapes de l'histoire du Québec sont ainsi retracées.

### EFFERVESCENCE TOURISTIQUE

La seconde partie de l'oeuvre évoque l'histoire de Venise-en-Québec, de 1920 à nos jours. L'auteur y traite des premières résidences estivales, de l'effervescence touristique qui régnait à l'époque, de la naissance d'une foule de petits commerces florissants,

des grands hôtels et des salles de danse.

«L'engouement pour la baie est énorme et n'est pas sans répercussion sur les municipalités environnantes. Le conseil municipi-



Plusieurs résidents de Venise-en-Québec ont assisté au lancement du livre de Fernand Legault, mais aussi des élus municipaux des villes environnantes.

pal de Saint-Sébastien demande en 1940 que le chemin de la baie soit agrandi pour que le dimanche, les résidents de la municipalité puissent circuler sans être pris dans les embouteillages, causés par les baigneurs qui se rendent à la plage. On compte 2000 véhicules par jour», écrit l'auteur qui habite la municipalité depuis une dizaine d'années.

«Et ainsi pendant près de quarante ans, Venise-en-Québec sera un des hauts lieux récréatifs du Québec de cette époque, ce qui permettra à la région d'avoir un rayonnement étendu et qui la fixera dans l'imaginaire de plu-

sieurs générations», écrit Fernand Legault dans son ouvrage lequel totalise une soixantaine de pages et plus de soixante-dix photos.

### FONDATION

La municipalité de Venise-en-Québec est fondée en 1950, la paroisse aussi. Aujourd'hui, Venise compte 50% de chalets, 40%

de maisons unifamiliales et 4% de maisons mobiles et 13 fermes. Entre 1981 et 1996, la population a augmenté de 18%; le nombre de résidents est passé de 810 à 1108.

«Si l'on considère les 415 résidences secondaires, les emplacements de camping (1000), la population grimpe à plus de 6000 personnes entre mai et octobre. Ceci ne

tient pas compte du millier de visiteurs qui, durant les périodes de pointe estivales, s'ajoutent au nombre de personnes déjà présentes sur le territoire municipal», de poursuivre Fernand Legault dans son ouvrage.

Après avoir dressé un portrait physique de la municipalité, l'auteur a achevé son oeuvre sur une vision du développement de Venise-en-Québec. «Avec la participation des gouvernements, Venise-en-Québec pourra s'inscrire comme une étape importante dans un corridor canado-américain (...). 2209 sera une année spéciale pour les résidents du lac Champlain des deux côtés de la frontière car elle marquera le 400<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Champlain au lac. Déjà nos voisins américains préparent les festivités pour l'événement. C'est donc un rendez-vous», de conclure Fernand Legault.

### 1000 EXEMPLAIRES

La publication du livre *Venise-en-Québec Hier, aujourd'hui et demain* a été rendue possible grâce à Sylvie Boulet, ex-directrice générale de la Société d'initiative touristique et économique (SITE), et à une subvention de 10 200 \$ du Bureau du Canada du millénaire. Tiré à 1000 exemplaires, le livre coûte 14,95 \$.

Si Fernand Legault a consacré six mois à chercher des informations, à réaliser des entrevues et à écrire cet ouvrage sur Venise-en-Québec, il est revenu à Denise Bolduc -une bénévole- de veiller à la mise en page et au montage. ■

## HOLD-UP À MONT-SAINT-GRÉGOIRE

## France Boucher citée à procès

LOUISE BÉDARD

**F**rance Boucher, 44 ans, d'Otteburn Park, a été citée à subir son procès sous des accusations de complot et de vol qualifié, relativement au hold-up survenu au bureau de poste de Mont-Saint-Grégoire, le 8 février dernier.

Hier (mardi), la défense a renoncé à la tenue de l'enquête préliminaire sur ces deux chefs d'accusation. Le procès a été fixé pour la forme au 12 juin.

La femme aurait complété avec son compagnon d'alors, Denis Hunault, qui s'était suicidé dans les minutes qui avaient suivi le vol à main armée. Il avait retourné son arme contre lui.

Selon les informations divulguées par la Sûreté du Québec, au moment des événements, Boucher aurait aussi servi de chauffeur à Hunault, un repris de justice. C'est l'homme qui était entré dans le bureau de poste pour perpétrer le vol. Ne voyant pas sa compagne à la sortie de la poste, il avait

entraîné l'employée jusqu'à la résidence de celle-ci, à quelques centaines de mètres du bureau.

Le premier policier à répondre à l'appel d'urgence s'était approché de la résidence et avait entendu le coup de feu. Hunault venait de se suicider à l'intérieur de la maison de l'employée de la poste. France Boucher avait été arrêtée peu de temps après, dans la municipalité.

La prévenue est aussi soupçonnée d'avoir pris part à quatre autres vols qualifiés avec Hunault.

Une dénonciation comportant neuf chefs d'accusation relatifs à ces vols a été déposée contre elle. L'enquête préliminaire dans ce dossier n'a pas eu lieu et a été reportée à lundi.

Rappelons que la femme est soupçonnée d'avoir participé à des vols à Ayer's Cliff, Saint-Eugène, Saint-Germain de Grantham et Sainte-Madeleine, entre les mois de décembre et février. C'est à Saint-Jean qu'elle doit répondre aux accusations. Elle est actuellement en liberté sous caution. ■

## CIME MONT-SAINT-GRÉGOIRE

## Encore quelques places aux camps de jour à la montagne

GILLES BÉRUBÉ

**I**l reste encore quelques places pour les camps de jour en science de la nature, offerts par le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du mont Saint-Grégoire. Cet été, CIME organise ces camps pour une onzième année. Ce programme s'adresse aux enfants du niveau primaire. Actuellement, il reste des places du 10 au 14 juillet pour les enfants de la maternelle, de 1<sup>re</sup> et de 2<sup>e</sup> année, observe la directrice de CIME, Renée Gagnon. En outre, dans la semaine du 31 juillet au 4 août, il y a des places pour les enfants de 5<sup>e</sup> et de 6<sup>e</sup> année.

Les camps de jour de CIME permettent

aux enfants de se rapprocher de la nature. Les jeunes sont initiés aux sciences de la nature. Ils découvrent les plantes, les insectes, les petites et les grandes bêtes. Le programme comporte également un volet sur les coutumes et les légendes amérindiennes.

Les activités se déroulent à la montagne et au centre de plein air urbain Ronald-Beaugard, de Saint-Jean. Pour les plus vieux, le programme comprend une journée de canot à la rivière des Iroquois, à Saint-Luc et une excursion à vélo sur la piste cyclable. Le prix d'inscription est de 100 \$ et comprend le transport par autobus à partir des écoles de la région. On peut obtenir plus de renseignements en contactant CIME au 346-0406. ■

## Un cycliste happé mortellement à Lacolle

LOUISE BÉDARD

**J**eudi dernier, un homme à vélo a été happé mortellement alors qu'il roulait sur la rue Van Vliet, en direction du village de Lacolle. Il était environ 22h15.

Le corps de Jean-Yves Daraïche, 43 ans, de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, a été retrouvé dans le fossé, par les policiers de la Sûreté du Québec du poste de la MRC du Haut-Richelieu.

L'automobiliste, un homme âgé qui a heurté la victime, est sorti de son véhicule après avoir senti qu'il avait frappé quelque chose. Il a examiné les lieux mais n'a rien vu.

Il s'est alors dirigé vers le poste de la SQ pour faire rapport de l'incident. Avec les policiers, il est retourné sur les lieux de la collision. C'est à ce moment-là qu'ont été repérés la bicyclette et le corps de la victime. ■

## «Transit» signe un beau concert



C'est un très bon succès qu'ont remporté les jeunes choristes de l'ensemble «Transit» lors de leur spectacle annuel le 27 mai dernier à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry. Présenté devant une salle comble, ce spectacle, leur tout premier en solo, s'est déroulé de façon remarquable et a été entre autres marqué par une très belle performance vocale, indique une des responsables de la corporation les Nénuphars dont «Transit» est un des trois groupes constituants. Leur interprétation de *Mambo #5* et de *Teddy Bear*, sans oublier *From This Moment On* par Marie-Ève Piédalou et Dany Vaillancourt, ont été parmi les moments les plus appréciés du public. C'est Marie-Annik Dion qui dirigeait l'ensemble lors de cette performance. ■

## AU PALAIS DE JUSTICE

## Soupçonné de vol qualifié

LOUISE BÉDARD

**R**ichard Côté, 36 ans, doit comparaître aujourd'hui (mercredi) pour répondre à l'accusation d'avoir commis un vol qualifié, au dépanneur situé à l'intersection des rues Saint-Paul et Champlain, à Saint-Jean. L'infraction reprochée remonte au 27 septembre 1998.

Côté est actuellement détenu. Initialement il devait être amené vendredi dernier devant le tribunal.

## SAISIE DE POT

Robert Bissonnette, 36 ans, d'Iberville, a comparu vendredi pour répondre à l'accusation d'avoir fait la culture de marijuana. Les policiers de la GRC ont saisi 90 plants de hauteur moyenne, dans une maison de la 3<sup>e</sup> Rue, à Iberville.

La couronne ne s'est pas objectée à la remise en liberté du prévenu. Une caution de 500 \$ a été versée par le prévenu pour garantir sa présence devant la cour. Bissonnette devra respecter un couvre-feu et se rapporter périodiquement à la police. Son enquête préliminaire a été reportée au 19 juin.

## Une amende de 5000 \$ pour contrebande

**U**n Amérindien de Kahnawake devra acquitter une amende de 5000 \$ pour

avoir passé en contrebande 200 cartouches de cigarettes, le 14 octobre dernier.

Terry Canadian avait été intercepté au poste frontalier de Hemmingford. Dans les ailes et la boîte de son pick up, des compartiments avaient été ajoutés pour cacher les cigarettes de contrebande.

Remis en liberté sous caution, Canadian a fait défaut par la suite de se présenter devant la cour. Un mandat d'arrestation avait été émis. Il a été arrêté et ramené devant la cour lundi. Il a alors reconnu sa culpabilité à l'accusation portée en vertu de la Loi sur les douanes.

## Poursuite de l'enquête de Bouchard-Asselin

**L**e juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec tiendra une cinquième journée d'audience, demain (jeudi), dans l'enquête préliminaire de Dany Bouchard-Asselin, 22 ans, soupçonné du meurtre avec préméditation de Sylvain Bélanger, abattu le 13 juillet dernier, devant sa résidence de Sainte-Angèle-de-Monnoir.

L'enquête se tient exceptionnellement à Saint-Jean même si la dénonciation ait été déposée dans le district judiciaire de Saint-Hyacinthe.

Bélanger est détenu. Il est aussi soupçonné d'avoir participé à cinq vols qualifiés dans des caisses populaires. ■

## L'ALCOOL ET LA VITESSE POURRAIENT ÊTRE EN CAUSE

## Un automobiliste perd la vie à Notre-Dame-de-Stanbridge

SERGE LECLERC

**U**n accident de la route impliquant un seul véhicule a entraîné la mort d'un jeune automobiliste de Farnham sur le chemin Grande-Ligne à Notre-Dame-de-Stanbridge, dans la nuit de mercredi à jeudi dernier.

Le porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie, Serge Dubord, rapporte que l'accident serait survenu vers 0h09, sur une portion plane et droite du chemin Grande-Ligne dans les limites de la municipalité de Notre-Dame-de-Stanbridge.

Le conducteur de l'automobile, Jonathan Dunn, âgé de 19 ans, aurait perdu la maîtrise

de son véhicule, une Buick Skyhawk 1985, après avoir touché l'accotement alors qu'il circulait vers l'ouest en direction du village de Notre-Dame. Tentant de ramener sa trajectoire, le conducteur aurait perdu le contrôle de son automobile, traversé les deux voies, puis terminé sa course dans un fossé situé près du 1365, Grande-Ligne.

Le conducteur aurait été tué à l'impact. Quant à son passager, un jeune homme de 21 ans également de Farnham, celui-ci aurait subi des blessures mineures.

Selon M. Dubord, l'alcool et la vitesse excessive pourraient être à l'origine de la tragédie. Les enquêteurs du poste de la Sûreté du Québec de Brome-Missisquoi à Dunham ont été chargés d'enquêter sur les circonstances de l'accident. ■

## SAINT-SÉBASTIEN ET SAINT-BLAISE

## Voleurs pincés par la police

LOUISE BÉDARD

**L**a police a mis la main au collet de quatre personnes soupçonnées d'introduction par effraction, dans des résidences de la région, au cours de la journée de lundi.

Deux hommes ont été pincés après avoir tenté de s'introduire par effraction à Saint-Sébastien. Alors qu'ils tentaient d'enlever la moustiquaire d'une résidence pour y pénétrer, ils ont éveillé l'attention d'une femme à l'intérieur de la maison.

Un homme est parti à pied à leur poursuite, dans les champs. Alertés les policiers ont finalement arrêté les suspects à Saint-Alexandre. Un des individus est actuellement détenu et devrait être amené devant le tribunal, au cours des prochains jours. L'autre individu se verra signifier une sommation de comparaître devant la cour.

## SAINT-BLAISE

La même journée, les policiers réussissaient à arrêter un homme et une femme soupçonnés d'introduction par effraction à Saint-Blaise. Ayant une bonne description du véhicule dans lequel les deux personnes étaient reparties des lieux, les policiers de la SQ ont averti leurs collègues du Service de police du Haut-Richelieu qui ont intercepté les suspects.

Un des hommes arrêtés, Jean-Louis Sabourin, a comparu hier (mardi) matin. La couronne s'est objectée à sa remise en liberté. L'enquête sur caution doit avoir lieu lundi prochain. Entre-temps Sabourin doit être amené devant le tribunal à Longueuil où il doit répondre à d'autres accusations.

Quant à la femme arrêtée en même temps, elle a été relâchée par les policiers et se verra remettre une citation à comparaître. ■

# Plus de 600 personnes découvrent les couleurs de Saint-Athanase!

GORETTE LINHARES

L'événement *Saint-Athanase à la découverte de ses couleurs* a attiré plus de 600 personnes, les 27 et 28 mai dernier, sur le site de l'école secondaire Marcelin-Champagnat.

Au total, 800 fleurs vivaces, 1000 épinettes et 300 pommiers décoratifs ont été donnés aux résidents. Ces pommiers seront livrés - et non plantés - chez leurs nouveaux propriétaires samedi. Les conseillers municipaux procéderont eux-mêmes à la distribution des arbres. Initialement, Sports et loisirs Saint-Athanase (SELSA) avait prévu offrir des érables, mais cela n'a été possible.

Si l'atelier d'animation sur le monde des oiseaux a attiré peu de jeunes, les kiosques sur l'ornithologie et les insectes ont accueilli plusieurs visiteurs. D'autres kiosques ont été aménagés pour instruire les résidents. La municipalité avait aussi invité des intervenants agrotouristiques à promouvoir leurs produits, tels des vins, des chocolats et des fromages.

Dimanche, à peine trente personnes se sont déplacées pour entendre les conférences sur les grands jardins du monde ainsi que sur les végétaux aux vertus comestibles ou médicinales.

Les gens n'avaient peut-être pas le goût de se déplacer une seconde fois, indique Martine Lapointe, coordonnatrice de SEL-

SA. Si cet événement revient l'an prochain, elle adoptera une formule différente. Elle constate que toutes les activités au-

raient dû se tenir la même journée ou encore être mieux réparties sur les deux jours. ■



En plus de pommiers décoratifs et d'épinettes, 800 fleurs vivaces ont été distribuées.



Différents kiosques d'information ont été aménagés sur les lieux de la distribution.



Des intervenants touristiques en ont profité pour promouvoir leurs produits.

## Collecte de sang à Iberville le 14 juin

Les membres du Club optimiste d'Iberville, en collaboration avec le service des incendies, le ministère des transports d'Iberville et les Filles d'Isabelle, organiseront une collecte de sang le mercredi 14 juin, de 13 heures à 20h30, à la caserne des pompiers, située au 700, rue Balthazard. L'objectif est fixé à 400 donneurs.

Cette collecte de sang est importante pour le fournisseur de sang du Québec. Durant la période estivale, elle permettra de maintenir le niveau de la réserve. Les mois d'été représentent toujours une période plus difficile. Les donneurs sont très souvent à l'extérieur de leur résidence et les déplacements sont plus nombreux en raison de la période des vacances.

L'événement organisé par le Club optimiste d'Iberville avait été un succès l'an dernier. Les bénévoles et les responsables d'Héma-Québec avaient accueilli 400 donneurs.

Jusqu'à quatre personnes peuvent recouvrir la santé avec un seul don de sang.



Sur la photo, Guy Boudreau, président Optimiste, Stéphane Goyette, pompier, Germain Bonneau, coordonnateur, Claudette Beaudry, régente des Filles d'Isabelle et Robert Chagnon, coordonnateur adjoint.

Un don prend en moyenne 60 minutes. Il est impossible de contracter quelque maladie lors d'un don de sang puisque tout le matériel est stérile, puis jeté après usage.

Info-collecte: (514) 832-8073. ■



## 500 cyclistes à la Grande Tournée Optimiste

Plus de 500 cyclistes ont participé à la 2<sup>e</sup> édition de la Grande Tournée Optimiste. Les organisateurs en attendaient quatre fois plus, mais la température n'a pas aidé. Faut-il rappeler à quel point il faisait froid dimanche dernier? Au plan de la logistique, la randonnée a été bonne. Des départs avaient été prévus à Saint-Luc, Saint-Jean, L'Acadie et Chambly. Tous les cyclistes ont convergé au pavillon Gérard-Morin, situé sur l'Île Sainte-Thérèse. Sur place, il y a eu des tirages. Douze personnes ont remporté une bicyclette. ■



## L'événement camion 2000

sur tous nos camions **F-150**  
en inventaire

### DU JAMAIS VU...DES PRIX INCROYABLES

Promotion pour un temps limité

Dans le Haut-Richelieu, sans hésitation, Ford...c'est Dupont!





\* Tous nos prix incluent le transport, la préparation et les rabais Ford.

**190, rue Moreau, Saint-Luc**  
**359-FORD (3673)**

# N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

## Famille à coeur

La rencontre du groupe d'apprentissage pour parents, prévue le jeudi 8 juin, à Famille à coeur, est annulée. Les réunions reprendront en septembre. Information: (450) 346-1734.

## Sclérose en plaques

Le groupe d'entraide SP Vallée des Forts tiendra des réunions non seulement le soir, mais aussi le jour. Une rencontre aura lieu lundi, de 13 à 15 heures, au centre Le Renfort, situé au 53, place Le Renfort à Saint-Luc. Lors de cette première réunion, un responsable de l'Association canadienne sera présent. Pour des informations, on contacte Mario Chenail au (450) 349-1537.

Le soir, la prochaine rencontre est prévue le mercredi 21 juin, à 19 heures, au CLSC Vallée des Forts, situé au 874, rue Samuel-de-Champlain à Iberville. Serge Lavallée, de Eureka solution, distributeur pour Ricon, abordera le sujet des ressources financières et matériels disponibles pour l'adaptation de véhicules. Pour le 21 juin, prière de confirmer sa présence auprès de Manon au 545-1260.

## Mobil'Aide

L'assemblée générale de Mobil'Aide, coopérative de solidarité en services d'aide domestique, se tiendra lundi, à 19 heures, au CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, situé au 874, rue Samuel-de-Champlain à Iberville.

Le rapport annuel contenant les états financiers, l'adoption d'un plan d'action pour l'année à venir et l'élection du conseil d'administration sont des points prévus à l'ordre du jour.

Les personnes qui désirent adhérer à la coopérative à titre d'utilisateur ou membre

de soutien pourront le faire à compter de 18h30 en défrayant leur part fiscale fixée à 10 \$ pour les membres utilisateurs et 30 \$ pour les membres de soutien. Information: (450) 346-1011.

## Quille-o-thon

Un quille-o-thon aura lieu ce week-end au profit du Centre d'entraide régional d'Henryville à la salle située au 260, Kennedy (route 133). Les joutes débiteront le samedi à 9 heures pour s'achever au coeur de la nuit, à 3 heures; elles reprendront le dimanche à 9 heures et se termineront à 18 heures. Il y aura de l'animation sur place. Le coût est fixé à 12 \$ par personne. Prière de réserver vos allées et vos heures de jeu dès aujourd'hui: (450) 299-1117.

## Société Alzheimer

La Société Alzheimer du Haut-Richelieu tiendra sa 11<sup>e</sup> assemblée générale annuelle ce mardi, à 19 heures, au Centre des aînés johannais, situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'assemblée sera suivie d'une séance publique d'information.

## Regroupement

Le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu invite ses membres à son assemblée générale annuelle qui aura lieu mardi, à 18h30, au 181 A, rue Longueuil à Saint-Jean-sur-Richelieu. Un souper sera servi à 20 heures.

## Chamanisme

Une conférence gratuite intitulée *Sur les pas de Carlos Castaneda: chamanisme traditionnel et tolteque* aura lieu mardi, à 19h30, au centre culturel Fernand-Charest,

situé au 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: (450) 346-5824 ou 294-2873.

## Roseraie bleue

L'Association roseraie bleue rayon d'espoir invite tous ses membres et amis à son assemblée générale annuelle qui aura lieu mardi, à 19 heures, au 131, 5<sup>e</sup> Avenue à Iberville.

## Source des monts

La Source des monts, centre externe de réadaptation en toxicomanie, tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 14 juin, à 19h30, au 133, chemin des Patriotes à Richelieu.

Au cours de cette assemblée, le bilan des activités et les états financiers 1999-2000 seront présentés à la population. Une séance publique d'information portant sur les services offerts par l'organisme précédera, à 19 heures.

Toute personne intéressée à poser sa candidature comme membre du conseil d'administration peut le faire en communiquant avec Carmen Montpetit ou encore en se présentant au secrétariat lors des heures d'ouverture. Le formulaire de mise en candidature doit parvenir à l'organisme avant le lundi 12 juin à 16 heures. Information: (450) 658-9233 ou (514) 875-

6678.

## Expression libre

Le groupe d'entraide L'Expression libre du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle pour ses membres le mercredi 14 juin, à 19h30, au Comfort Inn, situé au 700, rue Gadbois à Saint-Jean-sur-Richelieu. Une séance publique d'information suivra à 20h30. Rappelons que l'Expression libre est un organisme sans but lucratif qui vient en aide aux adolescents(es) âgés de 12 à 20 ans victimes d'abus sexuels. Information: (450) 348-4380.

## Bon samaritain

Bon temps ou mauvais temps, la Maison du bon samaritain ouvrira ses portes toutes les semaines cet été. Le centre de distribution de cet organisme, qui offre de la nourriture aux personnes seules et aux familles de la MRC, est situé au 58 A, route 104 à Iberville. Il est ouvert les jeudis de 10 heures à 11h30. ■

## Inscriptions aux Minibules

La date limite pour inscrire vos petites frimousses âgées de 3 à 5 ans aux Minibules est le vendredi 16 juin. Les activités auront lieu au centre culturel Fernand-Charest, du lundi 3 juillet au jeudi 7 août. Les parents de Saint-Jean-sur-Richelieu pourront inscrire leurs enfants à une ou plusieurs demi-journées d'activités. Sept semaines consécutives d'ani-

mation coûtent 25 \$. Les non-résidents devront déboursier 50 \$ par demi-journée, par enfant, pour les sept semaines d'activités. Les participants s'amuseront à l'intérieur et à l'extérieur, bricoleront, apprendront des comptines, des chants, des jeux. Information: (450) 357-2157, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12 heures et de 13 à 17 heures. ■

# ÉVÉNEMENT PICK-UP N°1 AU CANADA FORD SÉRIE F

Personnalisez votre pick-up avec les accessoires installés par le concessionnaire pour seulement

**10\$** de plus par mois



Double de plateau



Déflecteur de capot



Marchepieds moulés

**F-150 XLS 2000 à cabine double**

**F-150 XLS 2000 à cabine simple**

**269\$** / mois



pour seulement **40\$** de plus par mois

- Moteur 4.7L V8
- Transmission automatique
- Direction assistée
- Frein assisté avec ABS
- Système de freinage
- 170 chevaux
- Climatisation
- Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
- Antidémarrage SecurLock

- Radio AM-FM stereo cassettes
- Pont arrière à glissement limité

### Groupe décor XLS

- Banquette divisée 60/40
- Baguettes de teinte harmonisée sur portes
- Jantes en aluminium poli

### CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité F-150 XLS à cabine simple	Mensualité F-150 XLS à cabine double
3 495 \$	269 \$/mois	309 \$/mois
1 495 \$	329 \$/mois	369 \$/mois
0 \$	379 \$/mois	419 \$/mois



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,06 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

# NÉCROLOGIE

## INDEX DES DÉCÈS

- ALLAIRE (Christine)
- DAIGNEAULT (Jean)
- DESBIENS (Edmond)
- JULIEN (Louis)
- LEDUC, PRATT (Rose-Hélène)
- OUELLET (Françoise)
- RICHARD (Marcelle)
- ST-DENIS (Yvette)

### ALLAIRE (Christine)

À Venise-en-Québec, le 29 mai 2000, à l'âge de 36 ans, est décédée Christine Allaire, conjointe de Jacques Legault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Alexandre, Jean-Christophe, Ani, Rosianne, ses parents Roger Allaire (Marie Rose de Senneville), ses frères et sœurs Louise (feu Gilles Audet), Thérèse (Ghislain Troitier), Rose (Marcel Ouimette), Pierre (Lise Dupuis), Claudette (Ronald Ménard). La famille recevra les condoléances le samedi 10 juin 2000, à compter de 10 h 30, en l'Église de L'Acadie, suivies des funérailles à 11 h.

**DIRECTION**  
CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS  
110, RUE SAINT-GEORGES  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT  
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

### DAIGNEAULT (Jean) 1927-2000

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 juin 2000, à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Jean Daigneau, époux de Madame Lucienne Tessier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Luc (Lucie), Michel et Micheline, son petit-fils Daniel, son frère Robert, ses sœurs Emma et Grâce, ses belles-sœurs et beaux-frères, ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE**  
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

le dimanche 4 juin 2000. Une Célébration de la Parole a eu lieu le lundi 5 juin 2000, en la chapelle du Complexe funéraire et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

258816 Oct 1

R.T.

Depuis 1955

**Mme Clouâtre**  
Fleuriste INC.  
Ligne Comerte

*Sous livrons à travers le monde*

(450) 347-0311  
(888) 347-0311 É.-U., Canada

105, 2e Avenue, Iberville

### DESBIENS (Edmond) 1912-2000

À Iberville, le 28 mai 2000, à l'âge de 87 ans, est décédé Edmond Desbiens, époux de feu Juliette Vallée. Il laisse dans le deuil ses enfants Aliette, Rosaire (Ginette Giroux), Gracia (André Lavigne), Jeannine (Jacques Lavigne), Louis-Marie, Michel (Diane Lapointe), Denis (Lyne Plamondon), André (Nicole Bellerose), Jean (Marianne Guay), Pierre, Anne-Marie (feu Michel Bessette), plusieurs petits et arrière-petits-enfants, frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, autres parents et amis. Exposé aux résidences funéraires

**CLAUDE & EDGAR LE SIEUR**  
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 31 mai 2000, à 10 h, en l'Église Saint-Noël-Chabanel d'Iberville, suivies de l'inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels. Également, un remerciement "SPECIAL" au personnel du Centre Georges Phaneuf.

### JULIEN (Louis) 1922-2000



À Saint-Jean, le 5 juin 2000, à l'âge de 78 ans, est décédé Monsieur Louis Julien, époux de feu Lorette Comtois. Il laisse dans le deuil ses enfants Gérard, André, Huguette (Roger Laporte), Josée (Maurice Babin), Cécile (Gérald Ethier), Sylvie (Claude Robert), Serge (Gisèle Laporte), son gendre Gérard Marcoux (feu Lucie), sa sœur Thérèse (René Lapointe), son amie Claire Thibert, plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis. Exposé aujourd'hui à compter de 14 h aux résidences funéraires:

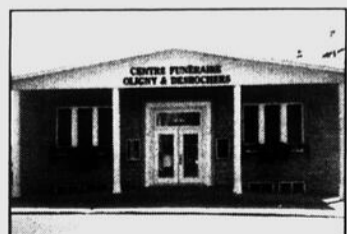
**CLAUDE ET EDGAR LESIEUR**  
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La Célébration de la Parole aura lieu le jeudi 8 juin 2000, à 15 h, en la Chapelle des Salons, suivie de la crémation. Ouverture des salons 14 h.

**Pour un service personnel**

**dans le respect et la dignité**

**Centre funéraire Oigny & Desrochers**



Yvon Desrochers propriétaire / Aimé Vezéau directeur

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Gregoire

826, 1re Rue, Iberville 346-1124

### LEDUC, PRATT (Rose-Hélène) 1917-2000

À Lacolle, le 6 juin 2000, à l'âge de 83 ans, est décédée Madame Rose-Hélène Leduc, épouse de feu John F. Pratt. Elle laisse dans le deuil sa sœur Rosa Picard, sa nièce Suzanne Savard (Gérard) et ses arrière-petites-nièces Renée-Claude et Dominique. Exposée le vendredi 9 juin 2000, à 10 h, service à 11 h, en l'Église de Lacolle, suivi de l'inhumation au cimetière Côte-des-Neiges à Montréal. Au lieu des fleurs, des dons à l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

**DIRECTION FUNÉRAIRE GILLES SERRE INC.**  
48, RUE DE L'ÉGLISE NORD À LACOLLE.

### OUELLET (Françoise)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 mai 2000, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Françoise Ouellet

Elle laisse dans le deuil ses soeurs et frères feu Philippe (Rita Ferland), Elisabeth (Aimé Blais), Jeanne (Darcy McCarthy), feu Paul (Gisèle Duclos), Cécile (Stanley McNamara), Jean (Thérèse Marcoux), Gérard (Denise Gagnon) ainsi que plusieurs nièces, neveux, parents et amis.

Les funérailles, en présence des cendres, ont eu lieu le samedi 3 juin 2000, à 14 h, en la Cathédrale, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

**DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE**  
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

*Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation*

**INFO-DON**  
359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

### RICHARD (Marcelle) 1931-2000 Iberville



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 4 juin 2000, à l'âge de 69 ans, est décédée Madame Marcelle Richard. Elle laisse dans le deuil son époux Jean-Guy Auprix, ses frères et sœurs André (Mignonne Monast), Marguerite (feu Fernand Limoges), Jeanne, Jacques (Bernice Shannon), Alain (Denise Barsalou), Adeline (Germain Guérin), Yvon (Denise Larivière), Denis (Marie Lupien), plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et nombreux autres parents et amis. Les funérailles en présence des cendres seront célébrées le jeudi 8 juin 2000 à 11 h en l'Église Sacré-Coeur d'Iberville, suivies de l'inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu. La famille sera présente à l'église à 10h30. Direction funéraire:

**CLAUDE & EDGAR LESIEUR**  
530, 4E RUE, IBERVILLE

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

**Fleuristes des Halles**

*Nous offrons, avec dignité et respect, qualité, service et conseils judicieux pour vos arrangements floraux de tous genres.*

(450) 359-6494  
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

### ST-DENIS (Yvette)

À Sabrevois, le 31 mai 2000, à l'âge de 71 ans, est décédée Yvette St-Denis, épouse de feu Charles Edouard Cloutier. Elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Danielle Bélanger), Gilles (Francine Du-fault), René (Louise Grenon), 6 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs.

**CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS**  
826, 1RE RUE À IBERVILLE  
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT  
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le samedi 3 juin 2000, à 11 h, en l'Église Sainte-Anne-de-Sabrevois, suivies de l'inhumation à Sabrevois.

### 10e anniversaire HÉBERT-PRAIRIE (Simone)



Déjà 10 ans que tu nous as quittés. Dans nos cœurs, tu es toujours présente. Ton époux, tes enfants et tes deux petits-fils

**Monuments DENICOURT**

*Lettrage et réparations au cimetière*

**Fabricant de monuments**

**775, 4e Rue, Iberville**  
(450) 346-9566

### SERVICES FUNÉRAIRES

**Lesieur & Frère**

Mieux préparé à bien vous servir depuis 79 ans  
Nos conseillers d'expérience sont disponibles pour vous aider en toute circonstance,  
~ préarrangement ~ arrangement funéraire  
pour des renseignements, pour vous ou pour vos proches parents.

Vous pouvez nous rejoindre en tout temps  
**24 h sur 24 h**  
au 359-0990

114, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

95, boul. Saint-Luc  
Saint-Luc

COOPÉRATION DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC

I.F.T.A. Fédération internationale des Associations de Transport

FSAC Association des Services funéraires du Canada

A.F.D.I. Associated Funeral Directors International



Le complexe est complètement adapté pour les besoins des personnes handicapées.



### Pasquier fait des heureux!

Dans le cadre du concours «Profitez de l'été avec Pasquier», ce marché d'alimentation de Saint-Luc a fait des heureux, samedi dernier, en procédant au tirage d'une piscine et d'un spa. Sur la photo du haut, on reconnaît Mario Paquette, propriétaire de Pasquier, Lorraine Binette, de Piscine Horizon, Melany Leroux, gagnante de la piscine, et Pierre Binette, de Piscine Horizon.



Sur la photo du bas, dans l'ordre habituel: Sylvain Giar, de Piscine Caron, July McNicoll, de Piscine Caron, Pierrette Ménard, gagnante du spa, et Mario Paquette, propriétaire de Pasquier. ■

## Pas de fête de quartier dans Saint-Gérard

GORETTE LINHARES

Il n'y aura pas de fête de quartier dans Saint-Gérard à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le comité de loisirs n'a pas recueilli l'argent nécessaire pour orchestrer l'événement.

Rappelons qu'il y a quelques semaines, le comité de loisirs a vendu un calendrier illustré de dessins d'enfants qui habitent le quartier.

L'objectif était de promouvoir les loisirs accessibles dans Saint-Gérard, mais aussi d'amasser des fonds pour le financement d'une grande fête de quartier, d'acheter et de restaurer des équipements, d'organiser des activités.

Mais les profits n'ont pas été suffisants. Ainsi, il n'y aura pas de fête cet été dans Saint-Gérard. Cependant, les fonds recueillis par l'entremise de la vente du calendrier seront réinvestis dans le quartier.

«Les fonds serviront à l'achat de petits équipements qui seront utilisés à la fois par l'école et les loisirs, ainsi

qu'à faire un don au département d'arts plastiques de l'école qui ont participé à réaliser les magnifiques dessins ornant les pages du calendrier et un autre don à la chorale des jeunes de l'église Saint-Gérard. La prématernelle Au jardin du sourire bénéficiera aussi d'une somme d'argent pour sa participation très active à la vente.»

Le comité de loisirs, bien qu'il soit fier du calendrier, a refusé de dire la somme recueillie. Questionné à ce sujet, Normand Lafeuille, président de l'organisme, a indiqué qu'il s'agissait d'un montant «ridicule». Néanmoins, il a indiqué que les livres de l'association sont ouverts à ceux et celles qui souhaitent les consulter. Information: (450) 348-8091.



Il n'y aura pas de grande fête cet été dans le quartier Saint-Gérard à Saint-Jean-sur-Richelieu.

## Un homme barricadé comparaît en cour

LOUISE BÉDARD

Après avoir reposé quelques jours à l'hôpital, un homme a comparu jeudi dernier pour faire face à une accusation de possession d'arme dans un dessein dangereux. Il a été remis en liberté sur conditions et son procès a été remis au 17 juillet pour la forme.

Dans la nuit du 26 au 27 mai dernier, les policiers de la Sûreté

du Québec du poste de la MRC du Haut-Richelieu avaient été appelés à intervenir sur la route 133, à Sabrevois où le prévenu s'était barricadé. Il était en possession d'une arbalète.

Dépressif, l'individu aurait tenté de mettre fin à ses jours. Alors que les ambulanciers étaient appelés par sa famille, l'homme s'est réfugié dans un cabanon.

Durant quatre heures, les poli-

ciers ont négocié avec lui pour qu'il se rende. Ils ont dû interrompre la circulation sur la route 133 et dévier le trafic. Le bruit incessant des voitures et des camions les empêchait de comprendre l'homme avec qui ils discutaient.

L'individu s'est finalement rendu. Il a été hospitalisé quelques jours avant d'être amené au palais de justice. ■

## Traîné sur l'asphalte par une automobile

GORETTE LINHARES

Un homme d'Henryville, âgé de 79 ans, a été soigné pour des blessures légères après avoir été traîné sur l'asphalte par une automobile auquel il était malencontreusement accroché.

L'accident est survenu le vendredi 2 juin, vers les 8h55. La conductrice du véhicule, âgée de 72 ans, venait de déposer son compagnon sur la rue Berthier à Saint-Jean-sur-Richelieu. En refermant la porte du véhicule, le cordon ou la ceinture du manteau de la victime est resté coincé.

La conductrice, son amie

d'Henryville, a repris la route sans s'apercevoir que son compagnon était accroché au véhicule. Pierre Rémillard, de la police du Haut-Richelieu, indique qu'elle a parcouru une centaine de mètres avant de s'immobiliser.

Claire Rioux a été témoin de l'événement. Ce matin-là, elle circulait sur la rue Berthier, en direction du boulevard de Normandie, à l'opposé du véhicule impliqué dans l'incident. Après avoir constaté que la conductrice traînait un homme, elle a fait demi-tour pour la suivre. Elle a klaxonné à plus d'une reprise pour attirer son attention.

Une fois le véhicule immobili-

sé, la police a été dépêchée sur les lieux. L'homme a été conduit à l'hôpital du Haut-Richelieu. ■

**Monuments Yves Goyette**  
(Goyette et Bisailon)  
**Lettrage au cimetière**  
347-4116  
828, boulevard Berthier, Québec

**La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.**

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

*Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.*

Nom: .....  
Adresse: ..... App: .....  
Ville: ..... Code postal: .....  
Téléphone: .....

Nom de la personne décédée: .....  
Date de la publication: .....

**LE CANADA FRANÇAIS**  
Retournez à:  
**DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE**  
84, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec  
J3B 6X8

227989-0261

# SPORT ET LOISIRS

PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE AU GALA DE L'EXCELLENCE

## Un autre honneur pour Émilie Fournier



**RICHARD HAMEL**

**I**l était près de minuit lorsque la dernière photo de famille a été prise vendredi soir au Gala de l'excellence. Avec un «Félix-Gabriel-Marchand» dans les mains, Émilie Fournier, souriante, pensait à sa prochaine séance d'entraînement tôt le lendemain matin.

Nommée «Personnalité de l'année» par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, la jeune gymnaste de Saint-Athanase vit un véritable marathon. Les sorties comme celles-là sont plutôt rares. Elle consacre tout son temps à sa discipline.

Émilie était bien heureuse d'être honorée lors de ce gala. Même si elle fait sa marque au niveau international, elle est fière d'avoir été reconnue parmi les siens. «Ça fait toujours plaisir de recevoir un honneur comme celui-là, de voir qu'on est reconnue ici».

Le mois dernier, Émilie Fournier avait reçu le titre d'athlète de l'année dans le Haut-Richelieu décerné par le Fonds Claude-Raymond. Elle n'avait pu être présente à la remise des trophées.

### OLYMPIQUES

La gymnaste, qui fêtera ses 17 ans le 1<sup>er</sup> août, se tape une trentaine d'heures d'entraînement par semaine. Des efforts qui la mèneront probablement à Sydney au mois de septembre.

Mais avant, elle devra impressionner le jury de sélection de l'Équipe canadienne à la mi-juillet à Toronto. «Ça s'en vient vite. Il ne reste que six semaines. Je me sens en forme et je suis très confiante d'obtenir ma place sur l'équipe», mentionne-t-elle.

Elle évalue à plus de 80 % ses chances



Le président de la Chambre de commerce, Michel McNulty, remet le «Félix-Gabriel-Marchand» à la gymnaste Émilie Fournier.

d'être sélectionnée pour participer aux Jeux olympiques, son grand rêve. Des onze gymnastes qui sont courtisées pour représenter le Canada, seulement six seront choisis.

Ses maux de dos, qui l'ont forcée à se tenir à l'écart des Championnats canadiens tenus il y a deux semaines, ne la font plus souffrir. «J'ai fait de la physio et de l'ostéopathie. C'est une blessure musculaire. Mais je ne ressens plus de douleur. Tout va bien».

Trois autres Québécoises participeront à ces sélections olympiques, soit Julie Beaulieu, Amélie Plante et Véronique Leclerc.

### USA

À son retour des Championnats du monde en Chine l'automne dernier, Émilie songeait à joindre l'équipe du

Cirque du soleil, question de tenter une nouvelle aventure. Mais elle a mis cette idée de côté, préférant se consacrer à ses études. Le domaine de la médecine lui plaît particulièrement.

Dans quelques jours, elle termine son cinquième secondaire à l'école Antoine-de-Saint-Exupéry de Saint-Léonard. «À cause des Jeux olympiques, je ne pourrai pas m'inscrire au cégep. Je vais plutôt attendre à l'autre session, au mois de janvier».

Émilie ne détesterait pas traverser la

frontière pour aller étudier aux États-Unis en 2001. Elle confie que cinq universités américaines ont contacté son club de gymnastique Gymnix pour la convaincre de poursuivre ses études dans leur campus.

Les universités du Texas, de la Louisiane, du Nebraska, de l'Utah et de Penn State ont établi des contacts avec le Gymnix. «J'aimerais ça aller étudier aux États-Unis. Je n'ai pas de problème à parler anglais et ça me permettrait de vivre une expérience. Mon premier choix serait Penn State», dit-elle. ■

## Jean-François Fortin remporte le Grand prix cycliste de Mirabel

**L**es coureurs du Haut-Richelieu continuent de se distinguer sur le circuit québécois de vélo sur route. Servant de préambule à la coupe du monde des dames qui avait lieu sur le Mont-Royal le lendemain, le Grand Prix cycliste de Mirabel réunissait la plupart des meilleurs cyclistes de la province. Épreuve de sanction nord-américaine, cette compétition a été marquée par la première victoire de l'équipe Oerlikon Aérospatiale de la saison 2000.

Jean-François Fortin de Saint-Luc a mis la main sur sa première médaille d'or dans la catégorie senior 3 et 4. Âgé de 21 ans, il en est à sa troisième saison chez les seniors et les bonnes performances s'accumulent depuis le début de la saison. Parti en échappée dès le cinquième kilomètre avec six coureurs d'âge junior (les juniors courent avec les seniors avec un classement distinct), il a su doser ses efforts et terminer le parcours de 79 km en un temps d'une heure et 46 minutes.

Quant à son frère, Pascal Fortin, il s'est aussi distingué en obtenant une quatrième place et ce, à sa première compétition de la saison. Profitant d'une arrivée massive au sprint, il se détacha quelque peu du peloton de 60 coureurs en récoltant la troisième position de celui-ci, en un temps d'une heure et 50 minutes.

Chez les juniors, Philippe Viau-Dupuis a poursuivi sur sa lancée en décrochant

une cinquième position. Parti très fort dès le début de la course, il a lui aussi fait partie de l'échappée victorieuse. Il a démontré aux autres coureurs sa force et sa détermination en assumant une grande partie du travail de l'échappée. Il est également important de mentionner le travail d'équipe réalisé par Sylvestre Champagne, Guillaume Côté, William Clément, Denis Larsen ainsi que Dominique Pépin qui ont assumé une grande charge de travail en contrôlant le peloton une bonne partie de la course.

### TROISIÈME PLACE

Jean-François Fortin s'est également illustré lors de la compétition par étapes se déroulant dans le comté de Portneuf près de Québec, les 20 et 21 mai. Il a terminé en troisième position de la seconde épreuve (91 km) et son classement cumulé des deux épreuves le plaçait parmi les 10 premiers de l'épreuve. Philippe Viau-Dupuis a également participé à l'épreuve terminant au sein des dix premiers à deux reprises ainsi qu'au général.

### GRAND PRIX DE GRANBY

Le coureur de catégorie senior 3, Sylvestre Champagne s'est quant à lui signalé le week-end précédent, terminant au sixième rang de l'épreuve contre-la-montre disputée sur 18,5 kilomètres en un temps de 28 minutes 43 secondes. Philippe Viau-Dupuis a pris la dixième position chez les juniors en un temps de 27 minutes 10 secondes. ■



## Les Alouettes au Campus dimanche

Les Alouettes de Montréal arrivent au Campus du Fort Saint-Jean dimanche. L'équipe de football de la Ligue canadienne y tiendra son camp d'entraînement jusqu'au 26 juin. Pour la première séance, l'organisation des Alouettes a prévu un BBQ de 10h30 à 16 heures sur le site, en présence des commanditaires et invités. Vers 14h30, après l'entraînement, les partisans pourront rencontrer les joueurs qui se prêteront à une séance d'autographes. Deux entraînements sont au programme chaque jour, de 9 heures à 10h45 et de 11h15 à 13h40. ■



Jean-François Fortin a remporté le Grand Prix cycliste de Mirabel.

## ENTRAÎNEUR PAR EXCELLENCE AU NIVEAU SCOLAIRE

# Éric Beaudry lauréat au Gala régional du sport étudiant

RICHARD HAMEL

Éric Beaudry de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot a remporté le titre d'entraîneur par excellence au niveau scolaire lors du Gala régional du sport étudiant tenu la semaine dernière à Saint-Lambert.

Ce gala vient souligner tous les efforts et le dynamisme de la région du Richelieu. Il vise ainsi à reconnaître l'excellence du travail et le grand dévouement des différents intervenants, entraîneurs, dirigeants et athlètes qui ont contribué au développement du sport en milieu scolaire. Pour cette onzième édition, quinze finalistes ont été honorés.

Éducateur physique, responsable des sports et entraîneur chevronné en athlétisme, Éric Beaudry a contribué à l'essor de l'activité physique à Armand-Racicot avec la mise sur pied d'un comité des sports. Spécialisé dans les disciplines de sauts en hauteur et à la perche, il a développé le talent de plusieurs athlètes au cours des dernières années. L'été dernier, il fut le premier entraîneur canadien à siéger au niveau des championnats du monde d'athlétisme chez les 15-17 ans en Pologne.

Éric Beaudry est sensible aux effets bénéfiques de l'éthique sportive et il a su bien l'intégrer dans l'ensemble de ses activités.

## AUTRES FINALISTES

D'autres représentants de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot étaient en nomination dans les différentes catégories.

Benoît Brosseau était l'un des douze finalistes au titre d'entraîneur masculin par excellence en sport collectif au niveau scolaire. C'est lui qui, l'an dernier, a donné un nouveau souffle au volley-ball à la polyvalente. Cet enseignant a pris le sport en main pour doter l'école d'une équipe juvénile masculine représentative.

Le titre a toutefois été attribué à Jean-François Larouche du collège Charles-Lemoyne.

Pour sa part, Véronique Chénard était en nomination pour l'élève de niveau secondaire ayant le plus contribué au développement du sport dans son milieu. Au cours de la dernière année, cette étudiante a mis beaucoup d'énergie pour développer le water-polo dans la région. Elle est aussi membre de l'équipe de volley-ball de l'école. L'an prochain, elle poursuivra ses études en technique de loisirs au collège Dawson. C'est Marie-Ève Gouin du séminaire de la Très-sainte-trinité qui a gagné.

Au titre de l'élève masculin de cinquième secondaire ayant le mieux concilié le sport et les études, on retrouvait Gaby Bissaillon. Cet étudiant a obtenu des résultats exceptionnels dans l'activité d'Exposciences en plus d'exceller au basket-ball. C'est Martin Brisson du collège Charles-Lemoyne qui rafflé les honneurs.

La polyvalente Armand-Racicot était en nomination dans la catégorie de l'école secondaire ayant le plus contribué au développement du sport étudiant dans son milieu. Le titre est allé à l'école André-Laurendeau.



Éric Beaudry, lauréat régional au titre d'entraîneur masculin par excellence.

Enfin, l'équipe masculine cadette de soccer figurait parmi les dix formations dans la catégorie d'équipe par excellence au niveau scolaire. Des jeunes de troisième secondaire ont accompli une solide besogne pour former une équipe compétitive, notamment Yannick Rome-Gosselin et Justin McNichols. Ils ont même créé une page Web sur l'équipe. Les entraîneurs sont Alexandre Fortier et Alex Raymond.

C'est l'équipe féminine cadette de soccer du collège Notre-Dame-de-Lourdes qui a remporté la palme.

Les autres lauréats sont: Chantal Cardin de l'école Monseigneur-Forget et Jean-Frédéric Beaudet de l'école des Quatre-Saisons (entraîneur par excellence au niveau primaire), Annie Catelier du collège Charles-Lemoyne (entraîneur féminin en sport individuel au niveau scolaire), Catherine Lalonde du collège Notre-Dame-de-Lourdes (entraîneur féminin en sport collectif), Maryse Tanguay du collège Jean-de-la-Mennais (élève féminin ayant le mieux concilié le sport et les études), l'équipe féminine de mini-basket de l'école des Mille-Flours (équipe par excellence au niveau primaire), Stéphanie Nantel et Francis Cartier de l'école des Mille-Flours (élève de sixième année ayant le mieux concilié le sport et les études) et l'école des Mille-Flours de Saint-Hubert (école primaire ayant le plus contribué au développement des activités physiques et sportives dans son milieu).

Tous ces lauréats régionaux sont en nomination au Gala provincial du sport étudiant qui se tient vendredi à Val d'Ar.



Les finalistes de la région au Gala d'excellence du sport étudiant Richelieu: Benoît Brosseau, Véronique Chénard, Éric Beaudry ainsi que Simon Lapointe et Justin McNichols. Absent: Gaby Bissaillon.



## Partez à la découverte du meilleur rapport qualité-prix sur le marché.

**Financement de 0%**  
 Disponible sur tous ces modèles Elantra et Sonata.

### Sonata GL



Louez à partir de **229\$** \* 48 mois

par mois

ou financement à 0% jusqu'à 36 mois.

### Elantra GL



Louez à partir de **199\$** \* 48 mois

0\$ Dépôt de sécurité

par mois

ou financement à 0% jusqu'à 36 mois.

\* Location basé sur 48 mois avec 1 950\$ comptant Sonata et de 1 895\$ Elantra. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

# Cloginor

ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

**348-6816**

359, RUE LABERGE,  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Internet: www.cloginor.com



HYUNDAI  
Une ère nouvelle

## SUPERBOWL JUNIOR

# 14 Géants visent une place sur l'équipe des moins de 20 ans

RICHARD HAMEL

Quatorze joueurs des Géants de Saint-Jean tentent de se tailler un poste au sein de l'équipe des moins de 20 ans qui participera au Superbowl junior en janvier 2001. L'an dernier, deux joueurs de ligne, Éric Fortin et Jean-François Ostiguy, ont eu la chance de se faire valoir avec cette formation lors du week-end du Superbowl à Atlanta.

L'équipe MU 20 est formée principalement de joueurs provenant de collèges et de niveau midget AAA du Québec et de l'Ontario. Une centaine d'athlètes ont été invités à faire partie de cette équipe qui, l'année dernière, avait causé une surprise en battant les Américains en demi-finale puis l'Europe en grande finale pour mettre la main sur le titre.

Cette année, une première séance d'évaluation a eu lieu en fin de semaine sur le terrain de l'Université McGill. Pour ceux qui ont raté ce premier rendez-vous, une deuxième séance aura lieu le samedi 17 juin au stade Hébert à Saint-Léonard.

Les quatorze Géants invités à cette sélection sont les secondeurs Pierre-Luc Hébert, Richard Landreville et Marc-André Lebeau, le quart-arrière Michael Corcoran, les receveurs de passe Teddy Fredette, Marc-Antoine Lamothe et Félix Pinard, les demi-défensifs Pierre-Olivier Brunet et Émile Lortie, les joueurs de la ligne offensive Benjamin Rathé et Michael Robitaille, les joueurs de la li-

gne défensive Sébastien Bernier et Éric Fortin ainsi que le porteur de ballon Sébastien Cordeau.

De plus, l'entraîneur de la ligne offensive



Après le camp printanier, quatorze membres des Géants de Saint-Jean tentent de se tailler un poste au sein de l'équipe des moins de 20 ans.

chez les Géants, Marc Lajeunesse, fait partie du personnel d'entraîneurs de cette équipe, qui ne compte que des joueurs nés en 1981 et après.

«On nous a demandé de sélectionner un certain nombre de joueurs prêts physiquement et mentalement à faire partie de cette équipe. On en a choisi quatorze. C'est une belle expérience pour eux», raconte l'entraîneur-chef des Géants, Daniel Choquette.

Pas surprenant que trois receveurs de passe et trois secondeurs sont parmi les joueurs invités. Au camp printanier tenu les 26, 27 et 28 mai, ils ont fait tourner bien des yeux. Les Géants semblent bien nantis à ces positions en vue de la saison prochaine, à l'automne.

La Corporation des Géants doit débours 25 \$ par joueur pour l'inscription de chacun à ce camp de sélection.

Cette année, le week-end du Superbowl se déroulera à Tampa Bay en Floride. Habituellement, quatre équipes s'y retrouvent, soit le Canada, les États-Unis, l'Europe et le Mexique. ■

## L'OFFENSIVE SE RÉVEILLE

# Les Barracudas signent une première victoire

RICHARD HAMEL

Victimes de trois blanchissages depuis le début de la saison, les Barracudas de Saint-Jean ont finalement marqué leurs premiers points samedi dernier devant leurs partisans, en route vers une victoire de 28 à 13 sur le ROCQ de Québec.

Les visiteurs, qui n'avaient subi qu'un seul revers en trois rencontres, n'ont pas été dans le coup. Les Barracudas, efficaces à l'attaque et à la défensive, ont dominé le match. «Ça remonte le moral après nos trois défaites par blanchissages. On avait eu de bonnes séances d'entraînement durant la semaine et les joueurs étaient prêts», raconte le porte-parole de l'équipe, Martin Benoît.

À l'attaque, un peu tout le monde a contribué. Jean-René Parenteau Leboeuf a réussi deux convertis et un placement, tandis que Karl Leavitt, Yan Gélinau et Derek Prohar marquaient chacun un essai de cinq points. Martin Benoît et Martin Grégoire ont complété le pointage avec chacun un placement bon pour trois points.

En avant 11 à 3 après la première demie, les Barracudas ont bien contrôlé le ballon en deuxième demie, passant la majorité du temps dans la zone adverse. Il n'y a eu que très peu de revirements. «On a joué avec in-

tensité et cohérence. Le ROCQ n'est pas une équipe de deux de pique. La différence, c'est qu'on a bien exécuté les jeux de base», ajoute-t-il.

M. Benoît avait aussi de bons mots pour les recrues Jérémie Fraser et Luc Gagné, qui ont bien fait dans cette première victoire.



L'attaque des Barracudas a marqué ses premiers points de la saison samedi, en route vers une victoire de 28 à 13.

Quelques joueurs des Barracudas ont subi des blessures, notamment Derek Prohar, qui a été coupé au-dessus de l'oeil.

## DUCKS

Samedi, la troupe de Félix Chand se rend à Trois-Rivières pour y affronter les Braves. Lors du premier match de la saison, les Braves avaient eu le meilleur 34 à 0.

Puis, le samedi suivant, 17 juin, les Barracudas accueilleront les Ducks de Lac-Brome à 13h30 sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. ■

## FLAG-FOOTBALL

# Deux titres pour les équipes de Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Deux équipes de Saint-Jean sont revenues de Trois-Rivières avec des honneurs à l'occasion d'un tournoi de flag-football présenté en fin de semaine dernière.

Dans la classe A, les Siffleux de Saint-Jean ont connu un week-end parfait avec quatre victoires. Ils ont battu leurs cousins, les Obélix, puis London et le Jeckell Pub de Trois-Rivières. En grande finale, les Siffleux ont à nouveau eu raison de l'équipe ontarienne de London, cette fois par le pointage de 14 à 0. Paul Mathurin a été choisi le joueur du match.

Les Obélix et les Jaguars représentaient également la région dans la classe A. Les Jaguars ont justement perdu en demi-finale face à London. Dans la classe B, le Club Multisanté de Saint-Jean n'a pu franchir la ronde préliminaire.

## FILLES

Chez les filles, les Géants ont aussi mis la main sur le titre en blanchissant les Stars de Montréal par la marque de 19 à 0. Marie-Claude Caron a été nommée la joueuse du match.

Auparavant, les Johannaises avaient battu Trois-Rivières pour ensuite s'incliner devant les Stars. Elles sont revenues pour vaincre l'équipe de Denis Dubois Sport Saint-Jean, par le pointage de 19 à 7. Cette dernière avait gagné ses deux premiers matchs avant de perdre contre Trois-Rivières.

L'autre formation féminine de Saint-Jean (Forrest Gump) a perdu ses deux premières rencontres et n'a pu se qualifier pour les éliminatoires.

Les équipes de Saint-Jean devraient participer à un prochain

tournoi en fin de semaine à Berthierville. Un troisième tournoi de flag-football aura lieu les 15 et 16 juillet sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean. ■



Les Géants de Saint-Jean ont remporté les honneurs chez les filles. À l'avant: Sarah Gélinau, Emilie Gauvin, Marie-Claude Caron et Mélanie Dolbec. À l'arrière, Ariane Guay, Caroline St-Onge, Julie Dussault et Anne Pominville. Absente: Karine Pinard.

## QUATRIÈME VICTOIRE DE SUITE

# Qui arrêtera les Broncs?

RICHARD HAMEL

Les Broncs de Saint-Jean sont demeurés invaincus dans la Ligue de football senior du Québec en écrasant Sherbrooke 56 à 25 dimanche dernier. Ils disputeront le match de l'année samedi à Victoriaville.

Les deux équipes ont un dossier de quatre victoires en autant de rencontres. Le vainqueur mettra la main sur le championnat de la saison régulière et aura l'avantage du terrain pour toute la durée des séries éliminatoires. Après cette partie, il ne restera qu'un match au calendrier régulier.

Dimanche après-midi, sur un terrain de l'Université Bishop, les Broncs ont facilement défait Sherbrooke pour conserver leurs chances de raffler le championnat. La défensive a donné le ton alors que Robert Martel marquait un touché après avoir recouvré un ballon perdu.

Les Broncs ont dominé sur tous les plans en première demie. «À chaque fois que l'attaque prenait le ballon, on marquait des points. Et en défensive, on a excellé», raconte l'entraîneur-chef, Martin Caron.

En deuxième demie, les locaux ont profité de quelques punitions pour franchir la zone des buts. Les Broncs n'ont pas tardé à répliquer avec un touché. Le reste du match n'a été qu'une formalité.

«On s'est fait passer trois longues passes et ils ont marqué. On a tenté quelques expériences en défensive en vue du match contre Victoriaville et ça nous a joué des tours. Mais on s'est ajusté.»

À l'attaque, les joueurs de lignes ont bien protégé le quart-arrière Éric Léger, qui a eu tout le temps voulu pour effectuer ses jeux. La voie des airs a été dévastatrice avec quatre touchés d'Éric Barbeau. Jean Messier et Benoît Lamarre ont aussi marqué sur des passes. Au sol, Pierre-An-



Les Broncs de Saint-Jean disputeront leur dernier match local le 17 juin.

dré Gadoury a réussi un majeur, en plus d'un converti. Richard Bombardier et Mathieu Bellefroid ont marqué chacun un touché de sûreté. Le pointage a été complété par un converti de Jean Messier.

Gadoury et Patrick Paquin ont porté le ballon à plusieurs reprises pour des gains importants.

## VICTO

Les Broncs se préparent donc à affronter leurs prochains adversaires samedi à Victoriaville. «Il faudra mettre un peu de pression sur leur quart-arrière. Il est très fort. Il se déplace rapidement. Les demi-défensifs auront un rôle important à jouer», affirme M. Caron.

Les Broncs complèteront leur saison régulière le samedi 17 juin avec la visite des représentants de la Beauce sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. ■



Franky the Mobster et Piranah se sont livré un bon duel



Marc the Grizzly s'est adressé à la foule, sous le regard de Chakal.



Ce spectateur avait quelques mots à dire à Franky the Mobster...

## À MONT-SAINT-GRÉGOIRE

# Le gala de lutte attire près de 400 personnes

### RICHARD HAMEL

Il y avait foule au gala de lutte samedi soir l'érablière au Chalumeau à Mont-Saint-Grégoire. Les quelque 400 amateurs ont eu droit à des combats pour homme et beaucoup d'action. La soirée a toutefois été assombrie par des blessures à trois lutteurs.

L'un des favoris des spectateurs, Blaze, a été le plus sérieusement blessé. Il a subi une luxation de l'épaule et a dû être transporté par ambulance à l'hôpital. Le lutteur de Mont-Saint-Grégoire faisait équipe avec Nighstalker lorsqu'il a mal tombé. Le duo a tout de même conservé son titre de championnat par équipe de la NCW en battant Kid Rock et Marc the Grizzly.

Une dure soirée aussi pour Raage qui a été victime d'une sévère commotion cérébrale lors de son combat contre Dennis Sensation et El Diablero jr. Raage formait un duo avec Bishop. Enfin, Nova

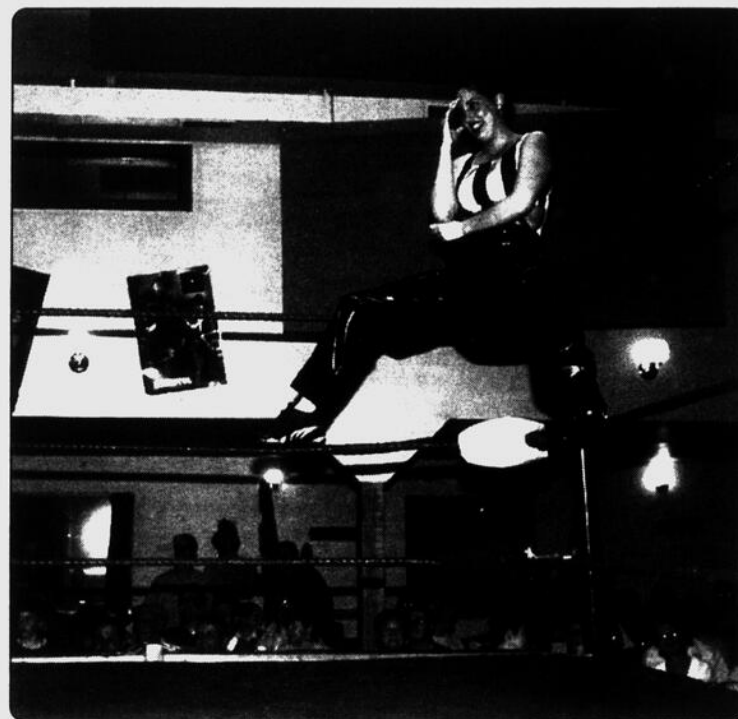
Cain, l'autre lutteur de Mont-Saint-Grégoire, il a subi une entorse au cou contre El Diablero jr. Nova Cain est néanmoins revenu en force en fin de soirée pour venir en aide à Nighstalker.

Au total, sept combats ont été présentés à ce gala. Chakal, Mister 69 Cobra, Sebastian et Flat Face sont aussi monter dans l'arène. Des changements de dernière minute ont forcé les promoteurs à annuler quelques combats.

L'organisateur de l'événement, Georges-Henri O'Cain, s'est dit très satisfait de la participation des

amateurs. «On a eu 325 entrées payantes en plus des billets offerts gratuitement. On a accueilli près de 400 personnes. C'est un grand succès», a-t-il raconté. M. O'Cain faisait d'ailleurs partie du spectacle. Il a revêtu le chandail d'arbitre pour faire le compte final du dernier combat.

Il y a eu un peu de brasse-camarade dans la foule à un certain moment. Mais dans l'ensemble, M. O'Cain a bien aimé la réaction des spectateurs tout au long de la soirée. C'est possible qu'une autre soirée soit organisée au mois d'août. ■



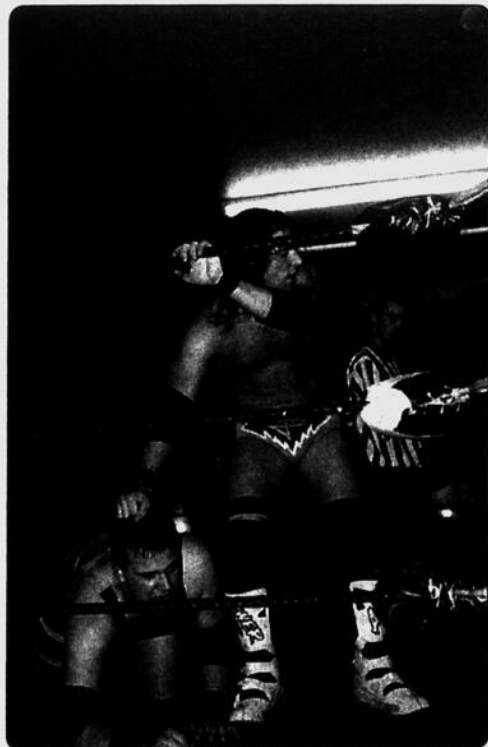
L'arbitre Neomy regarde l'action de loin.



La foule s'en est donné à coeur joie durant la soirée.



Blaze a été sérieusement blessé à l'épaule et a dû être transporté par ambulance.



Chakal retient Cobra par les cheveux

# HOCKEY D'ÉTÉ

POUR ADULTES

**DU 27 JUIN AU 24 AOÛT**

**MARDI SOIR: Calibre C**

**JEUDI SOIR: Calibre B**

Inscription individuelle ou par équipe

**INFORMATION**  
**358-6651**

Arena Fort Saint-Jean

15, rue Jacques-Cartier Nord, Pavillon Vanier, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(SUR LE SITE DU CAMPUS FORT SAINT-JEAN)

## SOCCER SENIOR

## Spartak et Dynamo gagnent

Le Spartak de Saint-Luc connaît un excellent début de saison en première division de la Ligue de soccer de la Montérégie. L'équipe de Roberto Romero trône au sommet avec une fiche de deux victoires et un match nul pour sept points, à égalité avec les Éperviers de Sainte-Christine.

Le Spartak a gagné ses deux derniers affrontements à l'étranger, l'emportant 2 à 1 à Saint-Lambert et 3 à 0 à Brossard.

Les Luçois disputeront cinq de leurs six prochaines parties à domicile, au parc Pierre-Benoît. Ils recevront Brossard le 17 juin à 18 heures et Candiac le lendemain avant de rendre la politesse à Candiac le 22 juin. Puis, le Spartak recevra Drummondville le 8 juillet, Beloeil le 15 juillet à 18 heures et Sainte-Christine le 22 juillet à 20 heures.

## DYNAMO

De son côté, le Dynamo de Saint-Jean a remporté une deuxième victoire en quatre matchs cette saison, disposant du Cité Foot de Saint-Hubert 3 à 1 vendredi dernier.

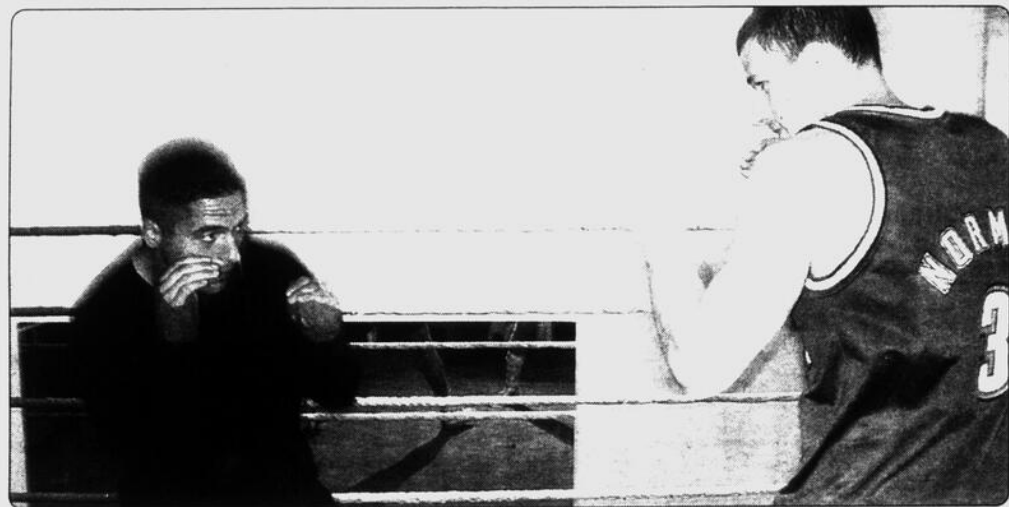
Les Johannais, qui se retrou-

vent au milieu du classement de la troisième division de la Ligue de soccer de la Montérégie, ont marqué trois buts rapides en deuxième demie pour l'emporter. Le Cité Foot a évité l'humiliation d'un blanchissage en marquant à la toute fin.

Le Dynamo joue ce soir à Saint-Hyacinthe contre le Bilboquet avant de recevoir Varennes le vendredi 16 juin à 21 heures à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. ■



Le Spartak de Saint-Luc connaît un excellent début de saison.



## Soirée de boxe samedi à Iberville

C'est samedi, 10 juin à 20 heures que sera présentée la soirée de boxe organisée par le Centre sportif Perfecto d'Iberville. Une douzaine de combats seront au programme, dont plusieurs mettront en vedette des boxeurs de la région, soit Philippe Bednikoff, Dominique Grenier, Jimmy Bouchard, Jean-François Trahan, Steve Bossé, Samuel de Senneville, Steve Beaudin, Sébastien Lefrançois et Benoît Houde. Sanctionné par la Fédération québécoise de boxe olympique, l'événement sera également ponctué d'une finale du championnat provincial des Gants dorés opposant, dans la catégorie des super légers, le Montréalais Jorge Banos et de Jacques Bien-Aimé de Granby. Le combat sera de quatre rounds. Les billets se vendent 10 \$. On peut s'en procurer au Centre sportif Perfecto (505, boulevard d'Iberville) au 357-1339 et au restaurant Mokha (34, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu) au 357-7644. ■

## PREMIER TOUR DE LA COUPE DU QUÉBEC

## Une dure semaine attend le Celtix Élite

RICHARD HAMEL

Le Celtix Élite prépare sa plus difficile semaine de la saison. L'équipe senior du Haut-Richelieu disputera un match important ce soir pour ensuite participer au premier tour de la Coupe du Québec face aux Lakers du West-Island.

Le Celtix tentera de renverser les Canoniers de Longueuil mercredi à 19 heures sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. Une des puissances du circuit, les Canoniers représentent une énigme pour le Celtix, qui n'a pas réussi à les battre au cours des trois dernières saisons.

Mais les protégés de Bertrand Coudraye semblent sur la bonne voie, eux qui ont inscrit un deuxième gain en trois matchs cette saison, maîtrisant l'Italia Blue de Saint-Léonard 4 à 0 dimanche dernier. Éric-Landry Mavoungou avec son cinquième Carl Denitto avec son deuxième ont donné les devants 2 à 0 avant la pause de la mi-temps.

En deuxième demie Guy-Martial Divakou et Christophe Dutarte ont doublé l'avance du Celtix avec leur premier filet de la campagne. Le nouveau capitaine et vétérinaire gardien Éric Fortin a été solide pour réussir son premier jeu blanc.

Après la rencontre de ce soir, le Celtix aura quelques jours pour se préparer en vue du premier tour de la Coupe du Québec contre les Lakers du West-Island en première division provinciale de la Ligue de soccer élite. Le match aller aura lieu samedi à Pierrefonds et le match retour le lendemain à 18 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

## ESPOIR

Début de saison électrisant pour le Celtix Espoir qui a décroché un cinquième gain consécutif dimanche lors de l'inauguration de la saison locale. Une victoire de 1 à 0 grâce au troisième but de la recrue Marc Mc-



Le Celtix Espoir a inauguré sa saison locale de belle façon avec une victoire de 1 à 0 sur les Diablos de Beloeil.

Duff. Le gardien Danny Pelchat en a profité pour signer un troisième jeu blanc.

Quelques jours auparavant, l'Espoir gagnait par le même pointage face au Club de soccer de la Voie maritime. Marc McDuff fut le seul marqueur.

Les protégés de Roger McDuff joueront leur prochaine rencontre le dimanche 11 juin en recevant la visite de Longueuil à 16 heures sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean.

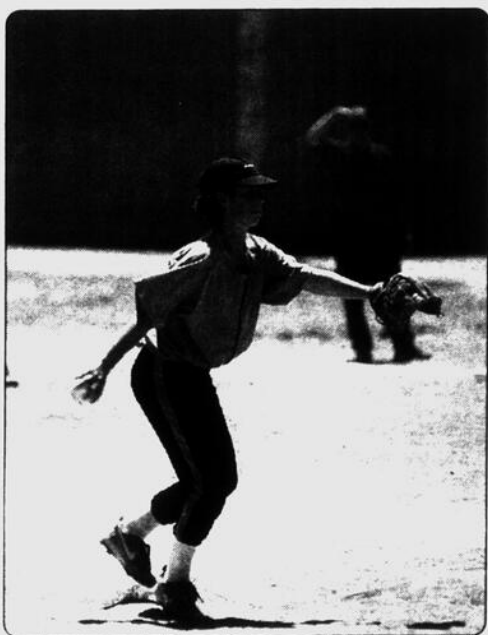
Quant au Celtix Vétéran, il bénéficiait d'une semaine de congé et s'apprête à accueillir l'équipe ASB Brossard dimanche, à 20 heures, au Campus.

## U-12 FÉMININ

Au soccer mineur, le Celtix U-12 féminin a réussi sa rentrée en battant Sainte-Julie 4 à 1 au parc Pierre-Benoît à Saint-Luc.

Sarah Payette a dirigé l'attaque avec deux buts, les autres allant à Audrey-Jade Dumoulong et Sophie Brault. À souligner également la performance du gardien de but Camille Morin-L'Heureux.

Le Celtix U-12 féminin disputera son prochain match lundi soir à Varennes. ■



## 30 équipes féminines attendues à Iberville

Trente équipes sont attendues à la deuxième édition du tournoi de balle-molle féminine d'Iberville du 29 juin au 2 juillet sur les terrains de la palestre. L'an dernier, l'événement regroupait 23 formations. Les équipes atomes, moustiques, benjamines et cadettes sont invitées à s'inscrire au plus tard le 11 juin en contactant Nicole Couture au 347-1306. Des équipes de Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Saint-Athanase et de l'extérieur de la région sont attendues. Le comité organisateur est composé de Maxime Pariseau, Simon Tétréault, Nicole Couture, Gilles Beauvais, Mario Piette et Claudette Beaudry. Les profits du tournoi seront versés à la balle-molle d'Iberville. ■

## BON CAMP AUX ALOUETTES!

Le Complexe sport Absolu est heureux d'accueillir le camp d'entraînement des Alouettes de Montréal



Complexe sport Absolu

RENDEZ-VOUS  
LES JOUERS  
DES ALOUETTES  
LE DIMANCHE 11 JUIN  
LORS DU  
BOP FAMILIAL  
ORGANISÉ PAR L'ÉQUIPE

15, rue Jacques-Cartier Nord • Pavillon Vanier • Saint-Jean-sur-Richelieu 450-358-6604

POUR LE SITE DU CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN

# SPORTS EXPRESS

## Pêche

L'Association chasse et pêche Les Riverains organise un tournoi de pêche le samedi 17 juin dès 6 heures le matin chez Léveillé Marine à Chambly. Des bourses seront remises pour les plus belles prises (achigan, doré, brochet et truite) ainsi que des prix de participation. Pour cette activité, 3000 truites arc-en-ciel seront mises à l'eau. Le coût est de 15 \$ pour les membres et 20 \$ pour les non-membres. Pour information: Gilles au 658-7082.

## Fonds

### Claude-Raymond

Le Fonds Claude-Raymond organise son 29<sup>e</sup> omnium de golf le jeudi 10 août au club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il s'agit d'un tournoi «Vegas à deux joueurs» avec départs simultanés à midi. Le coût est de 550 \$ pour un quatuor et comprend la journée de golf, la voiturette pour deux joueurs, quatre soupers, les tirages et l'animation. Pour le souper seulement, des billets se vendent 40 \$. Il faut s'inscrire avant le 23 juin en contactant Yves Fallu au 359-7070 ou Jean Patenaude au 357-2192.

## Balle-molle féminine

Les équipes de balle-molle féminine de la région sont invitées à participer à la Finale régionale des Jeux du Québec qui se déroulera les 21, 22 et 23 juillet à Saint-Hyacinthe. Les compétitions s'adressent aux équipes locales seulement. Par conséquent, les équipes AA ne sont pas acceptées. Le coût d'inscription est de 125 \$ pour les équipes de catégorie moustique, 150 \$ pour la catégorie benjamine, 175 \$ pour les cadettes et 200 \$ pour la catégorie midjet. La date limite d'inscription est fixée au 30 juin. Pour informa-

tion: Ghislaine Bonneau au 346-1521 ou Gaston Boudreau au 446-5569.

## Prédateurs au golf

L'équipe de hockey les Prédateurs d'Iberville de la Ligue junior AA de Montréal, tiendra son tournoi de golf le dimanche 11 juin au club les Légendes à Saint-Luc. Le coût est de 75 \$ par joueur, incluant la journée de golf et le brunch, servi à partir de 9 heures. Les premiers départs se feront à 11 heures. Pour information: 348-9935.

## Natation

La Commission des loisirs d'Iberville offre des cours de natation cet été à ses résidents. Cette nouvelle session se déroulera du 26 juin au 2 août. Les cours, pour les niveaux Aquaventure 1 à 12, se donneront les lundis et mercredis entre 9 heures et midi à la piscine municipale, située au 375, avenue Bessette. Pour y participer, il faut s'inscrire dès le 12 juin en se présentant au centre administratif de la Commission des loisirs, au 874, rue Curé-Saint-Georges, du lundi au vendredi de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures. Le coût d'inscription est de 30 \$ par enfant. Au moment de s'inscrire, une preuve de résidence (dernier bulletin de l'enfant, permis de conduire) sera exigée. Pour le laissez-passer à la piscine, il faudra fournir une photo de format passeport. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 357-2799.

## Balle-molle

La Ligue de balle-molle de Saint-Athanase organise un lave-o-thon le dimanche 11 juin de 10 heures à 15 heures dans le stationnement de l'hôtel de ville, situé au 90, route 104. Les profits seront versés aux équipes. La Ligue recherche par ailleurs des femmes de 21 ans et plus pour compléter une équipe. Les parties ont lieu les

mercredis à 20h30 au parc de Vimy à Saint-Athanase. Le coût d'inscription est de 40 \$ pour la saison. Pour information: 347-5808.

## Basket-ball

Le complexe Sport Absolu organise une ligue d'été de basket-ball pour adultes les jeudis de 19 heures à 21 heures à partir du 15 juin pour une durée de dix semaines. Pour s'inscrire: 358-6604.

## Hockey

L'aréna du Fort Saint-Jean accepte encore les inscriptions pour la ligue d'été de hockey, niveaux B et C. Chaque catégorie compte quatre équipes. La saison s'échelonne sur une période de neuf semaines. Pour information: 358-6604.

## CNHR-SJO

Le Club de natation du Haut-Richelieu et le Saint-Jean Olympique offrent un camp de jour et été au Complexe sportif Claude-Raymond. Les matinées seront consacrées à la natation et les après-midi à l'athlétisme. Les enfants seront initiés aux différentes techniques de nage, de course, de lancer et de saut. Le camp aura lieu sur une période

de trois semaines, soit celles du 26 juin, du 3 juillet et du 10 juillet. Le coût est de 95 \$ pour une semaine, 160 \$ pour deux semaines ou 215 \$ pour trois semaines. Pour s'inscrire: 359-1872.

## Tennis

L'Association de tennis junior du Haut-Richelieu fait connaître les meneurs de chaque catégorie. Il s'agit de Maxime Rome-Gosselin dans la ligue A (103 victoires en 141 joutes), Stéphane Éthier dans la ligue B (69 en 100), Jordi Lamarre dans la ligue C (86 en 108), Andréanne Tremblay dans la ligue D (79 en 93) et Philip Landry dans la ligue E (72 en 104).

## Balle-donnée

Les Loisirs de Saint-Alexandre organisent un tournoi de balle-donnée du 17 au 29 août sur le terrain des loisirs. Les équipes intéressées peuvent déjà s'inscrire en contactant Martin Prud'Homme au 545-1533. Les organisateurs visent la participation de seize équipes. Le coût est de 240 \$ par équipe. Des bourses totalisant 3400 \$ seront distribuées, dont 2000 \$ à l'équipe gagnante.

Par ailleurs, un autre tournoi de balle-donnée de classe C aura lieu les 16, 17 et 18 juin au terrain de balle de Saint-Alexandre. Des bourses totalisant 2000 \$ seront distribuées. Le coût d'inscription est de 200 \$ par équipe. Pour information: Danny Lamoureux au 296-4023 ou Jean-François Boudreau au 358-3901.

## Aide aux clubs sportifs

Loisir et Sport Montérégie lance le programme des Clubs sportifs pour l'année 2000-2001. Ainsi, les clubs de la région pourront obtenir une aide financière qui leur permettra d'offrir à leurs athlètes, un encadrement de qualité en engageant un entraîneur compétent. Ce programme comprend deux volets, soit le volet «Salaire» et le volet «Perfectionnement». Pour chacun de ces volets, les clubs demandeurs peuvent obtenir une subvention de 1000 \$ par projet. Pour connaître les critères d'admissibilité, les clubs peuvent téléphoner au (450) 773-9802 ou au 1-800-387-7979 ou encore par courriel à jlegault@loisir.qc.ca. ■

## Vous en avez toujours plus avec L'ALTIMA 2000 Édition millénium



**299\$** PAR MOIS,

LOCATION 48 MOIS\* OU FINANCEMENT À PARTIR DE 2,8%\*\* AILERON ARRIÈRE, JANTES EN ALLIAGE SPORT, TÉLÉVERROUILLAGE DES PORTES, ANTIDÉMARREUR AVEC CLÉ À PUCE, GROUPE ÉLECTRIQUE, CLIMATISEUR, LECTEUR DE DISQUES COMPACTS, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, EN PLUS D'UN CELLULAIRE.

\* Location de 48 mois pour la Nissan Altima (149670 CND). Accepte ou échange équipement de 2 000\$. Limite de 24 000 km par année avec 80 km excès. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (tous taxes incluses) versés à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation de crédit par NCFI. \*\* Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois, 3,8% pour 48 mois et 4,8% pour 60 mois. L'ensemble de l'Altima Édition millénium est offert uniquement par les concessionnaires Nissan du Québec. Le cellulaire est une prestation de Cellcom Communications et est sujet à une activation de temps d'attente d'une durée de 12 mois avec Bell Mobility. L'offre de cellulaire est facultative. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. www.souriez-avec-nissan.com 1 800 387 0122



**389\$** par mois\*

LOCATION 48 MOIS OU FINANCEMENT À PARTIR DE 2,8%\*\*

## Maxima 2000

- Meilleure berline sportive selon l'A.J.A.C.
- Moteur V-6 de 222 chevaux
- Climatiseur avec régulateur automatique de l'air ambiant
- Radio AM/FM/CD 6 haut-parleurs
- Système antivol et antidémarrage
- Système de freins ABS
- Sièges avant chauffés
- Jantes en alliage
- Transport et préparation inclus

\* Location de 48 mois pour la Nissan Maxima (149670 CND). Accepte ou échange équipement de 4 000\$. Limite de 24 000 km par année avec 80 km excès. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (tous taxes incluses) versés à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation de crédit par NCFI. \*\* Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois, 3,8% pour 48 mois et 4,8% pour 60 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Meilleure berline sportive selon l'Association des Journalistes Automobiles du Canada. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. www.souriez-avec-nissan.com 1 800 387 0122



## Rodéo et Gymkhana

Une fin de semaine de rodéo et de Gymkhana attend les amateurs à Sainte-Brigide. Une centaine de cavaliers participeront à la deuxième édition de ce Festival de compétitions western. Des épreuves de Gymkhana donnent le coup d'envoi vendredi à 20 heures. Samedi et dimanche, les taureaux et les chevaux sauvages attendent les cavaliers dans le manège installé sur le site du terrain loisirs. Les petits de 4 et 5 ans pourront eux aussi participer en montant sur des moutons. Les 10-12 ans auront la chance de monter sur des poneys sauvages. Le coût d'admission pour chacune des deux journées est de 12 \$. Pour les enfants de moins de 12 ans, c'est gratuit. ■



**COUPAL & BRASSARD**  
AUTO INC.  
2 succursales

127, ROUTE 104, IBERVILLE (450) 347-5593

500, BOUL. PERIGNY, CHAMBLY (450) 658-3443 MTL (514) 856-0030

Votre sympathique concessionnaire

TOUJOURS PLUS LOIN

## LE GOLF

## Un marathon de golf pour la sclérose en plaque



ANDRÉ TURBIDE

Ça vous tente de disputer 100 trous de golf dans une seule journée et pour une très bonne cause en plus? Les dirigeants de la Société canadienne de sclérose en plaque organisent pour la cinquième année de suite un marathon de golf qui se déroulera sur les allées fraîchement rénovées du club de golf Auberge Bromont le 3 juillet prochain.

Les organisateurs sont confiants de pouvoir attirer 36 joueurs qui disputeront le nombre de trous qu'ils se seront fixés moyennant une commandite pouvant aller de .50 \$ à 5 \$ le trou, tout en visant un objectif personnel moyen de 25 \$ par trou. Tous les profits seront versés à la division du Québec de la Société canadienne de la sclérose en plaque qui a recueilli plus de 300 000 \$ au cours des quatre premiers marathons. Cette année, on aimerait amasser 100 000 \$ pour la journée.

En s'inscrivant, chaque joueur s'engage à mettre tout en oeuvre pour amasser les 2500 \$ (pour 100 trous de golf) souhaités par les organisateurs en commençant le plus tôt possible à rechercher des commanditaires. En faisant un dépôt de 100 \$, chaque participant hérite d'une nuitée (la veille) et d'un souper à l'Auberge Bromont. Il pourra aussi jouer le nombre de trous visés en utilisant une voiturette. Les balles sont fournies de même que toute sorte de bonnes choses à se mettre sous la dent. Et, si le besoin s'en fait sentir, les joueurs pourront même recevoir des massages donnés par des spécialistes.

Ceux qui ne jouent pas au golf mais qui désireraient contribuer au succès de l'événement peuvent offrir une commandite en argent pour le nombre de trous joués par l'ensemble des participants. Et pour obtenir encore plus de visibilité, des compagnies ou des hommes d'affaires peuvent commander un trou moyennant un déboursé de 500 \$, une belle façon de «se faire voir» par les passionnés du golf qui assisteront à la compétition tout en contribuant généreuse-

ment à cette cueillette de fonds afin de venir en aide aux 12 000 Québécois atteints de cette terrible maladie qu'est la sclérose en plaque.

De plus, les organisateurs sont aussi à la recherche de prix de valeur pour les concours et les tirages des forfaits-cadeaux qui meubleront certains instants de la journée.

On peut s'inscrire ou obtenir des détails supplémentaires concernant le Marathon de golf 2000, en composant le (514) 849-7591 ou le 1 800 268-7582.

## DÉMO-TOUR AU LE GOLFEUR

La Caravan Démo-tour, dirigée par le professionnel Russel Miller, sera de passage au terrain d'exercice Le Golfeur, entre Saint-Luc et La Prairie, aujourd'hui, de 14 à 20 heures.

La directrice-générale Francine Pouchet, invite tous les golfeurs désireux de «fer» l'essai de bâtons de golf de toutes marques connues comme Calloway, Taylor Made, Wilson, etc. de se rendre au terrain où seront installées six grandes tentes contenant une vingtaine de sacs de golf remplis de bâtons pour femmes, hommes et seniors.

Le Golfeur de La Prairie est situé dans le rang Saint-Raphael au coin de la route 104, à La Prairie.

## POUR LES JUNIORS DE FARNHAM

Les joueurs juniors du club de Farnham ne sont pas laissés pour compte grâce au merveilleux dévouement de Danielle «Happy» Gilmore qui ne ménage pas ses efforts pour que les jeunes participent à un minitour de cinq tournois contre d'autres clubs des Cantons-de-l'Est.

Afin d'amasser des fonds pour aider à défrayer surtout le transport des jeunes, on a pensé mettre en vente des chandails (T-shirt) au coût de 13 \$ seulement grâce au support financier de Daniel Blais, de Claude Paquet et du super-marché IGA de Farnham, un geste qui mérite d'être souligné.

En plus de Farnham, les clubs de Cowansville, de Baie Missisquoi, de Valcourt et de Waterloo présentent un tournoi réunis-

sant les meilleurs juniors de ces clubs dans ce qu'on appelle Le mini-tour des Cantons-de-l'Est.

## LA PETITE TRAPPE

Premier tournoi réservé aux joueurs seniors, lundi prochain, au club de Beloeil. Il s'agit du tournoi de championnat du district de Montréal disputé dans quatre catégories : 55 ans à 59 ans; 60 ans à 64 ans; 65 ans à 69 ans et 70 ans et plus. Trois joueurs de Farnham seront de la compétition : André Bussière, Léonard Bernier et Gérard Crevier, dit «l'incredable», qui croient beaucoup en ses chances de remporter la palme dans la catégorie des 60 ans en raison de sa belle tenue lors de ses dernières rondes. Malheureusement pour lui, il ne jouera pas avec ses éternels et fidèles compagnons de jeu Tino, Ness et Cado.

Bel exploit de Jean Auclair qui a réussi un trou d'un coup au 15<sup>e</sup> trou du parcours de Farnham. D'une distance de 165 verges, Auclair a utilisé un fer-8 pour accomplir son

as. Il jouait en compagnie d'Yves Charest et de Gaston Tremblay.

Nos condoléances aux membres de la famille de Georges Michaud dont le décès est survenu récemment, surtout à sa gentille femme Lucienne, qui avait arrêté de pratiquer le golf afin de rester au chevet de son mari souffrant. Lucienne reprendra ses élans prochainement sur les allées du club de Farnham.

Gaston Gingras, de Brossard, a repris le golf la semaine dernière après une longue absence causée par une chute d'une échelle. Gingras a heureusement été retrouvé au sol, inconscient, par sa femme. Il est aussi nerveux qu'avant son accident, mais il parle un peu plus lentement ce cher Gaston, membre des Z'ainés de Farnham. Bon retour Gaston. Quant à Jean DE Lalonde, il a finalement décidé de renouveler sa carte de membre pour la saison, lui qui est considéré comme «le meilleur 18 d'handicap» de Farnham.

## L'ÉTIQUETTE

On peut apprendre à jouer au golf de la bonne façon par l'entremise d'un professionnel ou d'un enseignant mais on doit aussi savoir comment se comporter sur un parcours de golf avant, pendant et après une ronde.

## DU CIVISME

- 1- Vous venez de rater un coup roulé ou une approche retenue. Vous bouillez. Vous avez une forte envie de lancer votre bâton en signe de dépit. N'en faites rien. Retenez-vous et au lieu de commettre un geste répréhensible, laissez tomber votre bâton au sol. Prenez une grande respiration et pourquoi pas, souriez. Quand vous aurez repris votre calme, ramassez votre bâton et remettez-le dans votre sac.
- 2- Il ne faut jamais déposer votre sac sur le vert, ni même sur la bordure du

vert. Ni jamais passer sur un tertre de départ ou dans une fosse de sable avec votre chariot. D'autre part, les voiturettes et les chariots devraient toujours être stationnés à au moins 30 pieds d'un vert, sur le chemin prévu à cet effet, s'il y en a un.

- 3- N'oubliez jamais qu'une ronde de golf ne devrait jamais durer plus de 5 heures si tous les joueurs suivent le moins-dement les règles et les différents points d'étiquette.
- 4- Vous disputez une ronde avec un joueur qui en arrache? Vous aimeriez bien lui donner un coup de main? Évitez de jouer au professeur. Souvent un conseil mal formulé ou mal interprété ne pourrait qu'envenimer les choses. De plus, vos interventions pourraient retarder le jeu. Alors, abstenez-vous. ■



## Les jeunes au golf

L'école du Pro du golf et Golf 90 ont accueilli une trentaine de joueurs, le 13 mai dernier, pour le début d'une nouvelle session de cours. Ces petits golfeurs peuvent ainsi bénéficier des conseils des professeurs pour apprendre toutes les facettes du jeu. Après la session de six cours, un tournoi est prévu à Mont-Saint-Grégoire. Sur la photo, quelques golfeurs en compagnie de Marc-André Thibodeau. ■

## CALENDRIER SPORTIF

**Le 6 juin:** Match du Dynamique de Saint-Jean à 20 heures contre Ahuntic au stade Richard-Lafontaine.

**9, 10 et 11 juin:** Rodéo et Gymkhana à Sainte-Brigide. Information: Robert Walker au 293-6012.

**10 juin:** Soirée de boxe à 20 heures au Centre Perfecto à Iberville. Information: 357-1339.

**10 juin:** Match des Pirates de Saint-Jean à 19h30 contre Drummondville au

stade Richard-Lafontaine.

**11 juin:** Camp d'entraînement des Alouettes de Montréal du 11 au 26 juin au Campus du Fort Saint-Jean.

**17 juin:** Match de football senior des Broncs de Saint-Jean à 19 heures contre la Beauce au Campus du Fort Saint-Jean.

**17 juin:** Match de soccer du Spartak de Saint-Luc à 18 heures contre Brossard au parc Pierre-Benoît. ■



## Club de Golf Baie Missisquoi Venise-en-Québec

VENEZ VOUS ÉLANCER SUR UN TERRAIN DE CHAMPIONNAT  
18 trous, 6 347 verges

RÉSERVATIONS:  
(450) 244-5932  
1-800-363-1420

Agrémentez votre partie de golf par une ambiance de villégiature aux abords de lac Champlain.

INVITATION SPÉCIALE  
SUR SEMAINE  
Frais de joute et voiture électrique partagée  
109\$ pour 4 personnes  
59\$ pour 2 personnes

Nos prix incluent les taxes.



Club de Golf de la Vallée des Forts

Spécial Fête des pères

DIMANCHE, LE 18 JUIN 2000

Départ de 14 h à 16 h

18 trous, voiturette et repas  
50\$ Non-membre 20\$ Membre

RÉSERVEZ TÔT À LA BOUTIQUE DE GOLF

1145, chemin Petit-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu Départ 346-6767 Adm.: 346-6090



## Compétition de karaté

Une centaine de jeunes âgés de 6 à 14 ans ont participé à une compétition de karaté le 7 mai dernier à l'école Napoléon-Bourassa à L'Acadie. Ces élèves des clubs de Saint-Blaise, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sherrington et L'Acadie ont pu démontrer leur savoir-faire en combat et en kata individuel et par équipe. De nombreux parents et amis sont venus voir les jeunes à l'oeuvre. Cet événement était orchestré par le club Karaté L'Acadie de l'instructeur Pierre La Haye. Les autres entraîneurs sont Denis Clouâtre de Sainte-Anne-de-Sabrevois, Pierre L'Écuyer de Saint-Blaise et Éric Martin de Sherrington. ■



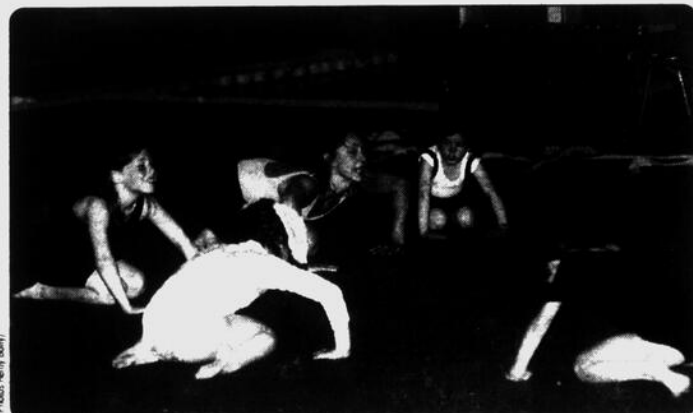
LES 10 ET 11 JUIN

## «Contes et légendes» avec 250 gymnastes au Colisée

RICHARD HAMEL

C'est sur le thème «Contes et légendes» que sera présenté le spectacle annuel de l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu les 10 et 11 juin au Colisée Isabelle-Brasseur. Quelque 250 jeunes gymnastes y participeront.

C'est la première fois que l'événement est présenté au Colisée. Pour la représentation de samedi



Quelque 250 jeunes gymnastes se préparent en vue du spectacle annuel les 10 et 11 juin.

soir à 19 heures, pas moins de 750 billets ont été vendus. Les gens peuvent toujours s'en procurer au Campus du Fort Saint-Jean au coût de 10 \$ pour les adultes et 6 \$ pour les enfants de 15 ans et moins. Dimanche après-midi, à 14 heures, environ 500 billets ont trouvé preneurs. Pour cette représentation, des billets sont disponibles aussi au Campus et à l'entrée, le jour même.

### 30 NUMÉROS

Les gymnastes des programmes de pré-maternelle, récréatif et compétitif y présenteront une trentaine de numéros, allant de l'Arche de Noé aux Cow-Boys, d'Alexis le trotteur au Petit Prince, en passant par Notre-Dame-de-Paris, Tarzan, Merlin l'enchanteur, Blanche Neige, la Cigale et la Fourmi, Roméo et Juliette, Robin des bois, etc.

Les jeunes et les entraîneurs ont multiplié les séances d'entraînement au cours des dernières semaines en vue de ce spectacle annuel.

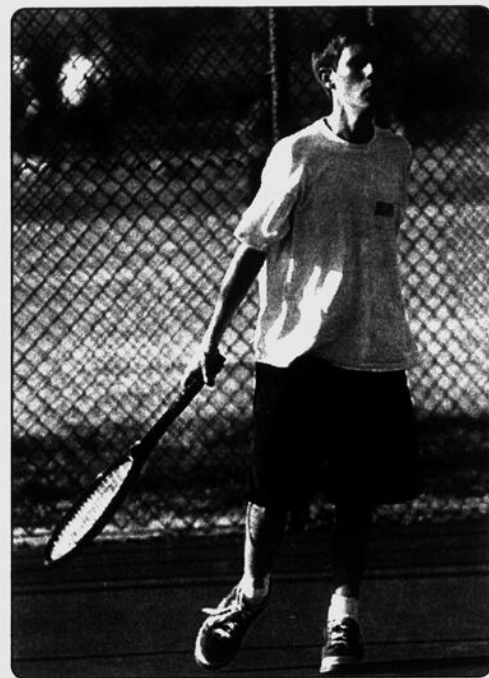
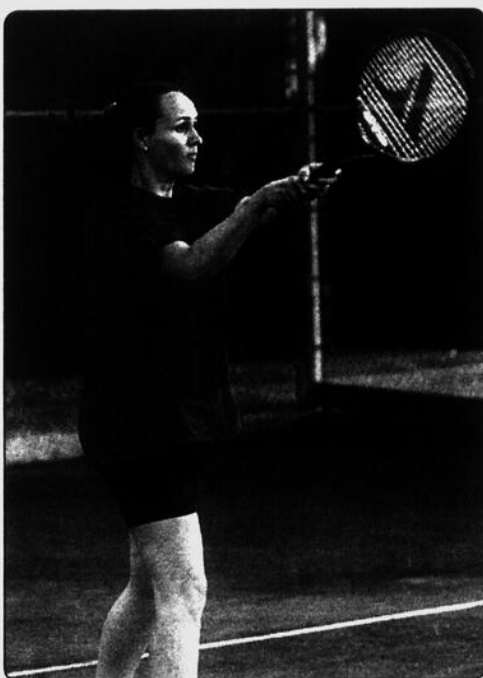
Pour toute information, il suffit de téléphoner à l'École de gymnastique, au 358-6546. ■



C'est sur le thème «Contes et légendes» que sera présenté le spectacle de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu.

## Les terrains de tennis ouverts

Les terrains de tennis sont ouverts depuis une dizaine de jours à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'accès y est libre et gratuit. Ces terrains sont situés au parc de la Joie-de-vivre (100, rue Bernard), au parc NDL (840, rue Plaza), au parc René-Lévesque (960, rue Choquette), au parc Beaulieu (183, rue Labrèche), au parc-école Saint-Gérard (710, rue Dorchester) et au cégep (30, boulevard du Séminaire). Les amateurs peuvent jouer du lundi au jeudi de 17 heures à 23 heures, les vendredis de 17 heures à 22 heures ainsi que les samedis et dimanches de 18 heures à 22 heures. ■



# A520

## Sage si on veut, déchaîné si on peut !

Malgré qu'il soit né sur les circuits de course automobile, le A520 appartient à la catégorie des pneus abordables et qui ont un comportement sage sur la route. Superbe sur pavé sec ou mouillé, le A520 vous permet de garder le contrôle indépendamment des conditions routières. Le dessin unidirectionnel de sa semelle permet une évacuation maximale de l'eau tout en laissant le maximum de caoutchouc en contact avec la route. Des blocs spéciaux favorisent également la tenue de route en virages. Testez vos limites comme pilote... sans tester les limites de vos pneus avec le A520! Ce superperformant est protégé par la Protection Plus contre les risques routiers et par la réputation de Yokohama comme fabricant de pneus haute performance.

50  
1990-2000



LES PNEUS  
**Robert Bernard**



FREINS - SUSPENSION  
SILENCIEUX - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE  
AMORTISSEUR - VIDANGE D'HUILE

450, chemin Grand-Bernier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4457 (1-888-346-4457 sans frais)

www.robertbernard.com

Notre ambition est de vous voir, notre satisfaction de vous revoir!

**YOKOHAMA**  
LES SUPERFORMANTS



# CHASSE ET PÊCHE

## Ouverture de la pêche à l'achigan le 16 juin



**ANDRÉ ST-PIERRE**

L'achigan est un poisson combatif qui livre une lutte de tous les instants. Cette espèce aime batifoler dans les eaux chaudes. L'achigan à petite bouche affectionne les endroits rocaillieux où il peut folâtrer dans le courant. Celui-ci se faufile derrière les rochers à l'affût de méné tel que le «fouille-roche» qui constitue pour lui, un mets de choix, et comme dessert une écrevisse bien robuste.

Que peut-on offrir d'autre? Vous pourrez pêcher l'achigan avec un bon vieux ver de nuit car un ver de nuit dégage beaucoup d'odeur.

Pour ceux qui n'aiment pas employer les appâts vivants, vous pouvez toujours employer les «spinner baits», et la plupart des devons tels que le rapala, le «Big-O», les «Crown Fish», les «Buzz baits», les «Torpedo», les «Power Bait de Berkley», les «Mepps», les «Curly Tails» de Mister Twister, les «Power Tube» sans oublier le fameux «Fin-S».

Quant à son grand frère, l'achigan à grande bouche, il aime se prélasser dans les endroits difficiles d'accès où les pêcheurs n'osent pas s'aventurer. La capture de ce poisson se fait souvent à des profondeurs de moins de 5 pieds au milieu des embûches de toutes sortes comme des troncs d'arbres, des souches submergées. Ce sont mille et une embûches qui découragent le pêcheur d'y lancer sa ligne. Pourtant, c'est

bien souvent là que l'achigan à grande bouche se cache.

La meilleure méthode de pêche consiste à se «monter» anti-herbe soit avec un «Slug-O» ou des «Power Jig Worm» sans oublier les «Fin-S» et les «Buzz Bait». Un autre moyen d'exciter l'achigan à grande bouche ou tout au moins de savoir s'il y en a, c'est de jouer avec les «Buzz Bait» car ceux-ci émettent des sens qui provoquent l'achigan.

Lorsque vous verrez un remous ou une action derrière votre «Buzz Bait», il serait bon par

exemple de lancer un «Power Worm» à cet endroit. S'il n'y a pas d'action, relancez à nouveau votre «Buzz Bait» et peut-être que l'achigan sautera alors dessus à pleine gueule. J'emploie souvent moi-même ces méthodes et elles me donnent en général de bons résultats.

Bonne pêche.

### PETITES ANNONCES

Il y aura un cours de brevet nautique le 11 juin à 7h30 au Pavillon des loisirs à Saint-Alexandre. Le coût est de 60 \$. Pour plus d'information, contacter Yves Hardy au 347-0786. ■



### Avec les Hilton

Toute une surprise attendait l'homme d'affaires Gary Chartrand pour son anniversaire la semaine dernière dans un restaurant de la région. Le président des Prédateurs d'Iberville, Mike Miclette avait orchestré, avec Daniel Miclette, la visite de Dave Hilton senior, son épouse et Matthew Hilton pour cette occasion spéciale. Mme Hilton célébrait également son anniversaire cette journée-là. M. Chartrand est un grand fan de la famille Hilton. ■

## La brochure réglementaire sur la chasse bientôt disponible

La brochure «La chasse au Québec - Principales règles - 1<sup>er</sup> avril 2000 au 31 mars 2001» sera bientôt disponible dans les bureaux de la Société de la faune et des parcs du Québec en région ainsi que chez les dépositaires de permis de chasse.

Remise gratuitement à l'achat du permis de chasse, cette brochure devient l'outil indispensable du chasseur soucieux de connaître et de respecter les règles entourant la pratique de cette activité.

L'année 2000 marque le retour du permis familial, c'est-à-dire que le conjoint d'un titulaire de permis de chasse au petit gibier peut maintenant chasser en vertu d'un permis de chasse de ce titulaire. Tout jeune de moins de 18 ans peut maintenant chasser en vertu d'un permis de chasse au petit gibier d'un titulaire âgé d'au moins 18 ans.

Pour les résidents, le coltage du lièvre est autorisé avec le permis de chasse au petit gibier. Il faut noter que le permis pour le coltage uniquement demeure disponible.

Parmi les autres nouveautés, notons:

- L'interdiction de tirer à partir des routes dans les zones 3, 4, 10 et 11;

- L'ouverture de la chasse au cerf de Virginie dans certains territoires fauniques de la portion ouest de la zone 15;

- L'abolition des restrictions concernant les appareils de visée sur les armes à chargeement par la bouche;

- La prolongation de la période

de de chasse au cerf de Virginie à l'arme à chargement par la bouche et à l'arc dans la zone 4;

- La modification de la période de chasse au cerf de Virginie à l'arc et des périodes de chasse à l'original dans la zone 10 et les zecs qui en font partie;

- L'instauration d'une période de chasse à l'original à la carabine à chargement par la bouche, à l'arbalète et à l'arc dans la zec Dumoine et la zec Maganasipi;

- L'instauration d'un tirage au sort pour la chasse de la femelle original adulte dans la zec Petawaga;

- En 2000, seule la chasse à l'original avec bois sera permise dans les zecs Gros Brochet, Kiskissink, Menokeosawin et Wessonneau;

- Lors d'une chasse contiguë à l'original, certains groupes pourront être composés de six chasseurs dans la réserve faunique de Matane;

- Dans la réserve faunique de Papineau-Labelle, la limite de prise du cerf de Virginie est de un cerf par chasseur.

Rappelons que le respect de la réglementation contribue à maintenir les populations animales à un niveau souhaitable et à répartir la ressource de façon équitable. De plus, la faune québécoise appartient à tous les utilisateurs et elle doit être gérée de façon à ce que tous les citoyens et les citoyennes puissent y avoir accès et en profiter au maximum. C'est pourquoi la gestion de cette ressource tient compte de tous ces principes. ■

# TABLEAUX INDICATEURS

### Ligue de balle-molle Moyen Âge d'Iberville

Équipe	Classement						
	PJ	V	D	N	PP	PC	Pts
Tabagie du Carrefour	6	5	1	0	77	33	10
Chez Irène	6	3	2	1	54	42	7
Quilles Richelieu	6	2	3	1	46	69	5
Chez Barlu	6	1	5	0	42	75	2

### Ligue de balle-molle HHR

Équipe	Classement						
	PJ	V	D	N	PP	PC	+/- Pts
Emballage Carrousel	4	4	0	0	50	23	27
Night Stars	4	3	1	0	44	16	28
Les Gaulois	5	3	2	0	49	32	17
Ambulances 2000	4	2	2	0	32	47	-15
Thomas & Betts	5	1	4	0	25	56	-31
Oerlikon	4	0	4	0	19	45	-26

### Ligue de balle Olympique

Équipe	Division B						
	V	D	N	PJ	P	PP	PC
Taverne des Sports 1	6	0	0	6	12	53	28
L.A.L.	6	0	0	6	12	57	34
Bar Le Pub	3	3	0	6	6	60	36
Pièces d'auto St-Jean	3	3	0	6	6	37	46
Ent. Denis Breault	2	3	1	6	5	38	29
Bar du Coin	2	4	0	6	4	27	36
Luigi Pizzeria	1	4	1	6	3	34	55
L'Hôte Bar	0	6	0	6	0	21	63

Meilleurs frappeurs			
S. Bédard, Tav. des Sports 1			556
J.F. Guimond, Le Pub			550
M. Duval, Ent. D. Breault			538
J.L. Guay, Pièces d'Auto			538
M. Rousselle, L.A.L.			529

M. Desrochers, Pièces d'Auto	3	0	0	6
M. Lacaille, Ent. D. Breault	2	2	0	4
E. Roy, Le Pub	2	3	0	4

Équipe	Division C1+						
	V	D	N	PJ	P	PP	PC
A.L. Van Houtte	4	0	0	4	8	36	25
Carreleur Richard	4	1	0	5	8	47	30
Comtech Informatique	3	2	0	5	6	46	36
Racine Chev./Tranquette	1	2	1	4	3	27	28
Ébénisterie S.M.	1	4	0	5	2	26	62
Sous-Bois	0	4	1	5	1	31	46

Meilleurs frappeurs			
S. Noisieux, Sous-Bois			692
E. Deschênes, Car. Richard			647
F. Grégoire, Racine Chev.			625
M. Pelletier, Comtech Inf.			588
M. Allard, A.L. Van Houtte			563

Meilleurs lanceurs			
Nom	V	D	N
A. Payant, A.L. Van Houtte	4	0	0
R. Lachapelle, Car. Richard	4	1	0
M. Pelletier, Comtech Inf.	2	2	0
V. Grégoire, Racine Chev.	1	2	1
A. Deschamps, Comtech Inf.	1	0	0

Équipe	Division C1						
	PJ	V	D	N	P	PP	PC
Marina Gagnon	4	1	0	5	8	96	40
Bistro Barlu/Vieux Duluth	3	0	0	3	6	28	18
Billard O'Spot	3	2	0	5	6	36	30
Techni-Pro/Beethoven	2	2	0	4	4	52	29
Marina Gosselin	2	4	0	6	4	50	58
Richard Leblanc Sport	1	3	0	4	2	28	56
Tremcar	0	3	0	3	0	27	62

Meilleurs frappeurs			
C. Benoit, Marina Gagnon			722
S. Lapointe, Tremcar			714
P. Migneault, R. Leblanc S.			667
G. Ouimet, B. Barlu/V. Duluth			667
D. Bourgeois, M. Gagnon			632

A. Nadeau, Billard O'Spot	2	0	0	4
R. Sarrazin, Techni-pro/B.	2	2	0	4
C. Castro, R. Leblanc S.	1	1	0	2

Équipe	Division D						
	PJ	V	D	N	P	PP	PC
Ass. Denis Goyette	4	0	0	4	8	37	15
St-Luc Pizzeria	4	1	0	5	8	64	44
Cactus	3	1	0	4	6	36	23
Le Belgo	3	2	0	5	6	67	38
Taverne des Sports 2	3	2	0	5	6	62	34
Réparation B.P.	2	2	0	4	4	58	43
Pub King Edward	2	2	0	4	4	28	32
Bar AA	2	3	0	5	4	47	42
Garage Morin	2	3	0	5	4	36	44
Carrosserie D. Massé	1	3	0	4	2	35	51
Café Terrasse Bistro	1	3	0	4	2	36	55
Auto Recyclage P.A.	0	5	0	5	0	13	98

Meilleurs frappeurs			
J.P. Giguère, Belgo			700
I. Sarrazin, Ass. D. Goyette			709
M. Paquette, Tav. Sports 2			667
J.P. Gauthier, St-Luc Piz			636
Y. Lemay			636

Meilleurs lanceurs			
Nom	V	D	N
P. Beauvais, As. D. Goyette	3	0	0
J.F. Picard, St-Luc Piz	3	1	0
M. Boudreau, Bar A.A.	2	2	0
P. Fontaine, Tav. Sports 2	2	0	0
B. Khoury, Cactus	2	0	0

### Ligue de fer régionale St-Luc

Classement	Classe A			
	%	V	D	PP
Daniel Fortier	50	5	5	101
Dominique Corneau	41	2	3	24
J.-Paul Côté	41	5	5	108
Denis Fournier	34	4	6	97
Aurèle Richard	34	2	3	45
Serge St-Onge	34	0	0	0

### Régional Rive-Sud 2000 Vétérans

Équipes	Classement				
	PJ	G	N	P	Pts
Legion United	3	3	-	-	13
St-Hubert	3	2	1	-	11
St-Constant	3	1	2	-	6
St-Bruno	3	1	-	2	6
America Unido	2	1	-	1	8
Candiac	2	1	-	1	3
Varennes	3	-	1	2	3
St-Jean Inter	3	-	-	3	2



# BOUGEZ!

## Quelle aide flottante choisir ?

Vous avez un bébé ou un jeune enfant qui commence à nager et vous vous demandez quelle aide flottante est la plus appropriée ? Les magasins offrent maintenant une panoplie d'accessoires parmi lesquels il est parfois difficile de faire un choix. Nous les listons ici, en énumérant leurs avantages et leurs inconvénients respectifs.

### 1. LE V.E.I. (VÊTEMENT DE FLOTTAISON INDIVIDUEL)

**Avantages :**  
Garde l'enfant au chaud. Retourne automatiquement l'enfant sur le dos. Est voyant grâce à ses couleurs vives. Est approuvé par le Ministère des transports. Peut être utilisé

en bateau. Permet la position horizontale.  
**Inconvénients :**  
Le niveau de flottabilité ne peut pas être ajusté aux capacités de l'enfant. Permet moins l'autonomie.

### 2. LE BALLON DORSAL

**Avantages :**  
Peut être dégonflé à mesure que l'enfant progresse. Entraîne peu les mouvements.  
**Inconvénients :**  
Maintient l'enfant en position verticale. Doit être changé de côté pour permettre les deux types de flottaison (ventre et dos).

### 3. LES «SWIM AIDS»

**Avantages :**

Peuvent être dégonflés à mesure que l'enfant progresse.

**Inconvénients :**  
Maintiennent l'enfant en position verticale. Entravent les mouvements des bras. Risquent de se percer ou de se dégonfler seuls.

### 4. LE MAILLOT FLOTTANT (AVEC CEINTURE DE FLOTTEURS INTÉGRÉE)

**Avantages :**  
On peut enlever les flotteurs à mesure que l'enfant progresse. Permet tous les mouvements.

**Inconvénients :**  
L'enfant grandit et le maillot risque de ne

plus lui faire après un an.

### 5. LA CEINTURE FLOTTANTE (EX : À HIPPOPOTAMES)

**Avantages :**  
Mêmes que pour le maillot flottant  
**Inconvénients :**  
Aucun (!)

Bon magasinage !

Julie Saint-Mieux, monitrice-chef

Instructrice responsable de la formation des futurs moniteurs et monitrices

Information : Complexe sportif Actiforme du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, tél. : 347-5301, poste 2335 ■



# Méga solde jaune.

## CAVALIER 4 PORTES

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Télédverrouillage des portes avec système anticambriolage
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Système antiblocage aux 4 roues
- Radiocassette AM/FM stéréo

36 MOIS	
COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	273 \$
1567 \$	228 \$
2612 \$	198 \$

198 \$/mois

taux de financement  
**1,9%**  
jusqu'à 60 mois  
à l'achat ou à la location  
sur la plupart des véhicules neufs

238 \$/mois



## VENTURE VALUE VAN

- Moteur V6 de 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatisateur

36 MOIS	
COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	350 \$
4625 \$	218 \$
3924 \$	238 \$

258 \$/mois

1,9%

36 MOIS	
COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	352 \$
1487 \$	308 \$
3200 \$	258 \$

## MALIBU

- Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- 166 000 km entre les mises au point
- Protection antidecharge de la batterie
- Climatiser



1,9%

298 \$/mois



## S-10 LS 4x4 3 PORTES CABINE ALLONGÉE

- Moteur V6 4.3L de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiser
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Pont arrière autobloquant

36 MOIS	
COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	366 \$
1935 \$	308 \$
3267 \$	268 \$

0 \$ DE COMPTANT



## ALERO

- Puissant moteur Twin Cam 4 cyl. de 2,4 L de 150 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiser • Lecteur de disques compacts
- Banquette arrière à dossier divisé rabattable

36 MOIS	
COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	357 \$
1320 \$	318 \$
2691 \$	278 \$

1,9%



## SILVERADO CABINE RÉGULIÈRE

- Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode "remorquage"
- Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Banquette avant à dossier divisé et appui-bras central
- Pont arrière autobloquant
- Calandre, pare-chocs et roues chromés

36 MOIS	
COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	366 \$
1935 \$	308 \$
3267 \$	268 \$

268 \$/mois

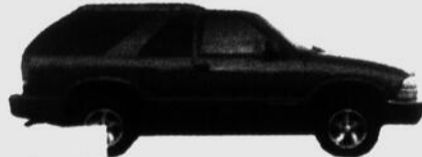
## IMPALA

- Moteur V6 3,4 L de 180 HP
- Boîte automatique à 4 vitesses
- Télédverrouillage des portes
- Radio AM/FM et lecteur de disques compacts
- Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Roues de 16"



36 MOIS	
COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	439 \$
2013 \$	378 \$
3998 \$	318 \$

318 \$/mois



## BLAZER 2 PORTES 4x4

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Climatiser
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commande électrique

1,9%

398 \$/mois

0 \$ DE COMPTANT



CHEVROLET • Oldsmobile



Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités) ou échange équivalent. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison. 60 000 km inclus. \*\*\* Taux de financement de 1,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location. \*\*\*\* À l'achat, préparation incluse. Transport, immatriculation, assurance et taxes en sus.

(450) 359-5900 200, rue Moreau, Saint-Luc (sortie 9, autoroute 35) Internet : www.racinechev.gmcanada.com

057605-001-1

# MÉGA SOLDE JAUNE

**RONDEAU**  
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Liée

**188\$ / mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus  
1,9\$ à l'achat ou à la location...



## Sunfire

2 PORTES DE PONTIAC

- Nouvelle boîte manuelle GETRAG 5 vitesses
- Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs
- Roues 15 po. Système antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Dispositif antivol PASSLock II
- Banquette arrière à dossier rabattable

Options de paiement	
Comptant	Mensualité
0 \$	287 \$
1 721 \$	218 \$
2 772 \$	188 \$

**248\$ / mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus



## Montana

EMPATTEMENT RÉGULIER

- Moteur 3400 V-6 de 3,4 L de 185 CV
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts

Options de paiement	
Comptant	Mensualité
0 \$	379 \$
2 174 \$	318 \$
4 625 \$	248 \$

**298\$ / mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus  
25 198\$ à l'achat...



## Century Custom DE BUICK

- Ensemble édition spéciale 2000
- Sièges à réglage électrique
- Puissant moteur V-6 3,1 L de 175 CV
- Télédévrouillage des portes et vitres à commandes électriques
- Climatisation à deux zones

Options de paiement	
Comptant	Mensualité
0 \$	344 \$
1 929 \$	288 \$
3 300 \$	248 \$

**248\$ / mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus  
20 898\$ à l'achat...



## Grand Am SE DE PONTIAC

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 CV
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues
- Banquette arrière à dossier divisé rabattable
- Climatiser
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager

Options de paiement	
Comptant	Mensualité
0 \$	416 \$
2 604 \$	338 \$
3 946 \$	298 \$

**318\$ / mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus



## Grand Prix GT DE PONTIAC

- Moteur 3,8 L V-6 ISC série II de 200 CV
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Accès au coffre par le centre du siège arrière
- Roues de 16 po en aluminium

Options de paiement	
Comptant	Mensualité
0 \$	417 \$
1 291 \$	378 \$
3 304 \$	318 \$

**JETEZ UN COUP D'OEIL SUR NOS VOITURES D'OCCASION!**

**1999 Pontiac Transport**  
(2 en stock)  
modèle allongé, 4 portes, tout équipé, bas millage, balance de garantie GM

**1999 Oldsmobile Alero**  
tout équipé, V-6, comme neuf, bas millage, balance de garantie GM

**1998 Pontiac Bonneville SSEI**  
tout équipé, 49 000 km seulement, balance de garantie GM

**1997 Pontiac Sunfire**  
4 portes, automatique, 59 000 km seulement, très bonne condition

**1997 Chevrolet Venture**  
7 passagers, climatiseur, 40 000 km, balance de garantie GM

**1999 Pontiac Grand Prix SE**  
4 portes, tout équipé, 29 000 km seulement, balance de garantie GM

**1999 Pontiac Sunfire**  
4 portes, automatique, climatiseur, bas millage, balance de garantie GM

**1997 Pontiac Sunfire**  
2 portes, automatique, radio AM/FM cassette, en excellente condition

**1997 Pontiac Sunfire**  
2 portes, manuel, 52 900 km, très propre

**1993 Geo Storm**  
automatique, climatiseur, démarreur à distance, excellente condition, seulement 61 000 km, 6 295\$

Plusieurs véhicules récents à bas millage disponibles

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs additionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités, 2 900\$ de comptant pour le \$-10). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépot de sécurité d'un plus 500\$ et première mensualité rajouté à la livraison. Frais de 12¢ de km après 60 000 km. \*\*Taux de financement de 1,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 30 mois à la location lorsque indiqué. \*\*\*Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. \*\*À l'achat, préparation incluse, transport (Grand Am SE: 770\$, Century: 800\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9%: 60 versements de 349,88\$, soit un intérêt de 900,00\$, soit total de 20 900,00\$. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9%: 48 versements de 433,55\$, soit un intérêt de 705,44\$, soit total de 20 705,44\$. \*Intérêt aux dépenses taxable et sécurisé selon les critères de financement.

180, rue Moreau, Saint-Luc

359-9990

www.rondeaupontiac.gmcanada.com